தை யொத்த—தோள்மேல்-புயங்கள்மீது—மாவகிர்-மாவடுவின்பிள ப்பை யொத்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய தமயந்தியானவ ள்—சூட்டும்-தரித்த—மாலையே-பூமாலையே—மாலையாக- மாலைப்பொ ழுதாக—காவலர்-அரசருடைய, முகங்களெல்லாம்-முகங்களனைத்தை யும்—கமலம்-தாமரைமலரை—ஒத்திருந்தனவொத்திருந்தன—எ-று, மாது ஓ அசைகள் (கருத்து) நளன்தோளிலணிந்தமாலையே மாலைக்காலமாக க-அரசர்கள் முகங்கள் தாமரைகளாகவிருந்தன என்பதாம். ௱௭௫

## சுயம்வரப்படலம்

முற்றிற்று.

## போர்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால் சுயம்வரத்திற்குவந்த அரசர் தமயந்திதனை விரும்பிமாலை சூட்டுதலால்தாம் அவளைக்கைப்பற் றும்பொருட்டு அவனை வெல்லவெண் ணிச்செய்யும்யுத்தம்சொல்லப் படுகின்றது,

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்,

அழகினைச்சுமந்தபேறுபெற்றனளணங்கின்றென்று
வொழுகொளியாரமார்பருவாக்கடன்மெலியவார்ப்பப்
பொழிகதிர்வைரவொள்வாட்புரவலன்புழுங்கிநெஞ்சம்
விழியழல்கதுவநோக்கிவேந்தரைவிளித்துச்சொல்வான்

இ-ள் அழகினை-சௌந்தரியத்தை, சுமந்தபேறு-தாங்கியபேற்றினை அணங்கு-தமயந்தியானவள், இன்றுபெற்றனளென்று-இன்றுதான்பெ ற்றாளென்று—ஒழுகொளி-ஒளிவிளங்குகின்ற, ஆரம்-மணிவடமணிந் த, மார்பர்-(மார்பையுடையஅரசர்களனைவரும்)—உவாக்கடல்-பர்வகா லத்துக்கடலானது, மெலிய - ஒலியிற்குறையும்படி, ஆர்ப்ப-ஒலிக்க- (அதுகண்டு) பொழிகதிர்-கிரணங்களைவீசுகின்ற—வைரவொள்வாள்-ஒ ளிபொருந்தியவச்சிரவாளையுடைய—புரவலன்-இந்திரனானவன்—நெ ஞ்சம்புழுங்கி-மனம்வெந்து—விழி-கண்களில்—அழல்கதுவ-நெருப் புப்பற்ற—நோக்கி-பார்த்து-வேந்தரை-அரசரை, விளித்து-அழைத்து சொல்வான்-இவ்வாறுசொல்வான்-எ-று (கருத்து) இந்திரன்பொறாமை கொண்டரசரைப் பார்த்துச்சொல்வான்-எ-டு. ௧

விரிகதிர்ப்பரிதிமுன்னர்வெண்மதிமழுங்குமல்லாற்
பரிதியுமதியுந்தோன்றிற்படரொளிமழுங்கலுண்டோ
வரசர்காணீவிர்வெய்யோனருங்குலத்துதித்துந்திங்கண்
மரபின்மன்னவற்குநுங்கண்மாணெழின்மழுங்கினீரால்.

இ-ள் விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களை யுடைய. பரிதிமுன்னர்-சூரியன் முன்னே, வெண்மதி-வெண்மைபொருந்தியசந்திரன், மழுங்குமல்லால் மழுங்கிப்போகுமல்லாமல்—பரிதியும்-சூரியனும், மதியுந்தோன்றில், சந்திரனுமுதித்தால், படர் விரிகின்ற, ஒளிமழுங்கலுண்டோ- ஒளிகெடுதலுண்டோ. இல்லைஇவ்வாறிருக்க, அரசர்கள்-அரசர்களே, நீவிர்-நீவிர்கள் வெய்யோன்-சூரியனுடைய-அருங்குலத்துதித்தும்- கிடைத்தற்கரிய மரபினிற்பிறந்தும் -திங்கண்மரபின்மன்னவற்குசந்திரவம்சத்திற்பிறந்தஅரசனுக்கு, நுங்கள்-உங்களுடைய, மாண்-பெருமைபொருந்திய— எழில்-அழகு. மழுங்குனீர்-மழுங்கிப்போனீர்கள், எ-று சந்திரவம்மிசத்திற்பிறந்தவன் நளன் (கருத்து) அரசர்களே நீங்கள்சூரியகுலத்திற் பிறந்துஞ் சந்திரகுலத்து நளனழகுக்குத்தோற்றீர்களென்றான்-எ-ம்.

உரிமையிற்புணர்ந்தமாதருடவுமறுத்திம்மாதின்
வரிமுலைப்போகம்வேண்டிமணவினைத்துணிந்துவந்தீர்
குருதிவேல்சுமந்துவாளாவீங்கியகுவ்வுத்தோளீர்
திருநகர்க்கினிநீர்போய்நுந்தெரிவையர்க்கென்சொல்வீரே.

இ-ள் உரிமையில்-கிழமையினால், புணர்ந்த-கூடிய, மாதர்-மங்கையர்கள். ஊடவும்-பிணக்கங்கொள்ளவும், மறுத்து-அதை நீக்கி, இம்மாதின்-இந்தமங்கையின். வரி -சந்தனக்கோலத்தையுடைய, முலைப்போகம் வேண்டி-ஸ்தனத்தினுடைய போகத்தைவிரும்பி—மணவினை-விவாகத்தொழிலை, துணிந்துவந்தீர்-நிச்சயித்துக்கொண்டுவந்தீர்கள், குருதி- உதிரந்தோய்ந்த—வேல்சுமந்து-வேற்படையைசுமந்து. வாளா-வீணாக, வீங்கிய-பருத்த, குவ்வுத்தோளீர்-திரட்சிபொருந்திய தோள்களையுடைய அரசரே, திருநகர்க்கு-உங்களுடையநகரத்திற்கு, இனி-இப்பொழுது, நீர்போய்-நீர்சென்றுநுந்தெரிவையர்க்கு - உம்முடையமனைவிகளுக்கு—என்சொல்வீர்-யாதுசொல்வீர்கள்-எ-று, (கருத்து) அரசர்களே உங்கள் மனைவிகளுக்கென்ன சொல்வீர்களென்றான் என்பதாம். ௫

சூழிருஞ்சடைகடாங்கிச்சுடர்முடிதுறந்துகான்போய்
வீழ்சருகருந்திநீவிர்மெய்த்தவம்புரிதல்வேண்டுந்
தாழிருங்கூந்தலாளைநிடதர்கோன்றைமீ தியபோதே
யாழிசூழுலகமெல்லாமவனடிபடுக்குமன்றே,

இ-ள் சுடர்முடி-கிரணங்களையுடைய கிரீடங்களை—துறந்து-விடுத்து, சூழ்-சுற்றுகின்ற, இரும்-பெரிய, சடைகடாங்கி- சடைகளைச்சுமந்து கான்போய்-வனத்திற்சென்று, வீழ்- அங்கேயுதிர்கின்ற. சருகருந்தி -சருகைப்புசித்து, நீவிர்(அரசர்களே)நீர், மெய்த்தவம்-உண்மையாகியதவத்தை-புரிதல்வேண்டும்-செய்தல்வேண்டும், (அஃதேதெனில்) தாழ்-தாழ்ந்த-இரும்-பெரிய-கூந்தலாளை - அளகபாரத்தையுடையதமயந்தி

னை. நிடதர்கோவி - நளன்தழிஇயபோதே,தழுவியபோதே-ஆழிசூழ்
கடலாற்சூழப்பட்ட—உலகமெல்லாம்-பூவுலகனைத்தும்-அவன் - அவ்
வரசனுடைய—அடிபடிக்கும்-அடிபணிந்துகிடக்கும்—எ-று, (கருத்
து) அரசர்களேதமயந்தியை நளன் தழுவியபோதேநீங்கள் மணிமு
டிநீக்கிச் சடைமுடிதாங்கிக் காட்டிற்போய் தபசுபண்ணவேண்டுமெ
ன்ருன் என்பதாம். ௪

கண்டவர்மனமுங்கண்ணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த
வொண்டொடிமாலைவேய்ந்தோற்குரியளென்றெண்ணவேண்டா
திண்டறனிடதர்கோமான்செருவினிலிரியல்போக (ந்
மண்டமாகடந்தவொள்வேன்மன்னவற்குரியளென்ருன்,

இ-ள் கண்டவர்-தன்னைப்பார்த்தவர்களுடைய,மனமும்-மனத்தையு
ம்-கண்ணும்-கண்களையும், கவர்ந்திட - வாரிக்கொள்ளும்படி, வனப்
புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—ஒண்டொடி-தமயந்தியானவள், மாலைவேய்ந்
தோர்க்கும்-மாலைசூட்டினவனுக்கு,உரியளென்றுஉரிமையுடையவளெ
ன்று, எண்ணவேண்டாம் நீ நினைக்கவேண்டாம்-திண்டிறல்-மிகுந்த
வலிமையையுடைய, நிடதர்கோமான்-நிடததேசத்தரசன்,செருவினி
ல்-போரினில், இரியல்போக-ஓடிப்போக, மண்டு-நெருங்கிய, அமர்-யு
த்தத்திலே-கடந்த-செயித்த. ஒள்வேள்-ஒளிபொருந்திய வேலையுடை
ய, மன்னவற்கு-அரசனுக்கு,உரியளென்ருன்-உரிமையுடையவளாவ
ளென்ருன்—எ-று-(கருத்து) தமயந்தி மாலைதரித்தவனுக்குச்சொந்த
மென்று எண்ணவேணடாம் நளனை வெல்லுகின்றவர்களுக்கவள்சொ
ந்தமென்ருன் என்பதாம், ௫

என்றலுங்கடவுட்டிங்களிருங்குலமிழிந்துகூற
னன்றுநன்றென்னநக்குநாமவேல்வழுதிசீறி
யுன்றலைதுணிப்பனென்னுவொளிரும்வாளுறையினீக்கிக்
குன்றெறிவைரவொள்வாட்குரிசின்மேற்கனன்றுசென்ருன்.

இ-ள். என்றலும்-இப்படியென்று இந்திரன்சொன்னவளவில். கட
வுள்-தெய்வத்தன்மையுள்ள, திங்களிருங்குலம்-பெருமைபொருந்திய
சந்திரவம்சத்தை, இழிந்துகூறல்-இழிவுபடுத்திச்சொல்லல், நன்றுந
ன்றென்ன-நல்லது-நல்லதென்று, நக்கு-நகைத்து, நாமவேல்- அச்சத்
தைத்தருகின்றவேற்படையையுடைய, வழுதி-பாண்டியராஜன், சீறி
அதட்டி, உன்றலை-இப்படிச்சொல்லியஉனதுசிரத்தினை. துணிப்பனெ
ன்னு-தறித்துவிடுவேனென்று,ஒளிரும்-பிரகாசிக்கின்ற. வாள்-வாளை, உ
றையினீக்கி-உறையினின்றுநீக்கி, குன்றெறி-மலைகளின்சிறகையறுத்த
வைரவொள்வாள்-ஒளியையுடையவச்சிரவாளை யேந்திய, குரிசின்மே
ல்-இந்திரன்மேல், கனன்று-கோபித்து, சென்ருன்-போனான்-எ-று. கு
ன்றென்பது அதன் சிறகினுக்காதலால் ஆகுபெயர் (கருத்து) பாண்
டியன்வாளுருவி இந்திரன்மேற் போர்க்குச் சென்ருன்-எ-ம். ௬

வெகுளலையணங்கிற்காக நளனுருக்கொண்டுமேய
வகலவிசும்பளிக்கும்வேந்தனிவனெனவமரர்கூறத்
தாகளெழமெளலிபண்டுதோற்றவள்கண்ணேடென்கோ
லிகலெனப்புகையுமொள்வாளுறைசெறித்தகினூனை

இ-ள் வெகுளலே-கோபியாதே, அணங்கிற்காக-தமயந்திக்காக நளனுக்கொன்றுமேய-நளன்வடிவங் கொண்டுவந்த, அகல்விசும்பு- அகன்றதெய்வலோகத்தை, அளிக்கும்வேந்தன்-காக்குமிந்திரன் இவனெ ன·இவனென்று, அமரர்கூற-தேவர்கள்சொல்ல (அதுகேட்டு)துகளெழு-தூளியெழும்ப, மௌலி-கிரீடம்-பண்டு - முன்னேதோற்றவன்றன்னோடு-தோற்றுப்போனவிவனோடு, என்கொலிகலெனை-என்னபோரென்று,புகையும்-புகைகின்ற.ஒள்வாள்-ஒளிபொருந்தியவாட்படையை, உறைசெறித்து-உறையிலிட்டு, ஏகினன்-போனான்,எ-று(கருத்து) தேவர்கள் இந்திரனென்றுசொல்லப் பாண்டியன்முற்காலத்திற் றோற்றவனோடுபோர்க்குச் செல்லலாகாதென்று திரும்பினான்-எ-ம், ௭

கூற்றெனக்கனலியென்னக்குலவரைத்திரிக்குமூழிக்
காற்றெனவுருமேறென்னக்கதிர்முடியரசரெல்லாம்
மாற்றருஞ்சீற்றத்தோடு மடங்கலந்தவிசினின்றும்
வாற்றினஞ்சுழலும்வைவாட்படையொடுநிலத்திற்பாய்ந்தார்

இ-ள்- கூற்றென-யமன்போலவும், கனலியென்ன-அக்கினிபோலவும்'குலவரை-சத்தகுலகிரிகளேயும்-திரிக்கும் சுழற்றுகின்ற, ஊழிக்காற்றென-முடிவுகாலக்காற்று போலவும், உருமேறென்ன-இடியேற்றைப்போலவும், கதிர்முடி-கிரணங்களையுடைய கிரீடமணிந்த, அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும்-மாற்றரு-நீக்குதற்கரிய சீற்றத்தோடும்-கோபத்துடன், மடங்கலந்தவிசினின்றும்-சிங்கவாதனத்திலிருந்தும்,பாற்றினம்-பருந்துக்கூட்டங்கள், சுழலும்-வட்டமிடுகின்ற,வை- கூர்மைபொருந்திய,வாட்படையோடும்-வாளாயுதத்துடன், நிலத்தில்-பூமியிலே-பாய்ந்தார்-குதித்தார்கள் -எ-று-(கருத்து) அரசர்களெல்லாருங்கோபத்துடன்சிங்காதனம்விட்டுவாட்படையோடுநிலத்திற் குதித்தார்கள் -எ-ம்.

கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மாகொடிஞ்சியந்தேரிற்பூட்டி
மையன்மாமதத்தயானைபருமித்துமறலியேனுஞ்
செய்யகண்புதைக்குஞ்சீற்றத்திறல்கெழுவயவர்சூழ
மொய்கழலரசரெல்லாமுருகுலாந்தும்பைவேய்ந்தார்,

இ-ள்- கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபுரமயிரினையுடைய, கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட, பாய் - தாவுகின்ற, மா-குதிரைகளை, கொடிஞ்சியந்தேரில்-மேன்மொட்டையுடையஇரதங்களில், பூட்டி-பூட்டுதல்செய்து மையல்,மயக்கம்பொருந்தி, மா-பெரிய,மதத்த-மும்மதத்தையுமுடைய,யானை-யானைகளை, பருமித்து-அலங்கரித்து, மறலியேனும், கூற்றுவனாயினும்-,செய்யகண்புதைக்கும்-சிவந்தகண்களைமூடிக்கொள்ளத்தக்க, சீற்றகோபத்தையுடைய, திறல்கெழு-வலிமைபொருந்திய,வயவர்சூழ - காலாள்கள் தம்மைச்சூழ்ந்துவரும்படி, மொய்-நெருங்கிய,கழல-வீரக்கழலையணிந்த, அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும், முருகுலாம், தேனொழுகுகின்ற, தும்பை- தும்பைமாலையை-வேய்ந்தார்- தரித்தார்கள்,எ-று,( கருத்து) அரசர்கள் யாவருந்தும்பைமாலை தரித்தார்களென்பதாம்.

கொடுங்குணில்பொருதவெற்றி போர்ப்பறைகுளிறவெம்போர்
கடுந்திறல்வயவர் ✻ வின்ஞாண் புடைப்பொலிகடலினார்ப்பச்
சுடுங்கனல்குளிரவெய்தாச் சுடர்விழிபொறிகள்சிந்த
மடங்கலேறனையவேந்தர் வாளமராழுவத்துற்றார்,

(இ-ள்) கொடுங்குணில்-வளைந்தகுறுந்தடியால், பொருத-அடிக்கப்பெற்ற—வெற்றி-சயத்தைத்தருகின்ற—போர்ப்பறை - யுத்தமுரசு—குளிற-ஒலிக்க—வெம்போர், வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கடுந்திறல்-மிகுந்தசௌரியத்தையுடைய—வயர்-படைவீரர்கள் —வில்லைவளைத்துச்செய்யும்—நாண்புடைப்பொலி-குணத்தொனிகள்— கடலினார்ப்ப-கடல்போலொலிக்க, சுடுங்கனல்-சுடுகின்றநெருப்பும்—குளிர-குளிரும்படி—வெய்தா-வெப்பமாக, சுடர்விழிசிவந்தகண்கள், பொறிகள்-நெருப்புப்பொறிகளை, சிந்த-சிதற, மடங்கலேறனைய-சிங்கவேற்றையொத்த—வேந்தர்-அரசர்கள், வாளமர்-வாட்போர்செய்கின்ற அழுவம்-யுத்தகளத்தில்—உற்றார் - அடைந்தார்கள்—எ-று. தொல்காப்பியம்-மரபியல்-அக -ரூ-வில்லும்வேலுங்கழலுங்கண்ணியுந்தாருமாரமுந்தேருமாவுமனபெறுமரபினேனோர்க்குரிய இவ்விதியால் அரசர்க்குரியவில்லாதிபடைகளுஞ் சேனைகளுக்குரித்தாம் (கருத்து) அரசர்கள் போர்க்களத்தில்வந்தார்கள் என்பதாம், ௰

மன்னவர்தருக்கும்வெம்போர் வைரவாள்சுமந்ததிண்டோட்
பொன்னகர்க்கிறைவன்சூழ்ந்த புணர்ப்புநாங்காண்டுமென்று
பொன்னலரகலமூழ்கி யூன்சுவைத்துதிரமாந்து
மின்னுகுபரிதியொள்வேல் வேந்தர்கோன்சிறிதுநக்கான்

(இ-ள்) மன்னவர் - அரசர்களுடைய—தருக்கும்-கர்வமும்— வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற, வைரவாள்-சுமந்த, வச்சிராயுதத்தைச்சுமந்த—திண்டோள் - வலிமைபொருந்திய தோள்களையுடைய—பொன்னகர்க்கிறைவன் - இந்திரனானவன்—சூழ்ந்த - எண்ணிய புணர்ப்பும் - சம்மந்தமும் — நாங்காண்டுமென்று - நாங்காண்போமென்று—ஒன்னலர் - சத்துருக்களுடைய—அகலமூழ்கி மார்பினிடத்திலேகுளித்து—ஊன்சுவைத்து - மாமிசத்தைமென்ற—உதிரமாந்தும் - புண்ணீரைக்குடிக்கின்ற—மின்னகு-ஒளிவிடுகின்ற — பரிதி-சூரியன்போன்ற—ஒள்வேல்-ஒளிபொருந்தியவேற்படையையுடைய-வேந்தர்கோன்-நளமகாராஜன்—சிறிது-கொஞ்சம் — நக்கான்-சிறித்தான்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் செருக்கையும் இந்திரன்பெருக்கையுமறிவோமென்று நளன்சிறித்தான்-எ-ம். ௰௧

சிலைகுழைத்தரசர்நின்ற சீற்றமுநிணம்வாய்ப்பில்கிக்
கொலைபழுத்தொழுகும்வேலான் குவவுத்தோட்பணைப்புநோக்
யிலைமுகப்பூணிராணமற் றென்கொலாய்விளையுமென்று [கி
முலைமுகசட்டலங்கல்வேற்கண் முத்துகவெருவிநின்றாள்,

(இ-ள்.) சிலைகுழைத்து-வில்லைவளைத்து—அரசர்நின்ற- அரசர்நிற்கப்பெற்ற சீற்றமும்-கோபமும்—நிணம்-கொழுப்பை— வாய்ப்பில்கி-வாயிற்சிந்திட கொலைபழுத்து-கொல்லுதல்மிகுந்து—ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற—வேலான் வேற்படையையுடைய நளனது- குவவுத்தோள்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களினுடைய—பணைப்பும்-பூரிப்பும்— கோ

க்கி-பார்த்து—இலைமுகப்பூணினள்-தமயந்தியானவள்— என்கோலா
ய்விளையுமென்னு-யாதாய்முடியுமோவென்று—முலைமுகட்டு-ஸ்தனங்
களினுடையவுச்சியிலே—அலங்கல்-ஒளிபொருந்திய—வேற்கண்-வேல்
போன்ற கண்களினின்றம்—முத்துக-முத்துப்போல் நீர்துளிக்க
வெருவி-பயந்து—நின்றாள்-நின்றனள்—எ-று (கருத்து) தமயந்திநளனது
புயங்களைப்பார்த்து இப்போரெப்படிமுடியுமோவென்றஞ்சியழு
தாள் என்பதாம், ௰௨

செழுங்கடைமழைக்கணல்லாய் திண்சிலைகுழைத்துவெம்போர்க்
கெழுந்தவிவ்வரசர்மார்பத் திழிபெருங்குருதிமாந்தப்
புழுங்குவெம்பகழிமாரி பொழிந்தமர்முறுக்கியாடி
யுழுந்துருள்பொழுதின்மீள்வ னுள்ளநீகவலலென்றான்,

(இ-ள்) செழுங்கடை-செழுமையுள்ளகடையையுடைய—மழைக்க
ணல்லாய்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்களையுடைய தமயந்தியே—திண்
சிலை-வலிமையுடையவில்லை, குழைத்து-வளைத்து — வெம்போர்க்கு-
வெவ்வியயுத்தத்திற்கு—எழுந்த-புறப்பட்ட—இவ்வரசர்மார்பத்து-இ
வ்வரசர்மார்பினிடத்திலே, இழி-இழிகின்ற, பெருங்குருதி-அதிகவு
திரத்தை. மாந்த-உண்ணும்படி, புழுங்கு-வெம்புகின்ற— வெம்பகழி
மாரி-வெவ்வியபாணமழையை, பொழிந்து-சொரிந்து, அமர்-யுத்தத்தி
லே—முறுக்கி-கொன்று-ஆடி-விளையாடி-உழுந்துருள்பொழுதின்- உ
ருவுழுந்துருளுகின்றகாலத்திலே—மீள்வல்-திரும்புவேன், நீ-நீயானவ
ள், உள்ளம்-மனத்தினிடத்து, கவலல்-கவலைப்படவேண்டாம்— எ
ன்றான்-என்றுசொன்னான்—எ-று (கருத்து) நளன்தமயந்திக்கு அ
ஞ்சாதேயென்றுசொன்னான் என்பதாம். ௰௩

விளைசமர்க்கெழுந்துநின்ற வீமனையினிதினோக்கிக்
களிமதக்களிறுந்தேருங் களப்படுத்திகலினேற்ற
உளைவயப்புரவித்தானை யொன்னலர்ச்செகுப்பனீபோய்
நளிகடற்றானைசூழ நங்கையைக்காத்திகயென்றான்

(இ-ள்.) விளை-உண்டாகின்ற—சமர்க்கு-போர்செய்தற்கு—எழுந்
துநின்ற-புறப்பட்டுநின்ற—வீமனை -வீமராஜனை—இனிதின்-இனிமை
யினால்—நோக்கி-பார்த்து, களி - களிப்பையுடைய, மதக்களிறும்-ம
தயானையையும்—தேரும்-தேரையும்—களப்படுத்தி - யுத்தகளத்திலழி
த்து—இகலின்-பகையினால்—ஏற்ற-எதிர்த்த—உளை-புறமயிரினையு
டைய—வயப்புரவி - வலிமைபெற்றகுதிரைகளையும்—தானை- சேனை
யையுமுடைய—ஒன்னலர்-சத்துருக்களை—செகுப்பன் - கொல்லுவே
ன்—நீபோய் - நீசென்று—நளி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் -கட
ல்போன்ற—தானைசூழ-சேனையுடனே—நங்கையை - தமயந்தியைகா
த்தியென்றான் - காப்பாயென்றான்—எ-று, நளன்நங்கையைக்காத்தி
யென்றானென்க (கருத்து) நளன்வீமனைக்குறித்துத் தமயந்தியைக்கா
த்திரும் சத்துருவைச்செயித்துவருவேன் என்றான் என்பதாம் ௰௪

உடல்சினவுருமேறென்ன வயவரையொருங்கிநோக்கிக்
கொடியணிகொடிஞ்சித்திண்டேர் கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மா

கட்டின்மடைதிறந்ததென்னக் கரடமூற்றிருந்துபாயும்
படுமதக்களினல்யானை மண்ணுறுத்திடுமினென்றான்.

(இ-ள்) உடல்-பொருகின்ற—சினம்-கோபத்தையுடைய—உருமேறென்ன-இடியேற்றையொத்த—வயவரை-சேவகரை—ஒருங்குநோக்கி ஓரேதரம்பார்த்து—கொடியணி-கொடிகளையணிந்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—திண் வலிமைபொருந்திய—தேர் - தேரையும் கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—கலினம்- கடிவாளம் பூண்ட—பாய்மா குதிரைகளையும்—கடல்-கடலானது,மடைதிறந்தென்ன-மடைதிறந்ததென்று சொல்லும்படி—கரடம்-சுவடுபட—ஊற்றிருந்துபாயும்ஊற்றிருந்துபாய்கின்றபடு-மதம்படுகின்ற—களிநல்யானை களிப்பையுடைய நல்லயானைகளையும், மண்ணுறுத்திடுமினென்றான்-அலங்கரியுங்களென்றான்—எ-று. (கருத்து) நளன்வீரரைநோக்கி-தேர்-குதிரை-யானை-இவைகளை யலங்கரிக்கச்சொன்னான்என்பதாம்.()

நீங்கருங்கவசமார்த்துசேரலர் மௌலிதேய்க்கும்
பூங்கழலலவீக்கிப் போரெனிற்பொருப்பமஞ்ச
வீங்கியகுலவுத்தோளில் வெங்கணைப்புட்டிறுக்கி
வாங்குவிற்றடக்கையேந்தி மறலிகண்புதைப்பநின்றான்.

(இ-ள்) நீங்கரும்பிரிதற்கரிய, கவசமார்த்து-கவசங்கட்டி, சேரலர்-சத்துருக்களுடைய—மௌலி-முடியை—தேய்க்கும்-தேய்க்கின்ற—பூங்கழல்-வீரக்கழலை—சால-ஒலிக்கும்படி—வீக்கி - கட்டி—போரெனில் - யுத்தமென்றால்—பொருப்புமஞ்ச-மலையுமஞ்சும்படி—வீங்கிய-பருத்த—குலவுத்தோளில் - திரட்சிபொருந்திய புயத்தின்கண்—வெங்கணை .. வெவ்வியபாணங்களையுடைய—புட்டிறுங்கி - அம்புக்கூட்டைத்தாங்கி—வாங்கு - வளைக்கப்பட்ட—வில்-வில்லை—தடக்கையேந்தி - விசாலம்பொருந்தியகையிலேந்தி—மறலி-யமனும்— கண்புதைப்ப - கண்களைமூடிக்கொள்ளும்படி—நின்றான் - நின்றனன்-எ-று, (கருத்து) நளன்கவசங்கட்டி வீரக்கழலணிந்து அம்புகூட்டைத்தாங்கி வில்லேந்திநின்றான் என்பதாம், ௰௯

பொருசமர்தொடங்கிநின்ற புரவலர்மடவார்செய்ய
வரிநெடுங்கண்ணுந்தோளும் வலந்துடித்தின்னல்காட்டக்
குருமணிகுயிற்றுஞ்செம்பொற் கோடியர்கொடிஞ்சித்தேரி
னருவரையிவருஞ்சிற்ற மடங்கலேறென்னவார்த்தான்.

(இ-ள்.) பொரு- பொருகின்ற—சமர்யுத்தத்தை—தொடங்கிநின்ற ஆரம்பித்துநின்ற—புரவலர்-அரசர்களுடைய, மடவார்-மாதத்து—செய்ய-சிவந்த—அரி-பரந்த—நெடுங்கண்ணும் - நெடியகண்களுட—தோளும்-தோள்களும்—வலந்துடித்து - வலப்பக்கமடித்து—இன்னல்காட்ட-துன்பக்குறிகாட்ட—குருமணி - நிறம்பொருந்தியமணியால்—குயிற்றும்-பதிக்கப்பட்ட, செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—கோடியர் - சிகரத்தினுயர்ந்த—கொடிஞ்சித்தேரின் - மேன்மொட்டையுடையதேரின்மேல்—அருவரை-அரியமலையின்மேல்—இவரும்

ஏறுகின்ற—சிற்றம்-கோபத்தையுடைய—மடங்கலேறென்ன-ஆண்சிங்கம்போல—ஆர்த்தான்-ஏறினன்—எ-று. நளன்தேரிலேறினனெனக் கூட்டுக் (கருத்து) நளன்தேரேறினான் என்பதாம், ௰௭

ஊன்பயில்வடிவேலேந்தி யுடன்றுவெம்போரிலேற்ற
தென்பயிற்றெரியல்வேந்தர் நடுக்குறத்திசையினின்ற
கூன்பிறைக்கோட்டுநால்வாய்க் குஞ்சரம்வெருவியோட
வான்பொதிசெறியத்தெய்வ * வலம்புரிமுழக்கிவிட்டான்

(இ-ள்.) ஊன்பயில்-மாமிசந்தங்கிய—வடிவேலேந்தி - கூரியவேற்படையைத்தாங்கி - உடன்று-கோபித்து, வெப்போரில் - வெவ்விய யுத்தத்தில்—ஏற்ற-எதிர்த்த, தென்பயில் - தேன்றங்குகின்றதெரியல-மாலையையுடைய, வேந்தர்-அரசர்கள்—நடுக்குற-நடுக்கமடைய, திசையினின்ற-எட்டுத்திசையினுநின்ற, கூன்-வளைவுபொருந்திய, பிறைக்கோட்டு-பிறையையொக்குங்கொம்பினையும், நால்வாய்-தொங்குகின்ற வாயினையுமுடைய, குஞ்சரம்-யானைகள், வெருவியோட-பயந்தோடும்படி வான் ஆகாயம், பொதிசெறிய-நெருக்கமடைய, தெய்வலம்புரி- தெய்வச்சங்கம், முழக்கிவிட்டான்-தொனிசெய்தான்—எ-று, * அகத்தியம்-சங்குறித்துச்சமர்தொடர்தலறினே (கருத்து) நளன்சங்கத்தொனிசெய்தான் -என்பதாம். ௰௮

சொன்னவில்பரிதிவைவாட் கூற்றுயிருண்ணுங்கூற்றின்
மின்னகுவரிவிலேந்தும் விடலையைநோக்கியேற்ற
மன்னவரளவன்றின்னோன் மணிவரைத்திணிதோள்வீக்க
மென்னினைந்தென்செய்தோமென் றிந்திரனடுக்கலுற்றான்;

(இ-ள்.) சொல் - கொலைத்தொழிலால்-வில்-சொல்லப்பட்ட, பரிதி சூரியன்போன்ற, வைவாள்-கூர்மைபொருந்திய வாட்படையையும், கூற்றுயிர்-இயமனுயிரை, உண்ணும்-உண்ணப்பட்ட, கூற்றின்-ஒருஇயமன்போல், மின்னகு-ஒளியைவீசுகின்ற, வரிவிலேந்தும்- நெடியவில்லையுமேந்திய, விடலையை-நளமகாராசனை, நோக்கி-பார்த்து, ஏற்ற-எதிர்த்த, மன்னவர்-அரசர்களது, அளவன்று- அளவுடையதன்று. இன்னோன்-இவ்வரசனுடைய, மணிவரை-அழகுபொருந்தியமலைபோன்ற - திணி-வலிமைபெற்ற, தோள்-புயங்களினுடைய, வீக்கம்-பாரிப்பு- ஆதலினால் என்னினைந்து-யாதைநினைந்து, என்செய்தோமென்று-யாதுசெய்தோமென்ற இந்திரன்-இந்திரனானவன்-நடுக்கலுற்றான்- நடுங்கினான் எ-று, (கருத்து) நளனை இந்திரன்கண்டுநடுங்கினன்என்பதாம், ௰௯

கார்த்திரள்முழக்கமென்னக் கனைகுரன்முரசமார்த்த
தூர்த்தனகடல்களேழுந் துரகதக்குரத்தின்றூளி
போர்த்தனவிசும்பைமபொற் கொடியொடுகுடையுமோங்கி
யார்த்தனவுவகைபொங்கித் துணங்கையிட்டலகையீட்டம்

(இ-ள்) கார்த்திரள்- மேகங்களினுடைய - முழக்கமென்ன - சத்தம்போல- கனை முழங்குகின்ற-குரல்-குரலையுடைய-முரசம்-பேரிகைகள்- ஆர்த்த-ஒலித்தன-கடல்களேழும்-ஏழு சமுத்திரங்களையும் துரகதம் - குதிரைகளினுடைய - குரத்தின்றூளி - குளம்பினின்றுமெழுகின்ற புழுதிகள் — தூர்த்தன - தூர்த்துவிட்டன — விசு

ம்பு-ஆகாயத்தை—பைம்பொற் கொடியொடு- பசியபொற்கொடிகளோடு குடையும் - குடைகளும்—ஓங்கி-உயர்ந்து—போர்த்தன-மூடிக்கொண்டன—அலகையீட்டம்- பேய்க்கூட்டங்கள்—உவகைபொங்கி - மகிழ்ச்சிமிகுந்து—துணங்கையிட்டு- கூத்தாடி—ஆர்த்தன- சத்தித்தன—எ - று. துணங்கை-இருகைமுடக்கிப் பழுப்புடையொத்தியாடல் (கருத்து) முரசங்கள்சத்தித்தன, குதிரைப் புழுதிகள்கடலைத் தூர்த்தன, குடைகள்கொடிகள். ஆகாயத்தை மூடின, பேயகள் சத்தித்தன என்பதாம். (௨௰)

கூற்றெனவுரறியார்த்துக் கொல்சினவரியேறென்ன
வேற்றவர்வெருவநெய்த்தோ ரிடையறு தொழுகுங்கோட்டுச்
சீற்றமும்மதத்தினூழித் தீயை யுமமிக்கும்வேகக்
காற்றுழற்களிறு தூணடிக்கடகனல்கதுவுசசெல்வார்.

(இ-ள்) கூற்றென-இயமனைப்போல் — உரறி-ஆரவாரித்து — கொல்-கொல்லுகின்ற—சினம் - கோபத்தையுடைய - அரியேறென்னசிங்கவேற்றைப்போல்—ஆர்த்து-கர்ச்சித்து, ஏற்றவர்-எதிரித்தவர்கள், வெருவ-அஞ்ச,நெய்த்தோர்-உதிரமானது, இடையறுதொழுகும்-நீங்காதொழுகப்பெற்ற, கோட்டு-கொம்பையும். சீற்ற-கோபத்தையமுடைய, மும்மதத்தின்-மும்மதங்களால்—ஊழித்தீயையும்வடவாமுகத்தையும்-அவிக்கும்- அவிக்கப்பட்ட—வேகக்காற்றுழல்-சண்டமாருதத்தையொத்த— களிறுதூண்டி-யானையைச்செலுத்தி—கண்விழிகளில், கனலகதுவ-நெருப்புப்பற்ற—செல்வார் செல்வார்கள்-எ-று. (கருத்து) வீரர்கள் கோபத்துடனே போவார்கள்-எ-ம். (௨௧)

ஒள்ளழல்கண்ணிற்காலவுயிர்ப்புலியுண்ணுங்கூற்றின்
வள்ளுறைவடிவாளேந்திவாயவடித்தெயிறுதின்று
கள்ளவிழ்0தும்பைசூடிக்கழுதுகைகொட்டியார்ப்ப
வள்ளிலைவைரப்பைம்பூணசரோடரசரேற்றார்.

(இ-ள்) ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய- அழல்-நெருப்பு—கணணில்-கண்களினின்றும்—கால்-கொப்பளிக்க—உயிர்ப்பலி-உயிராகியஉணவை — உண்ணும்-உண்ணுகின்ற—கூற்றின் - இயமனைப்போல—வள்ளுறை- நெருங்கியவுறையையுடைய—வடிவாளேந்தி-கூறியவாளையேந்திக்கொண்டு, வடிமடித்து-உதட்டைமடித்துக்கொண்டு—எயிறுதின்று - பலலைக்கடித்து கள்ளவிழ் - தேனொழுகுகின்ற— தும்பைசூடி-தும்பைமாலையைத்தரித்து (இதுகண்டு)கழுது-பேயகள்; கைகொட்டி-கைகளைக்கொட்டி, ஆர்ப்ப-கர்ச்சிக்கும்படி அள்ளிலை-அள்ளிக்கொள்ளுமஇலைபோன்ற—வைரப் பைம்பூண்-பசியபொனனிற்பதித்த வச்சிராபரணத்தையுடைய- அரசரோடு-அரசருடன்—அரசர்-அரசர்கள — ஏற்றார்- எதிர்த்தார்கள்—எ-று, * அகத்தியம் போரக்காலத்திற் பூத்தும்பைபுனைவர் (கருத்து)அரசர்களோடு அரசர்களெதிர்த்தார்கள் என்பதாம. (௨௨)

மண்ணிடைத்திரிவதுபோல மாதிரங்கடப்பதாவி
விண்ணிடைப்பாய்பவேழ மருப்பிடைமிதித்துமீள்வ
கண்ணிமைபொருந்திற் * காணுக்கடுப்பினகலினப்பாய்மா
வெண்ணிலவயவர்தூண்டி யெதிரெதிர்மலைந்துநிற்பார்.

(இ-ள்.) மண்ணிடை-பூமியின்கண்ணே—திரிவதுபோல - திரிவன்போல—மாதிரம்-திசைகளை-கடப்ப-தாண்டுவன—தாவி-பாய்ந்து—விண்ணிடை-ஆகாயத்திலே—பறப்ப - பறப்பன—வேழமருப்பிடை-யானைக்கொம்பின்கண்—மிதித்து-மிதித்து—மீள்வ-திரும்புவன, கண்-கண்கள், இமைபொருந்தில்-இமைக்கொட்டுமானால், காணுகடுப்பின்-காணக்கூடாத வேகத்தையுடையன—கலினப்பாய்மா-இத்தன்மையுள்ளகடிவாளம் பூண்டதாவுகின்றகுதிரைகள்—எண்ணில்-அளவற்றவைகளை—வயவர் தூண்டி- காலாள்கள்செலுத்தி—எதிரெதிர்-நேர்நேராக—மலைந்து-போர்செய்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள்—எ-று. அகத்தியம் எதிர்மறைப் பெயரெச்சத்திசைவலியிலியல்பு-மீறுகெடுங்காண்மிகுதலுமாகும், இவ்விதியால்-காணுக்கடுப்பின் அதுஎதிர்மறைப்பெயரெச்சமீறு கெட்டொற்று மிக்கது (கருத்து)வீரர்கள் குதிரையேறிப்போர்செய்தார்கள்என்பதாம். (௨௩)

சூழ்சுடர்வைரவாளாலிந்திரன்றுமிக்குமின்னம்
பாழியங்குடுமிக்குன்றஞ்சிறகொடுபறப்பவென்னக்
கேழ்கிளர்பரிதியேய்க்குங்கிளர்மணிக்கொடிஞ்சிமான்றே
ராழியோடாழிதாக்க வருஞ்சமர்தொடங்கிநிற்பார்.

(இ-ள்) சூழ்சுடர் ஒளிசூழ்கின்ற—வைரவாளால்-வச்சிராயுதத்தால்—இந்திரன்றுமிக்குமுன்னம்-இந்திரன்றுப்பதற்குமுன்னே—பாழி அகன்ற- அம்-அழகிய—குடுமிசிகரங்களையுடைய—குன்றம்-மலைகளானவை — சிறகொடு-இறகுடனே—பறப்பவென்ன-பறப்பனபோல—கேழ்கிளர்-சொலிக்குமிகுந்தபரிதியேய்க்கும்சூரியனையொத்த—கிளர்மணி- ஒளிவிளங்குகினமணிகள்கதித்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய-மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேர்கள், ஆழியோடாழிதக்க-உருளையோடுருளைகள்முட்ட அருஞ்சர்-அரியயுத்தத்தை தொடங்கி-ஆரம்பித்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள் —எ-று. (கருத்து)வீரர்கள்தேரேறிப் போர்செய்துநிற்பார்கள்என்பதாம் (௨௪)

மோட்டிளமுலைகள்பாய்ந்த மருமத்தின்மூரியானைக்
கோட்டிணையுழக்கவெம்போர்க் கோளரியென்னச்சீறித்
தோட்டிணைகொட்டியார்த்துச் சுடர்நெடுங்குருதிவாளாற்
பூட்டியவோடைநெற்றிமத்தகம்போழ்ந்திட்டாரே

(இ-ள்) மோடு-உயர்ச்சியும்— இளமுலைகள் இளமைபொருந்தியஸ்தனங்கள்—பாய்ந்த-பாயப்பெற்ற- மருமத்தின்-மார்பின்கண்-மூரி-வலிமைமையையுடைய—யானைக்கோட்டிணை - யானையினிரண்டுகொம்புகளும—உழக்க-குத்திக்கலக்க—வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கோளரியென்ன-சிங்கவேற்றைப்போல்—சீறி-கோபித்து—தோட்டிணை-இரண்டுதோள்களையும்—கொட்டி-தட்டி—ஆர்த்து-கர்ச்சித்து—சுடர்-ஒளியையுடைய-நெடும்-நெடிய-குருதிஉதிரந்தோய்ந்த—வாளால் - வாட்படையால்—ஓடைபூட்டிய-முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையுடைய— மதக்கம்-தலையை, போழ்ந்திட்டார்பிளந்தார்கள்—எ-று (கருத்து)அரசர்கள் யானைகளோடுபோர்செய்தார்கள் எ-ம். (௨௫)

கொலைத்தடங்கண்ணினல்லார் குறங்கின்மேற்குறங்குசேர்த்தி
முலைத்தடநெருமுங்கப்புல்லிக் கண்டுயின்முழவுத்தோளா

அலைத்துமிழ்குருதிபொங்கவற்றுவீழ்புழைக்கையேற்றி
மலைகடாக்களிறுபுல்லி மண்ணிடைத்துஞ்சுகின்றார்

(இ-ள்)கொலை-கொலைசெய்கின்ற—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—கண்ணின்-கண்களையுடைய—நல்லார்- மாதர்களுடைய —குறங்கின்மேல்-துடைகளின்மேல் —குறங்குசேர்த்தி-துடைகளைச்சேர்த்துக்கொண்டு—முலைத்தடம்-ஸ்தனதடங்களை, ஞெமுங்கப்-புல்லி அழுந்தத் தடவிக்கொண்டு—கண்டுயில்- நித்திரைசெயகின்ற —முழவு- மத்தளம்போன்ற—தோளார்-தோளையுடைய அரசர்கள்— அலைத்துமிழ்-அலைத்துமிழுகின்ற—குருதிபொங்க-உதிரமொழுக— அற்றுவீழ்-அற்றுவிழுந்து— புழைக்கை-துதிக்கையின்மேல்—ஏற்றி-துடையையேற்றிக்கொண்டு—மலை- மலையையொத்த-கடாக்களிறு-மதயானையை-புல்லி- தழுவிக்கொண்டு-மண்ணிடை-பூமியிலே-துஞ்சுகின்றார்-நித்திரைசெய்கின்றார்கள்-எ-று,(கருத்து)அரசர்கள் போர்க்களத்தில் வீழ்ந்தார்கள் என்பதாம். (௨௬)

கூற்றொடுங்கொம்மைகொட்டிக் குனிக்கும்வளுழவர்வேகக்
காற்றினிற்பெண்ணையீன்ற கருங்கனியுகுவதேபோல்
வேற்றிறல்வயவர்சென்னி வீழத்துவெங்கரிகணூறிச்
சீற்றவெம்மடங்கலேற்றிற்செருக்களத்துழக்கியிட்டார்

(இ-ள்)கூற்றொடும்-இயமனுடனே-கொம்மைகொட்டி- கைதட்டிக்கொண்டு-குனிக்கும்-கூத்தாடுகின்ற-வாளுழவர்-வாள்வீரர்கள்- வேகக்காற்றினில்-சண்டமாருதத்தில்-பெண்ணையீன்றபனைமரந்தந்த-கருங்கனி-கரியபழம்-உகுவதேபோல்-உதிர்வதுபோல- வெற்றில்- வேற்படையிற்றிலையுடைய-வயவர்-படைவீரர்கள்-சென்னிதலைகளை -வீழ்ந்து-தள்ளி-வெங்கரிகள்-வெவ்வியயானைகளை-நூறி-கொன்று-சிற்றம்-கோபத்தையுடைய,வெம்மடங்கலேற்றிடில்வெவ்வியசிங்கவேற்றைப்போல-செருக்களத்து-யுத்தகளத்தில்-உழக்கியிட்டார்-கலக்கினார்கள்-எ-று, (கருத்து) வீரர்கள் வீரர்களையும்யானைகளையுங்கொன்றார்கள்-எ-ம், (௨௭)

வயவரோரிருவர்தம்மில் வாளமர்விளைத்தலோடு
முயிர்துறந்தவர்க்குமாலை புனைது மொன்றும்பர்போந்த
கயமலர்க்கண்ணிகாணக் காளையர்மாய்ந்துமண்ணிற்
புயலுறழ்கூந்தற்காக வானினும்போர்செய்கின்றார்

(இ-ள்)வயவர்-படைவீரர்கள்-ஓரிருவர்-இரண்டுபேர்-தம்மில்-தமக்குள்ளே-வாளமர்-வாட்போரை-விளைத்தலோடும்-செய்தவளவில்-உயிர்துறந்தவற்கு-இருள்ளாவிநீங்கினவனுக்கு-மாலைபுனைதுமென்று மாலைதரிப்போமென்று-உம்பர்போந்த-சுவர்க்கத்தினின்றும்வந்த -கயமலர்-தடாகத்திற்பூத்தமலரையொத்த.கண்ணி-கண்ணையுடைய அரம்பையானவள்-காண-காணும்படி-காளையர்-வீரர்கள்-மாய்ந்து-ஒருசேரவிறந்து-மண்ணில் பூமியில் புயலுறழ்-மேகத்தையொத்த-கூந்தற்காக கூந்தலையுடைய பெண்ணிற்காக வானினும் ஆகாயத்தின்கண்ணும் -போர்யுத்தத்தை- செய்கின்றார்கள் என்பதாம், (௨௮)

குருதிகொப்பளிக்கும் வேலான் குங்குமவளறுமூழ்கு
மருமத்தில்வாளிமூழ்க மயங்கினன்றெளிதலோடும்
விரைமொய்த்தகூந்தறாழ விண்ணினின்றூர்வத்தோடு
முருவத்தார்புனையவந்த மொண்டொடிமயங்கிநின்றாள்

(இ-ள்) குருதி-உதிரத்தை-கொப்புளிக்கும்- உமிழ்கின்ற-வேலான்-வேற்படையையுடையவரசனானவன்-குங்குமவளறு-குங்குமச்சேற்றில்-மூழ்கு-மூழ்கப்பெற்ற-மருமத்தில்-மார்பினிடத்தில்-வாளிமூழ்க பாணங்களழுந்த-மயங்கினன்-மயக்கங்கொண்டவனாகி-தெளிதலோடும் தெளிந்தவளவில-விரை-மொய்த்தவாசனையையுடைய-கூந்தறாழ குழலானது அவிழ-விண்ணினின்று-ஆகாயத்தினின்றும்- ஆர்வத்தோடும்-ஆசையுடன், உருவத்தார் அழகியமாலையை, புனையவந்த-தரிக்கவந்த -ஒண்டொடி-அரமங்கையானவள்-மயங்கிநின்றாள்- மயங்கினனம்-எ-று (கருத்து) அரசன்பாணங்கள்பட்டு-மயங்கினவனாகத்தெளிந்து நிற்கமாலைத்தரிக்கவந்த அரம்பையானவள் மயங்கிநின்றாள் என்பதாம். (௨௬)

காண்படுமுருவைப்பந்தார் விதர்ப்பர்கோன்கன்னிவேற்க
ணூண்படாதுலையக்குத்தியுள்ளுயிர்பருகலாற்றேம்
வான்படாமின்னினேச்சும் வாளினான்மாய்துமென்னாச்
சேண்படுதெரியல்வேந்தர் செருமலைந்தாவிநீத்தார்

(இ-ள்) காண்படும்-வாசனையுண்டாகிய, உருவம்- அழகிய-பைந்தார்-பசியமாலையையுடைய-விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன்- கன்னிதமயந்தியினது வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களானவை, ஊன்படாது-மாமிசம் படாமல் உலைய-வருந்தும்படி, குத்தி-குத்தி, உள்ளுயிர் உள்ளாவியை- பருக-உண்பதை-ஆற்றேம் -பொறுக்கமாட்டோம்-வான்படா-மேகத்திற்றோன்றுந மின்னின்-மின்போல்-ஒச்சும எறிகின்ற-வாளினால்-வாட்படையால்-மாய்துமென்னா-மாய்வோமென்று-சேண்படு-தேனுண்டாகின்ற-தெரியல்-மலாமாலையணிந்த-வேந்தர்-அரசர்கள், செருமலைந்துபோர்புரிந்து ஆவி-உயிரை-நீத்தார்-நீக்கினார்-எ-று, (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திகட்படைக்கஞ்சிவாட்படையாலிறந்தார்கள்-எ-ம். (௨௭)

முழவுறழ்திணிதோள்வீரர் முழுமெய்யுமிரும்புண்மேய
விழிபெருங்குருதியாடி யிளங்கதிர்ப்பரிதியேய்ப்ப
வழிகவுட்கடாத்தகால்வா யரசவாவெருத்திற்றோன்றிப்
பொழிகணைமாரிசிந்தியகலிருவிசும்புபோர்த்தார்

(இ-ள்) முழவுறழ் - மத்தளமொத்த, திணி - வலிய - தோள் - புயத்தையுடைய, வீரர் - படைவீரர்முழுமெய்யும்-தேகமுழுதும்-இரும்-பெரிய, புண்மேய புண்ணிற்பொருந்திய, இழி-ஒழுகுகின்ற-பெருங்குருதியாடி-பெரியவிரத்தில்மூழ்கி - இளங்கதிர்- இளங்கிரணத்தையுடைய - பரிதியேய்ப்ப-சூரியனையொப்ப, கவுள்-கன்னிடத்திலே - அழி-வீழுகின்ற, கடாத்த-மதத்தையும - கால்வாய்-தொங்குகின்றவாயையுமுடைய - அரசவா-அரசயானையின் - எருத்தில்-பிடரியின்மேல் - தோன்றி ஏறிபொழி-பொழிகின்றகணைமாரி - பாணவருஷங்களை - சிந்தி-சிதறி- அகல்- அகன்ற- இரு-பெரிய

விசும்பு-ஆகாயத்தை - போர்த்தார் - மறைத்தார்கள் - எ-று, (கருத்து) படைவீரர்யானைமேலேறிக் கணைமழையா லாகாயத்தை மூடினார்கள் என்பதாம். (௯௧)

அருமருந்தனையாள் சூட்டு மலங்கலந்தோளினானைப்
பொருதிரைபுணரிசூழ்ந்த புவியினி லரசரெல்லா
நிரையுளையரிமானேற்றை நிழல்சுளிதறுகட்சீற்ற
வரைபுரைகளிநல்யானை வளைந்தெனவளைந்துகொண்டார்

(இ-ள்) அருமருந்தனையாள் - அரியதேவாமிர்தத்தை யொத்த தமயந்தியானவள் - சூட்டும்-தரித்த - அலங்கலந்தோளினானை - மாலைவிளங்கும்புயத்தையுடையநளனை - பொருதிரை - மோதுகின்ற அலைகளையுடைய - புணரிசூழ்ந்த - கடலாற் சூழப்பட்ட - புவியினில் பூவுலகத்து - அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும் - நிரை-வரிசைபெற்ற - உளை - புறமயிரினையுடைய அரிமானேற்றை-சிங்கவேற்றைநிழல்சுளி-நிழலைக்கோபிக்கின்ற-தறுகண் அஞ்சாமையையும்-சீற்ற-கோபத்தையுமுடைய-வரைபுரை-மலையையொத்தகளிநல்யானை- களிப்பையுடையநல்லயானைகள் - வளைந்தென,வளைந்தனபோல் - வளைந்துக்கொண்டார்-சூழ்ந்து கொண்டார்கள் - எ-று. அகத்தியம்-பொன்பெண்பூக்கொளப்புரிவர்போர்புரவலர் (கருத்து) அரசர்களனைவரைச்சூழ்ந்துகொண்டார்கள் என்பதாம். (௯௨)

நொறில்பரித்தடந்தேருந்தி நோன்சிலைகுனிவாங்கி
பொறியழற்பகழிதூவிப் பொங்குளைப்புரவிமானமேற்
தெறுகதக்களிநல்யானை சினவுவாள்வயவரீட்டங்
குறைபடநூழிலாட்டிக் கூற்றெனவரசரார்த்தார்

(இ-ள்) நொறில்-விரைவினையுடைய - பரி-குதிரைகட்டிற் - தடம்விசாலம்பொருந்திய - தேருந்தி - தேரைச்செலுத்தி - நோன்சிலைபெரியவில்லை குனியவாங்கி-வளையவளைத்து - பொறிபழல்- அக்கினிப்பொறியையுடைய - பகழிதூவி - பாணங்களைவீசி - பொங்குளைமிகுந்தபுறமயிரினையுடைய புரவி - குதிரைகளும் - மானந்தேர்குதிரைகட்டியதேர்களும். தெறுகதக்களிநல்யானை-மிகுந்தகோபத்தையுங்களிப்பையுமுடையயானைகளும் - சினவுவாள்வயவரீட்டம்கோபிக்கின்றவாட்படையையுமுடையபடைவீரர்கூட்டமும்குறைபட குறையும்படி-நூழிலாட்டி-நூழிலடித்துச்செய்து. கூற்றனைய யமன்போல் அரசர்-மன்னர்கள்.ஆர்த்தார்-கர்ச்சித்தார்கள் எ-று (கருத்து) அரசர்கள் சந்தித்தார்கள,எ-ம் நூழிலாட்டாவது தன்மார்பிற்றைத்த வாயதகைளைப்பிடுங்கிப்பகைவர்மேலெறிதல் (௯௩)

தெண்டிரைப்பரவையேழுஞ் சேறுபட்டொழியத்தண்ணீர்
மொண்டுகொண்டெழுந்தோர்குன்றின்முகிற்குழாஞ் சொரிவ
புண்டலைவடிவேன்மன்னர் பொறியழறபகழிமாரி [தேய்ப்ப
மண்டமர்கடந்திண்டோன் மன்னன்மேற்பொழிந்திட்டாரே

(இ-ள்) தெண்டிரை - தெளிவு பொருந்தியவலை களையுடைய - பரவையேழும்-கடல்களேழும் - சேறுபட்டொழிய - சேறுபட்டுநீங்க - தெண்ணீர்மொண்டு-தெண்ணீரைமொண்டுகொண்டு - ஓர்குன்றில் -ஒருமலையி

ல் - மூகிற்குழாம்-மேகக்கூட்டங்கள் -சொரிவதேய்ப்ப-பொழிவதையொப்ப - புண்டலை-ஊனைத்தலையினுடைய - வடிவேன்மன்னர் - கூறியவேற்படையுடையவரசர்கள் - பொறியழல்-நெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற -பகழிமாரி - பாணமழையை-மண்டுநெருங்கிய- அமர்கடந்த-யுத்தஞ்செயித்த திண்டோள் - வலிமைபொருந்தியபுயத்தையுடைய - மன்னன்மேல் நளமகாராசன்மேல் - பொழிந்திட்டார்-சொரிந்தார் - எ-று, (கருத்து) அரசர்கள் நளன்மேற்பாணமெய்தார்கள் என்பதாம். (கூச)

கொள்ளைகொண்டோரியுண்ணக் குழாங்கொடுகவந்தமாட
வொள்ளழற்றழுகட்கூற்ற முயிருண்டுதெவிட்டினிற்ப
வெள்ளவெங்குருதிபோர்ப்ப வியன்பணைகிடதங்காக்கும்
வள்ளறன்புருவத்தோடும் வரிசிலைகுனிந்ததன்றே

(இ-ள்) கொள்ளைகொண்டு - கொள்ளையாகவாரிக்கொண்டு - ஓரியுண்ண ஓரிகளுண்ண -குழாங்கொடு- கூட்டங்கொண்டு - கவந்தமாட உடற்குறைகளகூத்தாட - ஒள்ளழல்-ஒளியையுடைய நெருப்புப் பொறிபறக்கின்ற-தறுகண்- அஞ்சாமையையுடைய - கூற்றம் - இயமனானவன் - உயிருண்டு உயிரையுண்டு - தெவிட்டிநிற்ப - உமிழ்ந்துநிற்க - வெள்ள வெங்குருதி வெப்பம்பொருந்திய உதிரவெள்ளமானது - போர்ப்ப-மூடிக்கொள்ள -வியன்-பெரிய - பணை-வயலை யுடைய - நிடதங்காக்கும்-நிடதநாட்டைப்புரக்கின்ற - வள்ளறன்-நளனுடைய - புருவத்தோடும்-புருவத்துடன் - வரிசிலை-அவனது நெடியவில்லானது - குனிந்தது-வளைந்தது - எ-று,அன்று-ஏ இவ்விரண்டு அசைநிலைகள்(கருத்து) நளன் வில்லைவளைத்தான்.எ-ம், ( )

கூன்பிறக்கோட்டுவல்விற் குழைத்ததுங்குழைத்துத்தெவ்வ
ரூன்சுவைத்துண்ணும் வாளிவிடுத்ததுமொன்னலார்தங்
கான்படுதெரியன்மார்பம் போழ்ந்ததுந்தெரியக்காணார்
வான்படுபிணக்குக்குன்றோங்கி வயின்விளங்கக்கண்டார்.

(இ-ள்) கூன்-வளைவுபொருந்திய-பிறை-பிறையையொத்த- கோட்டுவல்வில்-கொம்பினாலாகியவலியவில்லை - குழைத்ததும் - வளைத்ததையும்-குழைத்து-வளைத்து - தெவ்வர்-பகைவருடைய -ஊன்சுவைத்து -மாமிசத்தைமென்று - உண்ணும் - உண்ணுகின்ற, வாளிவிடுத்ததும்-பாணங்கள் விடுத்ததையும் - ஒன்னலார்தம் - சத்துருக்களுடைய - கான்படு - மணமுண்டாகிய - தெரியல் - மலர்மாலையையணிந்த மார்பம்-மார்பை - போழ்ந்தும- விளந்ததையும்- தெரியக்காணாரே - ஒருவருந்தெரியக்கண்டிலா - (யாதுகண்டனரெனில்) வான்படு - ஆகாயமளாவிய - பிணக்குன்றோங்கி - பிணமலைகளுயர்ந்து - வயின்வயின்-இடங்கடோறும - விளங்கவிளங்குதலை கண்டார் - பார்த்தார்கள் - எ-று, (கருத்து) நளன் செய்கையைக்காணார்கள் பிணக்குவியலைகண்டார்களெனபதாம, (ருகூ)

பொருசமர்த்துடன்ற வீரர்பொன்றிடநின்றவேந்தர்
வெருவலுற்றிரியுமாறும் வேந்தர்கோன்வலியுநோக்கி
யெரியணிப்பொன்செயோடை யிளங்களிறுபகடுசூழக்
குலவரபொருகடலந்தானைக்கலிங்கர்கோனமரிலேற்றான,

(இ-ள்) பெருசமர்த்த-பொருகின்றபோரில், உடன்றவீரர்கோபித்தெதிர்த்தவீரர்கள்—பொன்றிட-இறந்துவிட, நின்றவேந்தர்-நின்றமற்றையரசர்கள்—வெருவலுற்று-பயந்து-இரியுமாறும்-ஓடுந்தன்மையுமவேந்தர்கோன்-நளமகாராஜனுடைய, வலியும்-வலிமையினையும்—நோக்கிப்பார்த்து—எரிமணி-ஒளியையுடையமணிகளபதித்த—பொன்செயோடை-பொன்னாற்செய்த முகப்படாத்தையுடைய,இளங்களிப்பகடுசூழ-இளமைபொருந்தியகளிப்பையுடையயானையைகள்சூழ்ந்துவர, கரைபொரு-கரைகியாடுமோதுகின்ற, கடலந்தானைசேனசமுத்திரத்தையுடைய கலிங்கர்கோன்-கலிங்கதேயத்தரசன்,அமரில்-யுத்தத்தில்,ஏற்றான்-எதிர்த்தான,எ-று,(கருத்து) கலிங்கதேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான் என்பதாம், (௯௭)

கந்தடுதறுகட்சீற்றக்கடாம்பொழிகளிநல்யானை
மந்தரகிரியாற்றானை வாரிதியுழக்கிவானத்
திந்திரகுமரனென்ன விகல்புரிநிடதர்கோமா
னுந்துமான்றேரின்மேலு மொருகணைதெரிந்துவிட்டான்

(இ-ள்)கந்தடு - தட்டுத்தரியையமுறிக்கின்ற — தறுகண் - அஞ்சாமையையுடைய—சீற்ற-கோபத்தையுடைய— கடாம்பொழிகின்றமதம் பொழிகின்ற- களிநல்யானை- களிப்பையுடையநல்லயானையாகியமந்திரகிரியால் மந்தரமலையினால்—தனைவாரிதி-சேனசமுத்திரத்தை—உழக்கி - கலக்கி-வானத்து-விண்ணுலகத்துஇந்திரகுமர—னென்ன-இந்திரகுமாரனைப்போல்—இகல்புரி- போர்செய்கின்ற—நிடதர்கோமான்-நளமகாராசன்—உவந்து-செலுத்துகின்ற—மான்றேரின்மேலும்-குதிரைகட்டியதேரின்மேலும் ஒருகணை- ஒருபாணத்தை—தெரிந்து-பார்த்து—விட்டான்-விடுத்தான—எ-று.(கருத்து)நளனதுதேரின்மேல்கலிங்கராசன்கணைதொடுத்தான் எ-ம்

பைம்மலைத்தகன்றவல்குற் பாவையர்க்கனங்கனன்ன
தெம்மலைசினவேற்காளை சிலைவளைத்தொருகோலுந்தக்
கைம்மலைக்கோட்டில்வீழ்ந்த கலிங்கர்கோனமரர்மாதர்
டுமைமுலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து விண்ணிடை விளங்கினானே.

(இ-ள்) பைம்மலைத்து பாம்பின்படத்துடன்பொருது—அகன்ற விருந்த,அல்குல் அல்குலையுடைய—பாவையர்குமாதர்க்கு அனங்கனன்னமன்மதனையொத்த—தெவ் சத்துருக்களை—மலை பொருகின்ற—சினவேர்களைகோபம்பொருந்திய வேலையுடைய நளனானவன்—சிலைவளைத்து வில்லைவளைத்து, ஒருகோலுந்த ஒருபாணஞ்செலுத்த—கைம்மலைக்கோட்டில்- யானைக்கொம்பினமேல்—வீழ்ந்த விழுந்த—கலிங்கர்கோன் கலிங்கதேயத்தரசனானவன்-அமரர்மாதர் அரம்பையருடைய—வெம் விருப்பஞ்செய்கின்றமுலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து முலையாகியயானைக்கொம்பின்மேல் விழுந்துவிண்ணிடை தெய்வலோகத்தில்—விளங்கினான் பிரகாசித்தான்-எ-று(கருத்து)ளன்கணையால்கலிங்கராசனிறந்தான் எனபதாம். (௯௯)

களத்திடைக்கலிங்கர்கோமான் கவிழ்தலுங்கடைக்கண்சேர்ப்ப
ருளத்திடைவெகுளிபொங்கவூழிவெங்காலினேடி.

வளைத்தன்சேனையோடும் வார்சிலைவணக்கிவெம்போர்
விளைத்தனன்கூற்றுமஞ்ச வெந்திறன்மகதர்கோவே

(இ-ள்) களத்திடை யுத்தகளத்திலே—கலிங்கர் கோமான் கலிங்கதேயத்தரசன்—கவிழ்தலும் இறந்தவளவிலே கடைக்கண்சோப்ப கடைக்கண்கள்சிவக்க—உள்ளத்திடை மனதில் வெகுளிபொங்க கோபமிக—ஊழிசெக்காலின் யுகமுடிவிலுண்டாகியவெவ்வியகாற்றுப்போல்—ஓடி- ஓடி—வளைத்தனன-வளைத்தலுங்கி, சேனையோடும் சேனையுடனே-வார்-நெடிய—சிலைவணக்கி வில்லைவளைத்து—கூற்றுமஞ்ச-இயமனுமஞ்சும்படி— வெந்திறல்-வெவ்வியதிறலையுடைய - மகதர்கோ - மகதேசத்தரசன—வெம்போர்-வெவ்வியபோரை-விளைத்தனன்-செய்தனன்-எ-று. (கருத்து) மகததேயத்தரசன்களனுடனெதிர்த்தன என்பதாம்.* அகத்தியம்தனிக்குற்றலகியை குறில்வழியம்முன்-மெலிவரிலொற்றுமிக்குமிருவழி (௬௰)

முரிதிரைப்பரவைவேலை முகட்டெழுந்தகல்வான்மேய
விரிகதிர்மதியந்தீண்டும் வெள்ளெயிற்றரவமென்னக்
குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான் கொற்றவெண்குடையின்மீது
வரிசிலைகுழைத்துவெய்யவடிக்கணையொன்றுவிட்டான்

(இ-ள்.) முரி-வளைந்த-திரை-அலைபொருந்திய-பாவை- பரப்பையுடைய வேலைமுகட்டெழுந்து - கடலினுச்சியிலுத்து - அகல்வான்மேய-அகன்றஆகாயத்திலுள்ள - விரிகதிர்மதியம் - விரிகின்றகிரணங்களையுடைய சந்திரனை-தீண்டும் - தொடுகின்ற-வெள்ளெயிற்றரவமென்ன - வெள்ளியபல்லையுடையசர்ப்பம்போல்-குருதிகொப்புளிக்கும்-உதிரத்தையுமிழ்கின்ற வேலான் - வேற்படைதாங்கியகளனவன்-கொற்றம்-சயத்தைத்தருகின்ற-வெண்குடையின்மீது - தவளச்சத்திரன்மேல் - வரிசிலைகுழைத்து நெடியவில்லைவளைத்து - வெய்ய கொடிய- வடிக்கணையொன்று - கூறியகணையொன்றை - விட்டான்-விடுத்தனன் - எ-று. (கருத்து)களன்மகததேயத்தரசன்மேலகணைதொடுத்தான் என்பதாம், (௬௧)

சுரும்பிமிர்தும்பைவேய்ந்த சுடர்முடிமகதர்கோமான்
விரும்பலர்ச்செகுக்கும்வேலான் விற்பழுத்துமிழும்வெய்ய
சரம்படவற்றுவீழ்ந்த தன்னுடற்குறைநின்றாட
வரம்பயரோடுநோக்கி யணிமணிமுறுவல்பூத்தான்

(இ-ள் .) சுரும்-வண்டுகள்-இமிர்-ஒலிக்கின்ற - தும்பைவேய்ந்த தும்பைமாலைதிரித்துவந்த - சுடர்முடி-கிரணங்கள் வீசுகின்றகிரீடத்தையுடைய மகதர்கோமகன்-மகததேயத்தரசனுனவன்-விரும்பலர்-சத்துருக்களை- செகுக்கும்-கொல்லுகின்ற வேலான்-வேற்படையையுடையகளனது- விற்பழுத்து-வில்லானதுபழுத்து-உமிழும் உமிழுகின்ற,வெய்யசாம்பட-வெவ்வியபாணங்கள்பட-(அவைகளால்) அற்றுவீழ்ந்த-துணிந்துவீழ்ந்த- தன்னுடைய-உடற்குறைகவந்தமானது- நின்று-நின்று-ஆட - கூத்தாட - அரம்பையரொடு - தெய்வமாதரோடு - நோக்கி பார்த்து - அணி - அழகிய —மணி - முத்தையொத்தநகைதோன்ற- முறுவலபூத்தான - நகைத்

தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்கணைபட்டு மகததேயத்தரச னிறந்தான் எ ன்பதாம். (௪௨)

அமைப்பருந்தறுகட்சீற்றத் தாளரியேறுபோல்வான்
சமர்த்தலையிகலினேற்ற தரியலர்சென்னிவீழத்
துமித்திடுகுருதியொள்வாள் சுடரெழவிதிர்ப்பநோக்கி
இமைத்தலும்வளவர்கோனை வெருவனீயேகுகென்றான்.

(இ-ள்) அமைப்பரும்-அமைத்தற்கரிய - தறுகண்- அஞ்சாமையையும் சீற்றத்து- கோபத்தையும் - ஆள்- ஆள்கின்ற-அரியேறுபோல்வான்-சிங்க வேற்றையொத்தநளனானவன்-சமர்த்தலை-யுத்தகளத்தில்-இகலினேற்ற -பகையினாலெதிர்த்த-தரியலர் - சத்துருக்களுடைய- சென்னிவீழ தலைகள் விழும்படி-துமித்திடும்-தறித்திடுகின்ற-குருதி-உதிரத்தையுடைய-ஒள்வாள்-ஒள்ளிய வாட்படையை-சுடரெழ-ஒளிதுளும்ப-விதிர்ப்ப- அசைக்க—நோக்கி-அதுகண்டு இமைத்தலும்-இமைக்கொட்டுமளவில்— வளவர்கோனை சோழனை—வெருவல்-அஞ்சாதே-நீ- நீ-ஏகுகென்றான் - போவென்றான்—எ-று. (கருத்து) நளன்வாளசைவைக்கண்டு சோழன்பயந்து இமைக்கொட்டலாவதைக்கண்டநளன்சோழனை அஞ்சாதேபோவென்றானென்பதாம். (௪௩)

கொய்யுளைப்புரவிதூண்டிக்கொடுமரங்குழையவாங்கி
வெய்யவெம்பகழிமாரி விண்ணகம்புதைப்பத்தூவி
ஐயன்மெய்க்கவசமீது மைங்கணைசிதறிவார்த்தான்
மையறுசிறப்பின்மிக்கவஞ்சியம்பதிக்குவேந்தே.

(இ-ள்.) மையறு-குற்றமற்ற-சிறப்பின்மிக்க-சிறப்பினாலுயர்ந்த வஞ்சியம்பதிக்கு -வஞ்சியென்னுநகரத்திற்கு-வேந்து - அரசனாகியசேரமான்கொய்யுளை-கொய்து கட்டிய புறமயிரினையுடைய—புரவி-குதிரையை—தூண்டி-செலுத்தி-கொடுமரம்-வில்லை-குழையவாங்கி-வளையவளைத்து—வெய்ய கொடிய—வெம்பகழிமாரி-வெவ்வியபாணமழைகளை -விண்ணகம் ஆகாயமுழுவதும்புதைப்ப-மூடும்படி-தூவி-இறைத்து—ஐயன்- நளனுடைய - மெய்க்கவசமீது-சீராவின்மேலும் — ஐங்கணைசிதறி - ஐந்துபாணம்விடுத்து-ஆர்த்தான்-கர்சித்தான்-எ-று. (கருத்து) சேரமான்நளன்மெய்கவசத்தின்மேலைங்கணைவிடுத்தானென்பதாம், (௪௪)

சில்லியந்தடந்தேருந்தித் திண்சிலைகுழையவாங்கிக்
கொல்லியவெழுந்தகூற்றிற் கொடியவெம்பகழிதூவி
மல்லடுதோளுமார்பும் வழிபெருங்குருதியோடும்
வில்லவன்வெருவியோட வெஞ்சமருடற்றினானே.

(இ-ள்.) சில்லி-உருளையுடைய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி—திண்-வலிமைபொருந்திய-சிலை-வில்லை— குழைய வாங்கி-வளையவளைத்து—கொல்லியவெழுந்த - கொல்லவெழுந்த—கூற்றில் -இயமன்போல்—கொடிய-கொடியவாகிய—வெம்பகழி -வெவ்வியபாணங்களை —தூவி-விட்டு—மல்லடு- மற்போர்செய்கின்ற—தோளும்-புயங்களிலும்—மார்பும்-மார்பிலும்— வழி-வழிகின்ற— பெருங்குருதியோடும்-அதிகவுதிரத்தோடும்—வில்லவன்-சேரமான்— வெருவியோட - அஞ்சி

யோடும்படி—வெஞ்சவர்-வெவ்வியபோரை—உடற்றினன்-செய்தான்—என்-று.(கருத்து) சேரமான்பயந்தோட நளன்போர்செய்தான்-எ-ம் (௬௫)

நிறங்கிளர்வைரப்பைம்பூ ணிடதர்கோன்றொடுத்தகோலிற்
கறங்கெனத்திரியும்வெய்ய கலினமான்றடந்தேர்வீழ
மறங்கிளர்பரிதிவேலு மானமுந்துறந்துநாணுற்
புறங்கொடுத்திரியல்போனான்புட்கரத்தீவில்வேந்தன்

(இ-ள்) புட்கரத்தீவில்வேந்தன் புட்கரத்தீவையாளுமரசனானவன்—நிறங்கிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—வைரப்பைம்பூண் - வச்சிராபரணத்தையுடைய—நிடதர்கோன் நளமகாராசன்-தொடுத்த-பிரயோகஞ்செய்த-கோலில்-பாணத்தால்-கறங்கெனத்திரியும்- காற்றாடிபோற் றிரிகின்ற-வெய்ய-வெவ்விய-கலினமான்-கடிவாளம்பூண்ட குதிரைகட்டிய- தடம் விசாலம்பொருந்திய—தேர்வீழ,இரதம்வீழ-மறங்கிளர் மறமிகுந்த-பரிதிவேலும் -சூரியனையொத்த வேற்படையையும் மானமும் - அபிமானத்தையும்—துறந்துவிட்டு—நாணுல்-நாணத்தால்-புறங்கொடுத்து-முதுகுகாட்டி- இரியல்போனான்-ஓடிப்போனான்—என்-று. (கருத்து) புட்கரன் நளனுடனெதிர்த்தோடினான் என்பதாம் (௬௬)

கலிவிருத்தம்

வாகடுவெந்திறற்பருமயானைமேல்
வேகவெங்கலினமாகவள்ளஞ்சூழ்வரச்
சாகரத்தீவுக்கிறைசமரினார்ப்பொடு
தோகையர் கண்ணெனப்பகழிதூவினான்.

(இ-ள்,)பா-பாகுகனை அடு கொல்லுகின்ற—வெந்திறல்- வெவ்வியதிறலையுடைய—பருமயானைமேல் ஒப்பனைசெய்தயானையின்மேல்— வேக-வேகத்தையுடைய-வெங்கலினமாவள்ளம்வெவ்வியகடிவாளம்பூண்டகுதிரைக்கூட்டங்கள்-சூழ்வர-தன்னைச்சூழ்ந்துவரும்படி-சாகத்தீவுக்கிறை-சாகத்தீவுக்கரசனானவன்சமரினார்ப்பொடு-யுத்தத்தினாரவாரத்துடன்தோகையர்கண்ணெனமாதர்விழிகள்போல்—பகழி பாணங்களை-தூவினான்- சிந்தினான்என்-று அகத்தியம்-உவமேமதனையுவமானமாக்கல்—விரோதவணியில்வீறுமென்(கருத்து)சாகத்தீவரசன்பாணந்தொடுத்தான்-எ-ம், (௬௭)

துணங்கையிட்டலகைகடுள்ளியார்த்தெழ
வணங்கெயிற்றரவெனவழலும்வாளிகள்
வணங்குவிற்கால்வளைந்தெய்துமாற்றினா
னிணங்கமழ்குருதிவேனிடதர்வேந்தனே

(இ-ள்)துணங்கையிட்டு-கைகளைக்கொட்டி, அலகைகள் பேய்கள்துள்ளி-குதித்து—ஆர்த்து-ஒலித்து—எழ-எழும்ப-அணங்கு - வருத்தத்தைச்செய்கின்ற-எயிற்று-பல்லையுடைய-அரவெனசர்ப்பம்போல்,அழலும்கின்ற-வாளிகள்-பாணங்களை,வணங்கு வளைகின்ற வில் வில்லை-கால்வளைத்து காலிலூன்றிவளைத்து எய்து பிரயோகஞ்செய்து-மாற்றினான் - நீ

க்கினான், நிணங்கமழ்-கொழுப்புநாறுகின்ற. குருதிவேல்; உதிரந்தோய்ந்த வேற்படையுடைய. விடதர்வேந்தன்-நளமகாராஜன்—எ-று, ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) சாகத்திவாசன் பாணங்களைநளன்விலக்கினான்என்பதாம். (௬௮)

பாற்றினந்தொடர்வது பகைவருன்சுவைத்
தூற்றிருந்திடையறு துதிரங்கால்வது
கூற்றொடுந்தோழமை கொள்வதாயதோர்
மாற்றருங்கொடியவேன்மன்னன்வாங்கினான்

(இ-ள்) பாற்றினந்தொடர்வது-பருந்துக்கூட்டங்கள்தொடர்வதுபகைவர்சத்துருக்களுடைய-ஊன்-மாமிசத்தை-சுவைத்து-மென்றுஊற்றிருந்து-ஊற்றாகவிருந்து. இடையறுது-ஒழியாமல்உதிரங் கால்வதுஉதிரங்கக்குவதும்கூற்றொடும்-இயமனுடன், தோழமைகொள்வதாயது- சினேகங்கொள்வதாகிய-ஓர்-ஒரு, மாற்றரும்-தடுப்பதற்கரிய—கொடியவேல்-கொடியவேற்படையை—மன்னன்-நளனானவன்—வாங்கினான்-கைக்கொண்டான் —எ-று, (கருத்து) நளன்வேலாயுதத்தைக் கைக்கொண்டான்—எ-ம். (௬௯)

அயிலெடுத்தெறிதலுமடக்குமொன்னலார்
வயிறெரிதவழ்ந்ததுவைரவாட்படை
செயிறறவேந்திய * சாகத்திவிறை
யுயிர்துறந்தந்தகனுலகம்புக்கதே,

(இ-ள்) அயிலெடுத்தெறிதலும் - வேற்படையையெடுத்து வீசியவளவில்—அடர்க்கும் - பொருகின்றஒன்னலார் -பகைவருடையவயிறுவயிறானது—எரிநெருப்பினால்—தவழ்ந்தது - தவழ்ந்திடப்பட்டது— வைரவாட்படை - வச்சிரவாளைசெயிரற குற்றமற, ஏந்திய-தாங்கப்பெற்றசாகதிவிறை-சாகத்திவுக்கரசனுடைய, உயிர் உயிரானது—துறந்து அவனைவிட்டு அந்தகனுலகம்-இயமலோகத்தில்—புக்கது புகுந்தது--எ-று, * அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம் போரினில் நீதியாப்புறங்கொடுத்திட்டவன் சாரும்பமபுரிதவறுதலில்லை-இவ்விதியால்போரில்வெந்கொடுத்தவனுவி சுவர்க்கம்புகாதுயமபுரியிற்புகுந்தது (கருத்து) சாகத்திவாசனுயிர் யமலோகஞ்சென்றது என்பதாம் (௭௰)

தாம்புடைக்காமலையெருத்திற்றோன்றுபு
காம்பிலிக்காசன்வில்வாங்கிக்காய்கணை
தேம்பொதிசெழுமலர்த்தெரியன்மார்பினான்
வாம்பரித்தேர்மிசைமழையிற்றூவினான்

(இ-ள்) தாம்புடை -துவாங்கையுடைய—காமலை - கைகையுடையமலைபோன்றயானையினது, எருத்தில்-பிடரியின்மேல், தோன்றுபுதோன்றி, காம்பிலிக்கரசன்காம்பிலிகோட்டிக்கரசனானவன். வில்வாங்கி வில்லைவளைத்து. கால்கொல்லாநின்ற— கணை-பாணங்களை, தேம்வாசனை — பொதிநெருங்கிய—செழுமலர் செழுமையுள்ளமலராற்றொடுத்த— தெரியல் - மாலையணிந்த—மார்பினான் நளனது—வாம் தாவுகின்ற - ப்ரி .. குதிரை கட்டி

ய - தேர்மிசை தேரின்மேல் - மழையில் மேகம்போல - தூவினன் பிரயோகித்தான் - எ-று,-(கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன்நளனதுதேர்மேற் கணைதொடுத்தான் எ-ம், (௫௧)

சிலையுயிர்த்துயிர்ப்பலிகவருந்திண்கணை
கொலைவடிவேலினான் றுரப்பக்குஞ்சர
மலையெனக்கவிழ்தலு மடங்கலென்றெனப்
புலவுவாளொடுமவன்புவியிற்பாய்ந்தனன்

(இ-ள்)சிலையுயிர்த்து-வில்லால்விடப்பட்டு - உயிர்ப்பலிகவரும்உயிராகியவுணவையுண்கின்ற - திண்கணை வலிமைபெற்றபாணங்களை - கொலைவடிவேலினான் நளனானவன்—தூரப்பசெலுத்த. குஞ்சரம் ஏறிவந்தஅவன் யானையானது. மலையெனக்கவிழ்தலும் மலைபோற்கவிழ்ந்து வீழ்ந்தவளவில் மடங்கலென்றென சிங்கவேற்றைப்போல் - புலவு புலானாற்றத்தையுடைய வாளொடும் வாட்படையுடன் - அவன் அவ்வரசனானவன் - புவியில்-பூமியிலே - பாய்ந்தனன் குதித்தான்- எ-று.(கருத்து)நளன்பாணம்விடுக்கயானைவிழவும்காம்பிலிதேயத்தரசன் நிலத்திற்குதித்தான் என்பதாம், (௫௨)

வார்மயிர்க்கேடகம்பற்றிவாள்விதிர்த்
தூர்சினக்களிற்றணியுழக்கியொய்யெனப்
போர்முகத்தார்த்துவெம்புலியின்போத்தெனச்
சாரிகைதிரிந்தனன் றறுகணாளனே

(இ-ள்)வார்-நெடிய - மயிர்க்கேடகம் மயிரையுடைய தோற்கேடகத்தை பற்றிபிடித்து - வாள்விதிர்த்து வாளைவிதிர்த்து வாளையசைத்து- ஊர்நடக்கின்ற - சினம் கோபத்தையுடைய - களிற்றணி-யானைவகுப்பை - உழக்கி கலக்கி - ஒய்யென-விரைவில் - போர்முகத்து யுத்தமுகத்தில் - ஆர்த்து-கர்ச்சித்து - வெம்புலியினபோத்தென-வெய்யபுலிப் போத்துப்போல- சாரிகைதிரிந்தனன்வட்டமாகத்திரிந்தான்-தறுகணாளன்-அஞ்சத்தக்கவைகட்கு அஞ்சாதகாம்பிலிதேயத்தரசன் - எ-று,(கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன கேடகம்பற்றி வாளையசைத்து வட்டமிட்டு உலாவினான்என்பதாம்,

பாரினின் றவனமர்புரியப்பாய்பரி
தேரினின் றடுகணைச்செருவிளைத்திட
டாருடைவயவர்போர்த்தருமமன்றெனக்
கூர்றுதிவாளுரீஇக்குப்புற்றனரோ,

(இ-ள்)பாரினின் றுபூமியிலிருந்து - அவனமர்புரிய அவ்வரசன் போர்புரிய - பாய தாவுகின்ற,பரித்தேரினின் று குதிரைக்கட்டியதேரிலிருந்து - அடுகணைகொல்லாநின்ற பாணங்களைக்கொண்டு, செருவிளைத்திடல்யுத்தஞ்செய்தல் - தாருடை-வெற்றிமாலையையணிந்த - வயவர் படைவீரருடைய - போர்த்தருமமன்றென - யுத்தத்திலுடைய தருமமன்றென்று - கூர் கூரிய - நுதி - நுனியையுடைய - வாளுரீஇ-வாளையுருவிக்கொண்டு, குப்புற்றான்-குதித்தான் - எ-று. அரோவென்பது-அசை ✻ அகத்தியம்புறத்திணைப்படலம்-தார்முடிமன்னர்சமனுப்படை கொடு-போர் முடிபெற்றறபொ

ருந்துறுமறனே இவ்விதியால் நளன் அறநெறிதவறாதெதிரிபோலானுல் (கருத்து) நளன்வாளையெடுத்துத் தேரைவிட்டிறங்கினுனென்பதாம (௫௪)

மன்பெருங்கேடகந்திரித்துவானிடை
மின்பிறழ்ந்தென்னவாள்விதிர்த்துநோக்கின
ரெனபுநெக்குள்ளுடைந்திரியவேற்றனர்
வெற்பிறறிகிலாத்திறல்கொள்வீரரே,

(இ-ள்) மன்-நிலைபெற்ற - பெருங்கேடகம் - பெரியபரிசயை - திரித்து சுழற்றி - வானிடை-ஆகாயத்தின்கண் - மின்பிறழ்ந்தென்ன-மின்னலசைந்தாற்போல் - வாள்விதிர்த்து-வாட்படையையசைத்து.நோக்கினர்பார்த்தவர்களுடைய, என்பு-எலும்புகள், நெக்குநெக்குவிட்டு உள்-உள்ளே. உடைந்திரிய-உடைந்துபோகும்படி, வெந்தம்முதுகை - பிறர் -பிறர்களாலு அறிகிலா - அறியப்படாத - திறல்கொள்-வலிமையைக் கொண்ட - வீர அரசர்கள்-ஏற்றனர்-எதிர்த்தனர்-எ-று, (கருத்து) அரசர்களெதிர்த்தார்கள்-என்பதாம், (௫௫)

தெருஞ்சினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்டீயுகப்
பிறக்குபொற்கேடகம் பிறழவொற்றிய
மறக்கிளர்வைரவாள் வாளிற்றுக்கியுங்
கறங்கெனத்திரிந்தனர் காளைவீரரே.

(இ-ள்) தெறும்-அழிக்கின்ற-சினம்-கோபமானது-தலைக்கொளீஇ-அதிகருத்து-செங்கண்-சிறந்தகண்களினின்றும்-தீயுக நெருப்புதிர-பிறக்கு-உயர்ந்த-பொற்கேடகம்-அழகியகேடகத்தைப்பிறழ-நீங்கும்படி-ஏற்றியும்- எறிந்து-மறக்கிளர்-கொலைத்தொழில்மிகுந்த-வைரவாள் - வச்சிரவாளை-வாளிற்றுக்கியும்-வாளினுலெறிந்தும்-கறங்கென காற்றாடிபோல-காளைவீரர் -அரசர்கள்-திரிந்தனர்-திரிந்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்வாளினாற்போர்செய்தார்கள் என்பதாம், (௫௬)

கோட்புலிப்போத்தெனகிடந்தர்கோமகன்
ஞாட்பினுட் * காம்பிலிக்கிறைவனைமற
வாட்படையெறிந்துயிர் வவ்வினனவன்
சேட்புலத்தாம்பையர் தெரியல்சூடினன்,

(இ-ள்) கோள்-கொலைசெய்கின்ற-புலிப்போத்தென-ஆண்புலிபோல்-விடதர்கோமகன்-நளனவன் ஞாட்பினுள் யுத்தத்தின்கண் - காம்பிலிக்கிறைவன் - காம்பிலிநாட்டுக்கரசனு—மறமாட்டாய்நம்மறும்படி —வாட்படை-வாளாயுதத்தால்—எறிந்து-வீசி—உயிர் - ஆவியை—வவ்வினன்—கொண்டான்—அவன் - அவ்வரசன் -சேட்புலத்து -விண்ணுலகத்தின்கண - அரம்பையர் - தெய்வமங்கையரால் - தெரியல்-மாலை, சூடினன்-சூட்டப்பட்டான் - எ-று. காமம் - காமெனக்கடைகுறைந்தது * அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம் -வெற்றிபெற்றிந்தோன்வீரசுவர்க்கம்புகும் இவ்விதியால் சுவர்க்கத்திற்குப்போனான (கருத்து) நளன்காம்பிலிதேயத்தரசனைக கொன்றான்-எ-று, * போரின்மாய்ந்தோர்சுவர்க்கம்புகுவரென்பது புராணசித்தாந்தம, (௫௭

அறைகழல்வேந்தர்மேலலங்கவேலின
னெறுழ்வலிக்களிற்றிடைத்தாவுமெண்ணிலா
நொறில்பரிதேர்மிசைப்பாயுநோன்கெழு
சிறையொடுந்திரிவதோர்சீயமென்னவே

(இ-ள்) அலங்கல்- வெற்றிமாலைதரித்த - வேலினன் - வேற்படையையுடையவனானவீன் - நோன்கெழு - பெருமைபொருந்திய - சிறையோடுந்திரிவது - சிறையினுடன் திரிவதாகிய,ஓர் - ஒரு - சீயமென்னசிங்கம்போல அறை-ஒலிக்கின்றகழல் - வீரக்கழலையணிந்த, வேந்தர்மேல் - அரசர்கள் மேலும் - எறுழ்வலிமிகுந்தவலிமையையுடைய-களிற்றிடையானையின்மேலும்-தாவும்- தாவுவான்-எண்ணிலா- அளவில்லாத-நொறில்-ஒலியையுடைய பரி - குதிரைமேலும் - தேர்மிசை தேரின்மேலும் -பரியும் - பாய்வான் எ-று, (கருத்து) நளன் அரசர்கள்மேலும்யானைகள்மேலும் குதிரைகள்மேலும தேர்களின்மேலும்பாய்வான் என்பதாம், (௫௮)

இன்னணங்கொடுஞ்சமர்முருக்கியேற்றிகன்
மன்னவர்புறக்கொடைகண்டுமாலைதாழ்
கொன்னவில்குருதிவேற்குவவுத்தோளினன்
றென்னிவான்றடவுபொற்றேரினேறினன்

(இ-ள்) இன்னணம் இந்தபிரகாரம் - கொடுஞ்சமர்-கொடியயுத்தத்தில் முருக்கி-கொன்று - ஏற்று-எதிர்த்து -இகல்-பகைக்கின்ற -மன்னவர் - அரசர்கள் -புறக்கொடை கண்டு- முதுகுகொடுத்தோடச்செய்து - மாலைதாழ்மாலைத்தாழ்கின்ற - கொன்னவில் - கொல்லுதலைச்சொல்லுகின்றகுருதி உதிரம தோய்ந்தவேல் வேற்படையையுடையகுவவுத்தோளினன்திரட்சி பொருந்தியதோள்களையுடையவனானசென்னிதலையினன்வான்-ஆகாயத்தை தடவு தடவுகின்ற- பொற்றேரின்-அழகியதேரின்மேல்- ஏறினன் ஏறினன் —எ-று.(கருத்து) நளன் வெற்றிகொண்டு தேர்மேலேறினன் என்பதாம (௫௯)

## கொச்சகக்கலிப்பா.

புவத்தலுமடநல்லார் புலவிதிர்தரச்சூட்டு
மலர்த்தகமலர்க்குஞ்சியழிகுருதிப்புனலலைப்ப
மலைத்தடந்திணிதோளார்வடிக்கணைமெய்யிற்போர்ப்பக்
கொலைத்தலைமுண்மாப்போற்கொடுஞ்சமரிற்கிடந்தனரே

(இ-ள்)மடநல்லார்-மாதர்கள் - புலத்தலும் - ஊடியவளவில் - புலவி-அவ்வூடல் - தீர்தர-நீங்கும்படி சூட்டும் அணிவிக்கும -அலர்த்தகம் - அவர்-பாதங்களினூட்டப்பெற்ற செம்பஞ்சுபடிந்த - மலர்பூவையணிந்த -குஞ்சி-குடுமையை - அழி-அழிகின்ற - குருதிப்புனல்-உதிரநீரானது -அலைப்ப-அலைக்க - மலை-மலைபோல - தடம்-பருத்த - திணி-வலிமைபொருந்திய - தோளார்-தோள்களையுடையவரசர்கள்- வடிக்கணை-கூரியபாணங்கள்-மெய்யிற்போர்ப்ப-தேகத்திலேமூட - கொலைதலைகொல்லுகின்றதலையையுடைய - முண்மாப்போல் - முள்ளம்பன்றிபோல் - கொடுஞ்சமரின்

கொடியயுத்தகளத்தில்—கிடந்தனர் கிடந்தனர்—எ-று (கருத்து) அரசர்க ள்மெய்யிற்பட்டகணையொடு முள்ளம் பன்றிபோற் போர்க்களத்திற்கிடந் தார்கள்என்பதாம், (௯௰)

இகன்மிகுதிறல்வேந்தரேதியாற்களப்படுத்த
புகர்முகக்கடாயானை பொழிகுருதிச்செழுஞ்சேற்றிற்
றிகிரியகொடிஞ்சிநெடுந் தேருழக்கத்துகளெழுந்தவ்
வகலிருவிசும்புபோர்த்தந்திவான்போன்றவே,

(இ-ள்) இகன்மிகு-பகைகமைமிகுந்த—திறல் - வலிமைபொருந்திய வே ந்தர்-அரசர்களான—ஏதியால்- களப்படுத்த யுத்தகளத்திற்கொன்ற— புகர்முகக் கடாயானை - புள்ளிபெற்றமுகத்தை ற்மகத்தையு முடையயா னைகள்—பொழி-ஊற்றிய, குருதிச்செழுஞ்சேற்றில் - செழுமைபொருந்தி யவுதிரச்சேற்றில் —திகிரிய-உருளைகளையுடையனவும்—கொடிஞ்சி - மே ன்மோட்டையுடை யனவுமாகியநெடுந்தேர்-நெடியதேர்கள்— உழக்க-கல க்க—துகள்-தூளிகள் - எழுந்துஎழும்பி—அவ்வகலிருவிசும்பு அந்தஅக லமுள்ளபெரிய ஆகாயத்தை—போர்த்து மூடிக்கொண்டு-அந்திவான் செ வ்வானத்தை—போன்றது-ஒத்தது—எ-று, (கருத்து) போர்க்கள மூதிர த்தாற்செவ்வானத்தையொத்திருந்ததுஎன்பதாம். (௯௧)

ஒளிகிளர்மணியோடை சிதைந்தொழியவுடன்றபோர்க்
களிசினமால்யானைக் கதிர்மருப்புமிழ்ந்ததீ
முளிதடஞ்சினைமேயு முருங்கெரியெனப்பற்றி
விளிதருவயவருடல்வெந்தொழியப்பரந்ததே,

(இ-ள்) ஒளிகிளர்-பிரகாசமிகுந்த—மணியோடை அழகியமுகபடாமான து-சிதைந்து கெட்டு—ஒழிய நீங்க,உடன்றவெகுண்டபோர்- யுத்தத்தில்- களி-செருக்கையும்—சினம்-கோபத்தையுமுடைய-மால்-பெரிய- யானைக ளுடைய-கதி-பிரகாசம்பொருந்திய-மருப்பு-தந்தங்கள்-உமிழ்ந்த- சொரிந் த—தீநெருப்பானது-முளி காய்ந்த-தடம்-பருத்த-சினை கிளைகளை-மேயும் கதிக்கின்ற-முருங்கெரியென அவியுந்தீயைப்போல பற்றி பற்றிக்கொண்டு விளிதரு-இறந்த-வயவருடல்- படைவீருடையதேகங்கள்வெந்தொழிய- வெந்துபோகும்படி பரந்ததுபரவியது-எ-று, ஆல்அசை (கருத்து) யுத்தக ளத்தில்யானைக்கொம்பிற்பிறந்த யானது அரசர்களுடல்வெந்தெரியும்படி ப ரவியதுஎன்பதாம் (௯௨)

பரிதிவடிவாள்பிடித்துப் பல்லினலிதழ்துக்கித்
திருகுசினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்கடையமிழக்
குருதிபாயடுகளத்திற் குற்றுயிர்க்கிடந்தார்கண்
டருகணையக்கொடுங்கூற்றுமஞ்சிநிறைலலுமால்

(இ-ள்)பரிதிசூரியன்போன்ற-வடி-கூரிய-வாள்-வர்ட்பட்டையை-பிடித் து-கையிற்பற்றி-பல்லினல்-பற்களினல் இதழ்த்துக்கி-உதட்டைகடித்து திருகு-மாறுபட்ட-சினம்கோபம், தலைக்கொளீயி-அதிகரித்து - செங்கண் கள் - சிவந்தகண்களானவை-தீயுமிழ நெருப்பைச்சொரிய - குருதிபாய்- உதிரம்பரவிய-அடுகளத்தில்-கொல்லைக்களத்தில்-குற்றுயிரில் குற்றுயிரு

டனை-நிடந்தார்கண்டு கிடந்தவர்களைக்கண்டு அருகணைப-அவர்களருகே வருதற்கு-கொடுங்கூற்றும்-கொடியஇயமனும்- அஞ்சிநின்று-அச்சமுற்று நின்று-அலறும்-அலறுவான் - எ-று. ஆல்-அசைநிலை. அசத்தியம்-புறத்தினைப்படலம்-கனத்திரண்மடியக்காணிலச்சமமே - இவ்விதியால் இறந்தவரைக்கண்டேலேயச்சம்இறவாதுவறக்குறியுற்றவனைக்காணில் இயமனுக்குச்சந்தான (கருத்து) வாளைக்கையிற்பிடித்துப்பல்லாலிதழைக்கடித்துக்கோபங்கொண்டு கண்ணிலே நெருப்புப்பொறிபறக்கக்குற்றுயிரோடு போர்க்களத்திலிருக்கும் வீரனைக்கண்டு யமன் அருகிற்போகப்பயப்படுவானென்பதாம், (௬௩)

சிலைபொருதிணிதடந்தோட்டேர்வேந்தர் செருமலைந்து
கொலைபுரியடுகளத்திற்குடர்பின்னிக்கிடந்தனைப்
பலவுநாறுடற்றசைவேட்டுண்ணவரும்புள்ளினங்கள்
வலைவளைந்ததெனவெண்ணிவானினிடைச்சுழலுமால்

(இ-ள்) சிலைபொரு மலையையொத்த-திணி-வலிமைபொருந்திய - தடந்தோள் பருத்ததோள்களையுடைய-தேர்வேந்தர்-தேரையுடையவரசர்கள்செருமலைந்து போர்செய்து-கொலைபுரி கொலைசெய்த-அடுகளத்தில்-யுத்தகளத்தில்குடர்-குடர்கள்,பின்னிக்கிடந்தனை-ஒன்றோடொன்றுபின்னிக்கிடந்ததை,புலவுநாறு, புலானாற்றநாறுகின்ற உடற்றசை- தேகத்தின்மாமிசத்தை, வேட்டு-விரும்பி உண்ணவரும்உண்பதற்குவந்த,புள்ளினங்கள்- பறவைக்கூட்டங்களானவை வலைவளைந்ததென்-வலையானதுவளைந்ததென்று எண்ணினைந்து, வானினிடை-ஆகாயத்தின்கண்,சுழலும்வட்டமிடும்,எ-று ஆல்அசை(கருத்து) ஊனுண்ணவந்த பறவைகள்குடல்கள் பின்னிக்கிடக்கின்றவலையென்றெண்ணி ஆகாயத்தில்வட்டமிடுமென்றதாம். (௬௪)

சீற்றமிக்கிகளியானைத் திறல்செழுபோர்வயவேந்தர்
காற்றாளக்குடைதுணிந்து களத்தினிடைக்கிடப்பனக
ளேற்றெருமையுகைத்தடருமிருணிறத்தவெரிகுஞ்சிக்
கூற்றமுயிர்ப்பிலியேற்குங்கொள்கலம்போன்றிருந்தனவே.

(இ-ள்.)சீற்றமிகும்கோபமிகுந்த களியானை செருக்கையடையயானைகள்போல-திறல்செழு-வலிமைமிக்க-போர்-போர்செய்த-வயவேந்தர்- வெற்றிமிகுந்தவீரர்களுடைய-கால்-கால்-பொருந்திய-தாளற்குடை- முத்துக்குடைகளானவை- துணிந்து-துண்டுபட்டு-களத்தினிடை-யுத்தகளத்தின்கண்-கிடப்பனகள்-இருப்பனவாகி-ஏற்றெருமைப்போத்தை - உகைத்து-செலுத்தி- அடரும் நெருங்குகின்ற-இருணிறந்த இருளையொத்த நிறத்தையுடைய-எரிகுஞ்சி எரிபோன்றசிகையையுள்ள-கூற்றம் இயமனுனவனுயிர்ப்பலியேற்கும் உயிர்பிச்சையேற்கின்ற-கொள்கலம்போன்று- பாத்திரத்தையொத்து இருந்தன இருந்தன-எ-று, ஏகாரம் ஈற்றசை(கருத்து) அரசர்கள் குடைகளானவயமனுயிர்ப்பிச்சையேற்கும்பாத்திரங்கள் போலிருந்தன என்பதாம். (௬௫)

## கலிவிருத்தம்.

இன்னளத்தினிரிந்தவரல்லரற்
றுன்னினராவி துறத்தலும்வெங்கூற்
றன்னவன்வாளமராற்றலுநோக்காம்
பொன்னகரத்திறைபுந்தியினோர்ந்தான்

(இ-ள்) இன்னகளத்தித்தில் இப்படிப்பட்டயுத்தகளத்தில், இரிந்த - வரல்லாலோடிப்போனவரல்லாமல் - துன்னினர் எதிர்த்தவர்கள் ஆவி துறத்தலும் உயிர்விடுதலையும் - வெங்கூற்றன்னவன் வெவ்வியயமனைபொத்தகளனை வனை — வாளமலர் - வாட்போரை ஆற்றலும் செய்தலையும் — நோக்கா - பார்த்து — பொன்னகத்திறை - இந்திரனானவன். புந்தியின் தனபுத்தியிலோர்ந்தான் சிந்தித்தான் எ-று (கருத்து) ஓடினவர்பிழைத்தலையும் எதிர்த்தவரிறத்தலையும் களனவாளின் வல்லமையும் இந்திரன்கண்டு ஆலோசித்தான் எ-ம. (௬௬)

மன்றன்மலர்த்தொடைமன்னனையெய்தி
வென்றிகொள்போரைவிலக்கிலமாயிற்
றுன்றுதிரைக்கடல்சூழுலகெல்லா
மின்றுமுடித்திடுமென்னநினைந்தே

(இ-ள்) மன்றல்வாசனைபொருந்திய - மலர்த்தொடை - மலர்மாலையையணிந்த மன்னனை - களனை - எய்திய அடைந்து — வென்றிகொள் - வெற்றியைக்கொண்ட. போரை - யுத்தத்தை, விலக்கிமாயின - விலக்காமற்போவோமாகில் துன்று - நெருங்கிய - திரை - அலையையுடையகடல்சூழ் கடலாற்சூழப்பட்டவுலகெல்லாம் பூவுலகத்திலுள்ளயாவரையும் இன்று இனறு - முடித்திடுமென்ன கொல்லுவனென்று நினைந்து (இந்திரன் முதலியநாலவரும) கருதி - எ-று (கருத்து) இந்திரன முதலியநால்வருமகளனிடத்துச்சென்றும்பாரை விலககாவிடுவோமாகில் உலகத்தைஇன்றேகொன்றிடுவானெனறுஇதுமுதல்இவ்விரண்டுகுளகம் (௬௭)

மழகளிறன்னவன்மாணுருங்கி
விழைவொடுதம்முருமேவியவிண்ணோ
ரழகுறுகாளையரவ்வுருவிட்டோர்
கிழவுருவெய்திக்கண்மையயொத்தர்

(இ-ள்) மழைகளிறன்னவன் - இளங்களிற்றையொத்தகளனது - மாண் பெருமைபொருந்திய — உருவடிவத்தை - நீங்கி - விட்டுநீங்கி — விழைவொடு விருப்பொடு — தம்முருமேவிய - தங்கள்வடிவைப்பொருந்திய - விண்ணோர் தேவர்கள் அழகுறு - அழகின்மிக்க — காளையாகாளைப்பருவத்தையுடையவர் அவ்வுருவிட்டு - அக்காளைவடிவத்தைவிட்டு, ஓர்கிழவுருவெய்திய - ஒருகிழவடிவத்தையடைந்தகண்மையர் - தன்மையராதலை ஒத்தார் ஒத்தனர் எ-று. (கருத்து) இந்திரன் முதலிய நால்வரும்களனவடிவத்தைவிட்டுநீங்கித் தங்கள்வடிவாகியதேவர்களனைழைக்குமுனனேவாலிபர்விருத்தாரானார்போலானார்கள்என்பதாம் (௬௮)

மூன்னுருமேவியமொய்கழல்விண்ணோர்
மன்னனையெய்துபுவாய்மையினானுந்
துன்னலரைத்தெறுதோள்வலியானு
நின்னைநிலத்திடைநேர்பவர்யாரே

(இ-ள்.)மூன்னுருமேவிய-பழையவடிவினைப்பெற்ற - மொய்நெருங்கிய கழல்வீரக்கழலையணிந்த—விண்ணோர்-தேவர்கள்-மஞ்ஞனையெய்து பு-நளனையடுத்து —வாய்மையினாலும்-சத்தியத்தினாலும்— துன்னலரை(சத்துருக்களை—தெறு-கொல்லுகின்ற-தோள்வலியானும்-புசபலத்தினாலும் -நின்னை- உன்னை—நேர்பவர்ஒப்பவர்—நிலத்திடை-பூமியில்-யார்-எவர்(ஒருவருமில்லை)—எ-று.ஏகாரம்ஈற்றசைக்கண்வந்தது * இலக்கணக்கொத்து-வினைவியல்-உகரு-வேறில்லையுண்டியார் வேண்டுதகும்படும், வினைபெயரெச்சம் வியகோள்பற்றுந்-திணைபாலிடமெலாஞ்சொல்லுமென்ப - இவ்விதியால்யார்பொதுவாகவந்தது(கருத்து)தேவர்கள் நளனைஉண்மையினாலும்வலிமையினாலும்உனக்குநிகரானவரிவ்வுலகத்திலில்லையென்றார்கள் எ-ம்

துன்றுகளத்தெதிர் துன்னலர்யாரும்
பொன்பமுருக்கிய போர்த்தொழினீங்க
வென்றிகொள்வேலவ மின்னனையாடன்
மன்றன்முடித்தனை வாழியவென்றோர்

(இ-ள்)வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—வேலவ-வேற்படையையுடையநளனே-துன்று-நெருங்கிய-களத்தெதிர் - யுத்தகளத்திலெதிர்த்த-துன்னலர்யாரும் - சத்துருக்களெல்லாம்-பொன்ப-இருக்கும்படி-முருக்கிய-கொன்ற-போர்தொழி னீங்கிபோர்த்தொழிலைவிட்டு — மின்னனையாடன்-மின்னலையொத்தமயந்தியினது-மன்றல்-விவாகத்தை - முடித்தனை செய்துகொண்டவனாகி— வாழிப்வென்றார் (நீ) வாழக்கடவையென்றார்கள் எ-று,(கருத்து)தேவர்கள்பேரைவிட்டு விவாகமுடித்துக்கொண்டு தமயந்தியோடுநீடூழிவாழ்கவென்று நளனைவாழ்த்தினார்கள் (௭௰)

விண்ணவரின்னமவேண்டினர்கூறப்
புண்ணுறுவெய்யபுலால்கமழ்வைவே
லண்ணலமர்த்தொழிலாற்றிலனாகிப்
பண்ணமிழ்தேரினிழிந்துப்பணிந்தான்

(இ-ள்,)விண்ணவர்-தேவாகள்—இன்னணம் - இந்தப்பிரகாரம்வேண்டினர்வேண்டினவராகி—கூற-சொல்ல-புண்ணுறு-மாமிசந்தங்கிய - வெய்ய-வெவ்விய-புலால்-புலானாற்றம்-கமழ்-கமழ்கின்ற வைவேல் கூரியவேற்படையயுடைய—அண்ணல் நளனவன் - அமர்த்தொழில் யுத்தத்தை-ஆற்றிலனாகிசெய்யாதவனாகி — பண்ணமை அலங்கரிப்பமைந்த—தேரினிழிந்து-தெரினின்றுமிறங்கி-பணிந்தான் (அந்நால்வரையும்)வணங்கினான்-எ-று,(கருத்து) தேவர்களிப்படிவேண்டாளனபோர்செய்யாதவனாபததேரைவிட்டிறங்கிஅவர்களைப்பணிந்தானென்பதாம் (௭௧)

கருணையினெய்திகாளையைநோக்கி
யருமகமெவ்வழியாற்றினுமாங்க
ணுருவொடுவெந்தவியுண்குவமென்று
மருவருநல்வரம்வாசவனீந்தான்

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனானவன்—கருணையின்- அருளினால்—எய்திய-அடைந்த—காளையை-நளனை—நோக்கிப்பார்த்து—அருமகம்-யரியபாகத்தை—எவ்வழி-எவ்விடத்தில்—ஆற்றினும் செய்தபோதினும் —ஆங்கண்-அவ்விடத்தில் — உருவொடு-உருவுடனேவந்துஅடைந்து — அவிர் அவிர்ப்பாகத்தை — உண்குவமென்று- யாமுண்போமென்று — மருவரும் அடைதற்கரிய—நல்வரம் - நல்லவரத்தை—ஈந்தான்- கொடுத்தனன் எ-று. (கருத்து)இந்திரன் -நளனைப்பார்த்துநீயாகஞ் செய்தால்யாம்வந்து அவிர்ப்பாகமுண்போமென்றுவரங்கொடுத்தானெனபதாம். (எ௨)

மிடல்கெழுமேழமேற்கொளுமேலோ
னுடைதிரைவேலையினின்னமுதொப்ப
மடிதலில்வெங்கனலின்றியும்வாளா
வடிசிலடுந்தொழில்விஞ்சையளித்தான்

(இ-ள்)மிடல்கெழு-வலிமைபொருந்திய, மேழகமேற்கொளும்-ஆட்டுக்கடாவின்மேலேறும—மேலோன் - அக்கினிதேவனானவன் உடைதிரைவேலையின் உடைகின்ற அலைகளையுடையகடலிற்பிறந்த இன்னமுதொப்ப இனியஅமிர்தத்தையொப்ப—மடிக்லில் - கெடாத — வெங்கனலின்றியும் வெவ்வியதீயில்லாமலும்—வாளா -சும்மா—அடிசில் - உணவை—அடுந்தொழில்-சமைக்குந்தொழிலாகிய— விஞ்சை-வித்தையை—அளித்தான-வரமாக்ககொடுத்தான்-—எ-று.(கருத்து) அக்கினிபகவான் நளனுக்குத்தீயில்லாமல்சமையல்செய்யும்வித்தையைக்கற்பித்தானென்பதாம் (எ௩)

அல்லலுழந்தஞ்ரெய்தினுநெஞ்சி
னல்லறமெல்தவு நண்ணியஞாட்பில்
வெல்படைவேண்டுவ வெயதவும்வென்றிக்
கொல்சினவெம்பகடூர்திகொடுத்தான்,

(இ-ள்) வென்றி வெற்றியையும்—கொல்சினம் கொல்லாநின்றகோபத்தையுமுடைய. வெம்பகடூர்தி வெவ்விய எருமைக்கடா வாகனத்தையுடையஇயவனானவன்—அல்லலுழந்து வருத்தப்பட்டு—அஞரெய்தினும்துன்பமடையினும்—நெஞ்சில் மனத்தின்கண், நல்லறமெய்தவும்நல்லதருமமடையவும், நண்ணிய பொருந்திய, ஞாட்பில் யுத்தத்தில்—வெல்படைவெல்லத்தக்கஆயுதங்கள். வேண்டுவவேண்டுவனவற்றை—எய்தவும்-அடையவும்—கொடுத்தான்-நளனுக்குவரங்கொடுத்தான்—எ-று.(கருத்து)யமன் நளனுக்குச்சத்துருக்களைவெல்லு மாயுதங்யுளைக்கொடுத்தான் என்பதாம்

தார்புலராதுதயங்கவும்வேண்டி
னூர்கலிவற்றவமைக்கவுமல்லா
னீருறுபாலையினெஞ்சினினைப்பின்
வார்புனலெய்தவும் வருணனளித்தான்,

(இ-ள்)வருணன் வருணனானவன்—தார் - மாலைசூ்ள்— புலராதுவாடாமல்—தயங்கவும்-விளங்கவும்—வேண்டின்-வேண்டுமானால் ஆர்கலி -சமுத்திரமானது, வற்றவனமக்கவும் வற்றும்படிச்செய்யவும். அல்லால்அனைவயனையும், நீருபாலையின்-நீரில்லாத பாலைநிலத்தில். நெருஞ்சினிலைப்பின்-நெருஞ்சிலைநினைத்தால, வார்-நெடிய.புனலெயதவும்-நீருண்டாகவும், அளித்தான்-நளனுக்குவரங்கொடுத்தான்-எ-று, (கருத்து)வருணராஜன் நளனுக்குகடல்வற்றச்செய்யவும் நீரில்லாவிடத்தில் நீருண்டாகச்செய்யவும்வரங்கொடுத்தான்-எ-ம். (௭௫)

ஆண்டகைக்கின்னவளித்தரிவைக்கு
மாண்டகுகற்பைவருத்துவமென்னுநீ
ணீண்டினராவிசிதைந்திடுமாறும்
வேண்டுருவெய்தவும்விண்ணவரீந்தார்

(இ-ள்)விண்ணவர்- இந்திரன்முதலியதேவர்கள்— ஆண்டகைக்கு-நளனுக்கு—இன்னவளித்து-இவ்வரங்களைக் கொடுத்து— அரிவைக்கும்-தமயந்திக்கும். மாண்டகு-மாட்சிமை பொருந்தி—கற்பை- கற்பினை—வருத்துவமென்னவருத்துவோமென்று—தீண்டினர் தொட்டவர்களுடைய—ஆவி உயிர்—சிதைந்திடுமாறும் கெடுமாறும்—வேண்டுருவெய்தவும் வேண்டியவடிவங்க ளெடுக்கவும்,ஈந்தார்- வரங்கொடுத்தனர்—எ-று. அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-வரமென்றதுவே மந்திரமாமிதே, யாக்கழித்தல் காத்தன் முத்தொழில்செய்யும் (கருத்து)இந்திரன்முதலியதேவர்கள் நளனுக்கும்தமயந்திக்கும் வேண்டியவுருவம் பெறவும்தமயந்திகற்பழியத்தீண்டினவர் உயிர்விடவும் வரங்கொடுத்தார்கள் என்பதாம், (௭௬)

கண்ணகன்ஞாலமளித்தகழற்கா
லண்ணலையேத்தியருந்ததிமானும்
பெண்ணமுதத்தை வியந்துபெருஞ்சீர்
விண்ணவர்தம்பதி மேவினரன்றே,

(இ-ள்)கண்ணகல்-இடமகன்ற—ஞாலம்-பூமியை—அளித்த-இரட்சித்த.கழற்கால்-வீரக்கழலையணிந்தகாலையுடைய—அண்ணலைநளனை—ஏத்தி-துதித்து— அருந்ததிமானும் - அருந்ததியையொத்தபெண்ணமுதத்தை-தமயந்தியை,வியந்து-அதிசயித்து, பெருஞ்சீர்-மிகுந்தசிறப்பையுடைய,விண்ணவர்-தேவர்கள்,தம்பதி-தம்முடையநகரங்களை—மேவினர்- அடைந்தனர்—எ-று; அன்று-ஏ-அசைகள்(கருத்து)இந்திரன்முதலியதேவர்கள்நளனைப்புகழ்ந்ததும்தமயந்தியைக்கண்டதிசயித்தும்வசுாக்கத்திற்குப் போனார்கள் என்பதாம், (௭௭)

கலி விருத்தம்,

அங்கண்வானத்தமரரு மாழியுந்
பொங்குதானையரசரும்போய்பின்
சிங்கவேறனையான்றிகழ்மாமணி
தங்குபைம்பொனிருக்கையிற்சார்ந்தனன்

(இ-ள்)அங்கண் அழகியவிடத்தையுடைய —வானத்து - தெய்வலோகத்திலிருந்துவந்த— அமரரும்-தேவரும்—ஆழியில்- சமுத்திரம்போல் —

பொங்கு-மிகுந்த—தானை-சேனையையுடைய—அரசரும்-அரசர்களும்—போயபின்—போனபின்பு—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—மாமணி-மாணிக்கமணிகளிழைத்து—தங்கு-தங்கிய—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த இருக்கையில்-ஓரிடத்தில்—சிலைகவேதனையான் சிங்கவேறனையயொத்தநளனவன்—சார்ந்தனன்-சேர்ந்தனன்—எ-று. அகத்தியம். ஆழமூழுதலோ லாழியெனவோருதுக (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும்போனபின்பு நளன் நவமணிபீடத்திலிருந்தனன் என்பதாம், (எஅ)

# போர்புரிபடலம்

முற்றிற்று,

௨

# மணம்புரிபடலம்

இப்படலத்தால் நளமகாராஜன் தமயந்தியைவிவாகஞ்செய்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

சாந்தமூழ்த்த கடமுலைக்கோதையர்
காந்துபைம்பொற்கவரியிரட்டுற
வாய்ந்தசெவ்விமணவினைமாடத்தின்
வேந்தர்சூழ்வரவீமன்வந்தெய்தினான்

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்குழம்பினால்—மூழ்கு-முழுகப்பெற்ற—கடமுலை-பருத்தமுலையையுடைய—கோதையர்-மாதர்கள்—காந்து-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொற்காம்பையுடைய—கவரி-சாமரைகளை—இரட்டுற-வீச-வாய்ந்த-பொருந்திய—செவ்வி-அழகிய-மணவினை-விவாகஞ்செய்யும்—மாடத்தில்-உப்பரிகையில்-வேந்தர்-அரசர்களனைவரும்-சூழ்வர-சூழ்ந்துவராநிற்க-வீமன்-வீமராசன்-வந்தெய்தினான்-வந்துசேர்ந்தான்-எ-று. (கருத்து) வீமராஜன் விவாகமண்டபத்திற்குவந்தான்-எ-ம். (௧)

ஆறுவேள்வியருந்தவர்சூழ்வரப்
போற்றுநான்மறைக்கோதமன்போர்கெழு
வேற்றடங்கண்விளங்கிழைமன்றலுக்
கேற்றயாவையுங்கொண்டுடனெய்தினான்.

(இ-ள்) வேள்வி-யாகங்களை ஆற்று-செய்கின்ற-அருந்தவர்முனிவர்கள்சூழ்வர சூழ்ந்துவர-நான்மறை-நாலுவேதங்களையும்-போற்று-போற்றுகின்ற கோதமன்-கௌதமமுனிவன்—போர்கெழு-போரின்மிக்க-வேற்றடங்கண்-வேல்போன்றவிசாலம்பொருந்திய கண்களையுடைய—விளங்கிழை-தமயந்தியினது-மன்றலுக்கு-விவாகத்துக்கு-ஏற்றயாவையும்-ஏற்றதிரவிய

மனைத்தையும்—கொண்டு-வருவித்துக்கொண்டு-உடன்-அதனுடனேஎய்தினன்-வந்தான் - எ-று,(கருத்து) கௌதமரிஷிவிவாகத்திற்கு வேண்டியவைகளைக்கொண்டுவந்தானென்பதாம், (௨)

வேரியந்தொடை வீமனும்வேந்தருந்
தேருநான்மறைச்செல்வருமன்றலுக்
கோரையெய்தியதென்றுழையொற்றரா
லாரமார்பற்கரியவுணர்த்தினர் (எ௫)

(இ-ள்)வேரியந்தொடை-தேனொழுகுமலர்மாலையையணிந்த—வீமனும்-வீமராசனும்—வேந்தரும்-அரசர்களும—தேருநான்மறைச்செல்வரும் நாலுவேதங்களையுமறிந்தபிராமணர்களும்— மன்றலுக்குவிவாகத்திற்கு—ஓரையெய்தியதென்று முகூர்த்தகாலம்வந்ததென்று - உழை-அருகிலிருந்த-ஒற்றரால்-ஒற்றுவரால—ஆரமார்பற்கு-நளமகாராசனுக்கு—அறிய தெரியும்படி-உணர்த்தினர்-தெரிவித்தார்கள - எ-று,(அகத்தியம் - மறைபொருளுணர்தலான்மறையெனப்படுமே) கருத்து)வீமராசன் முதலானோர்முகூர்த்தலக்கினம்வந்ததென்றுசேவகராலேநளனுக்கறிவித்தார்கள்-எ-ம்

ஒற்றர்கூறவொளிமுடிவேந்தனை
கற்றைவார்சடைக்காசிபனாதியோர்
சொற்றநான்மறை நூல்வழித்தூமணிப்
பொற்றசும்பினிற்பூம்புனலாட்டினர்

(இ-ள்)ஒற்றர்கூற-ஒற்றுவர்சொல்ல—(அவ்வளவில்)ஒளிர்முடி -விளங்குகின்றமகுடத்தையுடைய - வேந்தனை -(நளனை)—கற்றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய—வார்சடை-நெடியசடையையுடைய— காசிபனாதியோர்-காசிபன்முதலியமுனிவர்கள் - சொற்றநான்மறைநூலவழி - வேதநூலிற்சொல்லியவழிப்படி - தூ-பரிசுத்தமாகிய—மணி-நவமணிகள்பதித்த-பொற்றசும்பினில்-பொற்குடத்திற்கொணர்ந்த—பூமபுனல்—பொலிவையுடையதீர்த்தங்களில் - ஆட்டினார்-ஸ்நானஞ்செய்தார்கள்-எ-று, பூம்புனலெனலால்-கங்கையாகியதீர்த்தமெனக்கொள்க(கருத்து)காசியர்முதலானமுனிவர்கள்கொண்டுவந்தபுண்ணியதீர்த்தத்தினாலேநளனைஸ்நானஞ்செயவித்தார்களென்பதாம், (௮)

புனிற்றிளம்பிறைக் கண்ணியன்பூங்கழன்
மனத்தினெண்ணிவழிபட்டுமாமறை
யனைத்தும்வல்லவறநெறியந்தணர்
கினைத்தயாவையு நீரொடுநல்கினன்

(இ-ள்)புனிற்றிளம் - மிகுந்தவிளமைபொருந்திய - பிறைக்கண்ணியன் பாலசந்திரனாகியமாலையணிந்தபரமசிவனுடைய - பூங்கழல்- அழகியபாதங்களை - மனத்தினெண்ணி - இதயத்திலேதியானித்து - வழிபட்டு- பூசித்து - மாமறையனைத்தும்வல்ல-வேதமுழுதுந்தெரிந்த - அறநெறி-தருமமார்க்கத்தினின்ற - அந்தணர்-பிராமணர்கள் - நினைத்தயாவையும- நினைத்தவையனைத்தையும்நீரோடு-நீருடனேநல்கினன்-கொடுத்தனன்-எ-று(கருத்து)நளன்பிராமணர்கள்நினைத்தயாவையுந்தானமாகக்கொடுத்தானென்பதாம். (௯)

அழகுவாய்ப்பவனே பவரண்ணலைத்
தொழுதுநல்லருள் பூண்டு சுடர்விரி
மழவுரன்கதிர்மால்வரை சேர்ந்தெனச்
செழுமணிப்போற்றிகழ்முடி சூட்டினர்

(இ-ள்) அழகுவாய்ப்ப-அழகுபொருந்த-வணைபவர்- ஆபரணந்தரிப்பவர் ...ண்ணலைத்தொழுது - ளளை வணங்கி - நல்லருள்பூண்டு- அவனு ...டயகிருபைபெற்று - சுடர்விரி-கிரணம விரிக்கின்ற-மவுரன கதிர் - இள ஞ்சூரியனானவன் - மால்வரைசேர்ந்தென உதயகிரியில்வந்ததுபோல்- செ ழுமணி செழுமையுள்ளமணிகள் பதித்த-பொன் பொன்னாற்செய்து திக ழ்-பிரகாசிக்கின்ற-முடி-கிரீடத்தை - சூட்டினர்-தரித்தார்கள்—எ-று (க ருத்து)ளளுக்குமுடிதரித்தார்கள்-என்பதாம், (கூ)

புயங்களென்னும்பொலங்கிரிமீதுவான
தயங்குசோதிக்கதிர்கடவழ்ந்தெனக்
கயங்கொள்வள்ளைக்கவின்கவர்காதினில்
வயங்குபைம்பொன்மணிக்குழைசேர்த்தினர்,

(இ-ள்) புயங்களென்னும்-தோள்களென்கிற-பொலங்கிரிமீது- மேரும லையின்மேல்-வான்-ஆகாயத்தில்தயங்கு தயங்குகின்ற, சோதி - ஒளியையு டைய-கதிர்கள்-சூரியர்கள்-தவழ்ந்தென - தவழ்ந்தனபோல்- கயங்கொள் தடாகங்கள்கொண்ட-வள்ளை-வள்ளையிலையினுடைய—கவின்-அழகை-கவ ர்கொண்ட-காதினில்-செவிகளில், வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற- பைம்பொன்- பசியபொன்னாற்செய்த, மணிகுழை-இரத்தினக்குண்டலங்களை, சேர்த்தி னர்-தரித்தார்கள்-எ-று.(கருத்து)ளளசெவியில்குண்டலமணிந்தார்கள்

வண்ணமேகலையார்மனங்கூட்டுணக்
கண்ணகன்றுமவின்செயுமார்பிடை
யண்ணன்மால்வரைதாழருவிபோற்
றெண்ணிலாமணியார்வடஞ்சேர்த்தினர்

(இ-ள்.) வண்ணமேகலையார்-அழகியமேகலையைத்தரித்த மங்கையர்களு டைய-மனம்நெஞ்சை,கூட்டுண-கொள்ளைகொள்ள-கண்ணகன்று- இடம கன்று-கவின்செயும்-அழகைச்செய்யும்-மார்பிடை மார்பின்கண்ணே-அண் ணல்-பெரிய-மால்வரை-மேருமலையில்-தாழருவிபோல் - தாழ்ந்தொழுகு மருவிநீரைப்போல்-தெள்-தெளிந்த-நிலா-ஒளியையுடைய-மணியார் வட ம்-முத்துவடங்களை-சேர்த்தினர்-தரித்தார்கள்—எ-று, (கருத்து) ளளமா பில்முத்துமாலையையணிந்தார்கள் என்பதாம், (அ)

பூமலர்ச்செழுங்கற்பகம்புல்லிய
காமர்வல்லியெனக்கவின்செய்திடத்
தூமணிச்சுடர்தூங்குபொலந்தொடி
தேமலர்தொடைத்திண்புயஞ்சேர்த்தினர்

(இ-ள்)பூமலர்-பொலிவுபொருந்தியமலர்களையுடைய-செழும்செழுமை யுள்ள-கற்பகம்புல்லிய-கற்பகத்தைத்தழுவிய-காமர்வல்லியென் - காமர்வ ல்லிபொன்னுலகொடிபோல்,கவின்செய்திட அழகைச்செய்ய-தூ-பரிசுத்த

மாடிய-மணிச்சுடர்-நவமணியின்கிரணங்கள்-தூங்கு-தங்கிய-பொலந்தொடி-தோள்வளையை-தேமலர்த்தொடை-வாசனைபொருந்திய மலர்மாலையையணிந்த திண்புயம்திண்ணியதோள்களில்-சேர்த்தினர்-தரித்தார்கள்-எ-று (கருத்து)எண்தோள்களில்வாகுவலயந்தரித்தார்களென்பதாம். (௯)

துலங்குதெண்டிரைசூழ்கடல்வையக
மளந்துகோடற்கருவிலைப்பூந்துகில்
விளக்குபொன்னங்கிரியினைவெண்முகில்
வளைந்ததென்னமருங்குனிற்சாற்றினர்

(இ-ள்) துலங்கு அசைகின்ற-தெண்டிரைசூழ்கடல்- தெளிந்த அலைகட லையுடைய கடலாற்சூழப்பட்ட வையகம்-பூமியை-அளந்துகோடற்கு அளவிட்டுக்கொள்வதற்கு-அருவிலை - அரியவிலை அரியவிலையையுடைய- பூந்துகில-அழகியஆடையை-விளக்கு-பிரகாசிக்கின்றபொன்னங்கிரியினைமேருமலையை-வெண்முகில்-வெள்ளை மேகமானது-வளைந்ததென்ன- சூழ்ந்ததுபோல-மருங்கினில் அரையினைக்-சாற்றினர் தரித்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) எனிடையிலாடைதரித்தார்கள் எனபதாம், (௰)

பாந்தளேந்தியபார்*பொதுநீக்கிய
வேந்தல்சேவடிப்போதினெழில்பெற
வேந்தர்பொன்முடிதேய்த்துவிளக்கிய
காந்துபைம்பொற் * கனைகழல்வீக்கினர்

(இ-ள்) பாந்தள் - ஆதிசேடனால்-ஏந்திய சுமக்கப்பட்ட-பார் பூமியை-பொதுநீக்கிய யாவருக்கும்பொதுவாதலைநீக்கிய-ஏந்தல்-எனது- சேவடிப்போதின-சிவந்தவலம்பாத மலரில்எழில்பெற-அழகுபெறும்படி- வேந்தர்- அரசர்களிடைய-பொன்முடிசுவர்ணகிரீடங்களால-தேய்த்து-தேக்கப்பட்டு-விளக்கிய-பிரகாசித்த-காந்து-சொலிக்கின்ற-பைம்பொன் -பசும்பொன்னாற்செய்த-கனைகழல்-ஒலிக்கும் வீரக்கழலை,பூக்கினர் கட்டினர்கள்-எ-று,(கருத்து) எனவலப்பாகத்தில் வீரக்கழலணிந்தார்கள் என்பதாம்(அகத்தியம்-பொதுநீக்கரசனுலகொருங்குடையோன்)* அகத்தியமவெற்றிகொள்வேந்தா விருதிவீரககழல வலந்தாளொன்றியவயங்குமெனக (௰௧)

இனையபோரணியாவுமெழில்செயத்
துன்னியெங்குமுழவந்துவைத்திடப்
பொன்னஞ்சுழிப்புகர்முகவெற்பின்மேன்
மன்னர்மன்னன்மகிழ்ச்சியொடேகினன்

(இ-ள்)இன்ன-இப்படிப்பட்ட-பேரணியாவும்பெரியவிலையுள்ள ஆபரணங்களனைத்தும்-எழில்செய அழகினைச்செய்ப - எங்கும்எவ்விடத்தும்-துன்னி நெருங்கி-முழவம் பேரிகைகள் - துவைத்திட ஒலிச்செய்ப - பொன பொன்னாற்செயத - அம் அழகிய - சூழி-முகபடாத்தையுடைய புகர்-புள்ளிபெற்ற முகத்தையுடையவெற்பினமேல்-யானையின்மேல் மன்னர் மன்னன் - எளுனவன் - மகிழ்ச்சியோடு-மகிழ்ச்சியுடன் - ஏகினன்- சென்

றன்—எ-று(கருத்து)நளன்யானையேறிச்சென்றான்-எ-ம்; (௰௨)

நேமிசூழ்ந்தநெடுநிலமன்னவர்
தாமவெண்குடைதாஙர்பின்வர
வாமமேகலைமங்கையரங்கையிற்
காமர்செம்பொற்கவரியிரட்டவே.

(இ-ள்) நேமிசூழ்ந்த - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—நெடுநிலமன்னவர்-நெடியபூவுலகத்தரசர்— தாமம் - மாலையணிந்த—வெண்குடைவெண்கொற்றக்குடையை—தாங்கினர் - சுமந்தவராகி—பின்வர - பின்னேவரவும்—வாமம் அழகிய—மேகலை-மேகலாபாணத்தையுடைய—மங்கையர்-மாதர்கள்- அங்கையில்-அழகிய-அழகியகையினால்—காமர்-அழகிய—செம்பொன்-சிவந்தபொற்காம்பையுடைய,கவரி-சாமரைகள் இரட்ட-வீ-வீசிவரவும்-எ-று (கருத்து)வேந்தர்குடைபிடிக்கவும் மாதர்சாமரைவீசவும்-எ-ம். (இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்) (௰௩)

தண்ணந்தாமரைக்கண்ணங்கன்னவர்
கண்ணுநெஞ்சமுவந்துகளிப்புற
வெண்ணில்வேதியராகியியம்பிட
வண்ணமாமணிமண்டபத்தெய்தினான்

(இ-ள்) தண்ணந்தாமரை- குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரையிலிருக்கின்ற தாக்கணங்கன்னவர் இலக்குமியையொத்தமங்கையர்— கண்ணுநெஞ்சம்-கண்ணுமனமும்-உவந்து - மகிழ்ச்சியடைந்துகளிப்புற-களிப்புமிக. எண்ணில்வேதியா-அளவற்றபிராமணர்கள்- ஆசியியம்பிட-ஆசீர்வதிக்க. வண்ணமாமணி-அழகியமாணிக்கமணிகள்பதித்த, மண்டபத்து மண்டபத்தில்,எய்தினான் வந்துசேர்ந்தான் எ-று,(கருத்து)மாதர்கள்மகிழமறையவர்வாழ்த்த நளன் விவாகமண்டபத்தில்வந்தான்-எ-ம்- (௰௪)

வேனிலைங்கணைவேள்புறங்காத்திடப்
பானலுன்கட்பனிமதிவாணுதற்
றேனவாங்குழற்றேமொழியைக்கொடு
மானினோக்கினமடந்தையரெய்தினார்

(இ-ள்) வேனில-வசந்தகாலத்துக்குரிய, ஐங்கணைவேள் -பஞ்சபாணங்களையுடைய மனமதனானவன்-புறங்காத்திட - புறங்காத்துவர—பானலுன் கண் நீலோற்பலம்போன்றகண்களையும், பனிமதி-குளிர்ச்சிபொருந்திய சந்திரன்போலும்—வாணுதல் ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும— தேனவாம் வண்டுகள்விரும்புகின்ற—குழல் - கூந்தலையுமுடைய. தேமொழியைக் கொடு-தமயந்தியை யழைத்துக்கொண்டுமானினோக்கினமான்பார்வையையொத்தபார்வையையுடைய, மடந்தையர்-மாதர்கள்—எய்தினார்- அடைந்தார்-எ-று (கருத்து) மாதர்கள்தமயந்தியையழைத்துக் கொண்டுவந்தார்கள்-எ-ம் (௰௫)

கள்ளறுமலர்சாற்றியெங்காவத
முள்ளசன்றவொளிர்மணிமாடத்தின்

பிள்ளைமானிகர்நோக்கியைப்பெய்கழல்
வள்ளலோடுமணந்தவிசேற்றினர்

(இ-ள்) கள்ளரு-தேன்றுக - மலர்நாற்றி மல்மாலைதூக்கி—எண்காவதம்-எண்காததூரம்—உள்ளகன்ற இள்ளைவிரிந்த— ஒளிர்பிரகாசம்பொருந்திய, மணிமாடத்தின்-மணிகள்பதித்தஉப்பரிகையில், பிள்ளைமானிகர்-இளமான்பார்வைபோன்றநோக்கியைபார்வையையுடைய தமயந்தியைபெய்கழல்வீரக்கழலையணிந்தவள்ளலோடுநளனுடன் மணந்தவிசுகல்யாணமேடையில் ஏற்றினர்—ஏற்றினர்கள்—எ-று(கருத்து) தமயந்தியைநளனோடுகல்யாணமேடையிலேற்றினாகள்-ஏ-ம், (௰௬)

உதகநல்லோரையிஃதென
விதியினுடிக்கணிதர்விளம்பலும்
பதலையார்த்தெழப்பாவையைநல்கிய
மதுமலர்த்தொடைமன்னெழுந்தானரோ

(இ-ள்) உதகநல்கும் தாரைவார்க்கின்ற—நல்லோரை - நல்லமுகூர்த்தம், இஃதென இதுவென்று, விதியினுடி-சோதிடவிதிப்படி பார்த்துகணிதர்கணிதநூலோர்விளம்பலும்-சொன்னவளவில்பதலைவாத்தியங்கள்ஆர்த்தெழ-மிகவொலிக்க—பாவையைநல்கிதமயந்தியைபெற்ற — மதுமலர்த்தொடை தேனொழுகு மலர்மாலையையணிந்த —மன்வீமன் — எழுந்தானெழுந்தனன்-எ-று(கருத்து)சோதிடர் முகூர்த்தலக்கினமிதுவென்று சொல்லவீமனெழுந்தானென்பதாம், (௰௭)

கமலமீதுசெங்காந்தளலர்ந்தெனக்
குமானங்கையிற்கோல்வளைசெங்கைவைத்
திமயமாதுமிறைவனும்போலவாழ்ந்
தமைதிரென்னருவம்புனல்கினன்,

(இ-ள்) கலகமீதுதாமரை மலரின்மேல் -செங்காந்தளர்ந்தெனசிவந்தகாந்தண்மலர்பூத்ததுபோலகுமானங்கையில்நளனது அழகியகைம்மேல், கோல்வளை-தமயந்தியினது-செங்கைவைத்து-சிவந்தகைகயைவைத்து - இமயமாதும்-பார்வதியும்.இறைவனும் போலவாழ்ந்து - பரமசிவனும்போல்வாழ்ந்து அமைதிரென்னபோருந்தியிருமென்ன் - அரும்புனல்அரியநீரை,நல்கினன்-வார்த்தான் - எ-று(கருத்து)வீமன்நளன்கையில் தமயந்திகையை வைத்து வாழ்ந்திருங்களெறுதாரைவார்த்தான் என்பதாம் (௰௮)

சார்ந்தமுழ்குதடம்புயனூழல்
கேய்ந்தயாவுமினிதுமுடித்தபி
னுய்ந்தநான்மறையின்வழிபாயிழை
கரந்தண்மேல்விரற்கைபிடித்தானரோ,

(இ-ள்) சாந்தமுழ்கு-சந்தனக்குழம்பால்மூழ்கப்பெற்ற- தடம்புயன-பருத்தபுயங்களையுடையநளனைவன் - ஆர்-பொருந்திய, அழற்கேய்ந்தயாவும் - அக்கினிகாரியத்துக்குப் பொருந்தியவனைத்தையும - இனிதுமுடித்தபின் - இனிமையோடு செய்துமுடித்தபின்பு - ஆய்ந்த-ஆய்ந்திருக்கின்

நான்மறையின்வழி - வேதமார்க்கப்படி — ஆயிழைதமயந்தினது காந்தண்மெல்விரல்-காந்தளரும்புபோன்றமெல்லியவிரல்களை-கைதன்னகையால் பிடித்தான்-பற்றினன்—எ-று, * அகத்தியம் இரண்டன்விவத்தியெஞ்சில்வலியியல்பாம் (கருத்து) நளன்தமயந்திகையைப்பிடித்தானென்பதாம்.

பொங்குசெந்தழல் சூழ்வந்துபூம்பொரி
செங்கையாரச்சொரிந்துதிருமகள்
* பங்கயப்பதம் பைம்பொனின்ம்மிவைத்
தங்கண்வானத் தருந்ததிகாட்டினன்,

(இ-ள்) பொங்கு-மிகுந்த—செந்தழல்-அக்கினியை—சூழ்வந்துவலம்வந்து—பூம்பொரி - அழகியபொரியை—செங்கையார - சிவந்தகைநிறைய-சொரிந்து-அக்கினியிலிட்டு—திருமகள் -தமயந்தியினது—பங்கயப்பதம் தாமரைமலர்போன்றபாதத்தை - பைம்பொனின் - பசியபொன்னாற்செய்த-அம்மிவைத்து-அம்மியின்மீது தூக்கிவைத்து அங்கண்வானத்து அழகியஇடத்தையுடையஆகாயத்திலிருக்கின்ற அருந்ததி அருந்ததிநக்ஷத்திரத்தை காட்டினன்-காண்பித்தான்-எ-று.(*அகத்தியம் பங்கத்துற்பவம்பங்கயமென்க) (கருத்து) அக்கினிவலம்வந்து பொரியிறைத்துத் தமயந்திபாதத்தை யம்மியின் மேற்றூக்கிவைத்து அருந்ததியைக் காட்டினனென்பதாம் (உ௰)

ஏனையுள்ளயாவு முடித்தபின்
மானினேற்கியோர் வல்லியினொல்கிபோய்த்
தானையங்கடற்றாதைபொற்றாளினிற்
றேனவாங்குழற்றேமலர்சூட்டினள்

(இ-ள்) ஏனையுள் ளமற்றக்காரியங்கள்—யாவும்-எல்லாம்— முடித்தபின்-முடித்தபின்பு-மானினேக்கி-தமயந்தியானவள் ஓர்வல்லியின்-ஒருகொடிபோல்—ஒல்கிப்போய்-அசைந்துபோய்-தானையங்கடல்- சேனைசமுத்திரத்தையுடைய—தாதை-தகப்பனாகிய வீமனது—பொற்றாளினில்-பொற்பாதங்களில்—தேனவாம் - வண்டுகளால்விரும்பப்படுகின்ற—குழல் -கூந்தலாகிய-தேமலர் - வாசனைபொருந்தியமலரை—சூட்டினள்- தரித்தாளெ-று, (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின் காலில்விழுந்தாள் எ-ம் (உ௧)

சென்னிதாழ்த்துவணங்கியதேமொழி
மின்னனாளையுவந்துவிதர்ப்பர்கோன்
பொன்னந்தாமரைப்பூவையுமாலும்போன்
மன்னர்கோனொடும்வாழ்கெனவாழ்த்தினன்



(இ-ள்) சென்னிதலையை-தாழ்ந்து - தாழச்செய்து—வணங்கிய- பணிந்த—தேமொழி-தேன்போன்றசொல்லையுடையமின்னனாளை-தமயந்தியை உவந்து மகிழ்ந்து.விதர்ப்பர்கோன்-வீமனானவன்—பொன்னந்தாமரைப்பூவையும் - இலக்குமியையும்—மாலும்போன் திருமாலையும்போல்-மன்னர்கோனொடும்-நளனோடும்—வாழ்கெனவாழக்கடவாயென்று வாழ்த்தினன்

வாழ்த்தினன்—எ-று.(கருத்து)வீமன்தமயந்தியைநளனோடுவாழ்க வென்ன்றுவாழ்த்தினன்-என்பதாம் (௨௨)

முருகுவாய்மடுத்துண்டளிமூசுபூந்
தெரியலைமார்பினன் றேசிகர்தாடொழு
துருகுமன்பினுவந்துவிதர்ப்பர்கோன்
வளைகொண்மார்ப மகிழ்வுறப்புல்லினான்

(இ-ள்) முருகுதேனை - வாய்மடுத்து - உண்டு — அளி- வண்டுகள் மூசு-மொய்க்கப்பெற்ற—பூந்தெரியலைமார்பினன்-மலர் மாலையையணிந்த மார்பையுடையநளனானவன்—தேசிகர்-ஆசிரியரது—தாடொழுது-பாதத்தைவணங்கி—உருகும்-கனாகின்ற—அன்பின்-பத்தியினால் - உவந்து-மகிழ்ந்தி-விதர்ப்பர்கோன் வீமராசனுடைய — வளைகொண்மார்பம் மலையினழகைக்கொண்ட மார்பினைமகிழ்வுற-மகிழ்ச்சியையடைய— புல்லினான் தழுவினன்—எ-று,(கருத்து) நளன் குருவைவணங்கிவீமனைத்தழுவினான் என்பதாம், (௨௩)

கோதினன்மறை கோதமனாதியர்
மாதவத்துமுனிவருமன்னருங்
காதல்வேலை கரையழிந்தோங்கிட்
டாதரத்தொடு * மாசியியம்பினார்

(இ-ள்)கோதில் குற்றமற்ற—நான்மறை நாலுவேதங்களையுடைய.கோதமனாதியாம் கௌதமமுனிமுதலாகிய மாதவத்து பெரியதவத்தைச்செய்யும்—முனிவரும் தபோதனரும் மன்னரும்-அரசரும் காதல்-ஆசையாகிய-வேலை கடலானது-கரையழிந்து கரைகெட்டு-ஓங்கிட உயர — ஆதரத்தொடும் அன்புடனே—ஆசியியம்பினார் ஆசீர்வதித்தார்கள்—எ-று,(* தாதுவிளக்கம்-ஆசையோடுரைத்தலா லாசியென்றுரைக்க) (கருத்து) முனிவரும் அரசரும்நளனைவாழ்த்தினார்கள் என்பதாம் (௨௪)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்

இன்னவைநிகழ்ந்தபின்ன ரிறைவனுமணங்கனாளும்
பொன்னரிமாலைநாற்றிப் பூம்புகைகமழவூட்டிப்
பன்னருஞ்சிறப்புவாய்ந்துப்பனியிருவிசும்புபாரின்
மன்னியதனையகோல மணவறையெய்தினாரே

(இ-ள்)இன்னவை இத்தன்மையானவை-நிகழ்ந்தபின்னர்- நடந்தபின்பு-இறைவனும்- நளனும்-அணங்கனும் தமயந்தியும்-பொன்னரிமாலைபொன்னரிமாலைகளை- நாற்றி-தொங்கக்கட்டி-பூம்புகை அழகியபுகையை- கமழ் - பரிமளிக்கும்படி-ஊட்டி ஊட்டுவித்து-பன்னரும்-சொல்லுதற் கரிய்சிறப்புவாய்ந்து-சிறப்புப்பொருந்தி-பனி குளிர்ச்சிபொருந்திய-இரு பெரிய-விசும்பு பொன்னுலகம்-பாரில் பூவுலகின்கண்மன்னியதனைய பொருந்தியிருந்ததையொத்த கோலம் அழகிய மணவறை-படுக்கையறையை எய்தினர் அடைந்தார்கள்-எ-று(கருத்து)நளனும் தமயந்தியும் பள்ளியறையில் சேர்ந்தார்கள்-எ-ம், (௨௫)

பாயிருட் * பிழம்புசிந்துப்பகற்சதிருமிழும்வெய்ய
காயெரிமணியிற்செய்த கவினறிகழ்மஞ்சமீது

தூயமென்பஞ்சியன்னத்தூவியூறினியசெய்யு
மாய்மயிர்முதல்மூவைந்தடுக்கியவமளிசேர்ந்தார்

(இ-ள்)பாய் - பாயாநின்ற—இருட்பிழம்ப - இருளினதுதிரட்சியை-சீத்து-போக்கி—பகற்கதிர் சூரியகிரணங்களை, உமிழும்- கொப்புளிக்கின்ற வெய்ய-வெவ்விய-காய-சுடுகின்ற எரி ஆக்கினிபோன்ற. மணியிற்செய்த-மணிகளாற்செய்யப்பெற்ற கவினறிசழ் அழகுவிளங்குகின்ற, மஞ்சமீது கட்டிலின்மீது-தூய சுத்தமாகிய-மென் மெல்லிய-பஞ்சி பஞ்சியினலும்-அன்னத்தூவி அன்னப்பள்ளினிற்காலும் ஊறு-பரிசம்—இனிய- இனியவர்க, செய்யும்செய்கின்ற—ஆய்- ஆயாநின்ற மயிர்முதல்-மயிர்முதலியவாக—மூவைந்து மூவைந்தாக-அடுக்கிய-ஒன்றினமேலொன்றுசேர்த்த—அமளி-மெத்தையின்மேல்—சேர்ந்தார்-சோர்ந்தார்கள்—எ-று,( ஆகததியம்குழைசேறணவாக் கூடியிருள்பிழைம்பே) (கருத்து) பதினைந்துபஞ்சணைஅடுக்கிய கட்டிலின்மேல் சேர்ந்தார்களெனபதாம் (௨௬)

போறுமறுக்குலென்னப் புணர்முலைசுமக்கலாற்றுச்
சேயிழைபஞ்சியார்ந்த சீரடிக்கமலப்போதின்
மீயுயர்விசும்பூக்த மின்னுருக்கொண்டதென்ன
வாயிரக்கோடிமாத ரயினிநீர்சுழற்றிப்போனர் •

(இ-ள்)மருங்குல்-இடையானது-போயிறுமென்ன-இற்றுப்போய் விடுமென்னும்படி—புணர்முலை-நெருங்கியமுலைகளை-சுமக்கலாற்று சுமக்கப்படாத—சேயிழை-தமயந்தியினுடைய—பஞ்சியார்ந்த- செம்பஞ்சுநிறைந்த—சீறடி-சிறிய அடிகளாகிய-கமலப்போதின்-தாமரைமலரின்மேல்— மீயுயர்-மேலாகவுயர்ந்த—விசும்பூத்த-போகத்திலுண்டாகிய—மின் - மின்னல்-உருக்கொண்டதென்ன—பெண்வடிவுகொண்ட தென்னும் படியுள்ள-ஆயிரக்கோடிமாதர்-ஆயிரங்கோடிமங்கையர்கள்—ஆயினிநீர் - சோரிடப்பட்டமஞ்சள்நீரை-சுழற்றிசுழற்றுதல்செய்து- போனர்போயினர்களெ-று(கருத்து)ஆயிரங்கோடிப்பெண்களாலஞ்சுற்றிப்போனர்கள் எ-ம் .()

அருப்புமென்முலையாளைஞ்ஞூற்றைம்பதிற்றெண்மர்பைம்பொ
பொருப்புறழ்தோளினற்கும் பொருகயற்கண்ணினட்கு
முருக்கிளர்மணியிற்செய்த வொளிகிளர்பசும்பொற்றட்டிற்
கருப்புரத்தீபமேந்திக் கண்ணெச்சில்கழித்திட்டாரே

(இ-ள்)அருப்பு தாமரையரும்பையொத்த—மென்முலையார் - மெல்லியமுலைகளையுடையமங்கையர்கள், ஐஞ்ஞூற்றைம்பதிற்றெண்மர் -ஐஞ்ஞூற்றைம்பத்தெட்டென்னுந்தொகையை யுடையவர்கள்-பைம்பொன - பசியபொன்மயமாகி. பொருப்புறழ் மேருமலையையொத்த-தோளினற்குப் -புயங்களையுடையநளனுக்கும். பொருகயற்கண்ணினட்குமசயற கெண்டையையொத்தகண்களையுடையதமயந்திக்கும் -உருக்கிளர் - உருவிளங்குகின்ற — மணியிற்செய்த- நவமணிகளிற்செய்த-ஒளிகிளர், ஒளிவிளங்குகின்ற பசும்பொற்றட்டில் பசியபொன்னாற்செய்ததட்டினில்—கருப்புரத்தீபமேந்தி-கருப்பூரதீபத்தைசயேந்தி—கண்ணெச்சில்-திருஷ்டி தோஷத்தை,கழித்திட்டார் போக்கினுக்கள்—எ,று (கருத்து) ஐந்நூற்றைம்பத்தெட்டுபெ

ணாகள் நளனுக்குந்தமயந்திக்குங்கருப்பூரதீபத்தால்திருஷ்டிகழித்தார்கள் என்பதாம் (௨௮)

வாசனைகமழுஞ்சுண்ணம் வண்டிமிர்குழக்கண்மாலை
யோசனைநாறுஞ்சாந்த மொண்கருப்பூரம்பைங்காய்க்
காசறுசெப்பினுய்த்த கமழ்திரையமிழ்தினோடுந்
தூசுலாம்பருமவல்குற் றோகையரேந்தினாரே,

(இ-ள்) வாசனைபரிமளமானது - கமழும்மணக்கின்ற-சுண்ணம்-பொடிகளையும்-வண்டிமிர் - வண்டுகளொலிக்கின்ற—குழக்கண்மாலை-அழகிய மாலைகளையும்-யோசனை-யோசனைதூரம்—நாறும் கமழ்கின்ற—சாந்தம்- சந்தனத்தையும்-ஒண்-ஒள்ளிய. கற்பூரம்-பச்சைக்கற்பூரத்தையும்—பைங்காய்-தூவர்க்காயையும்-காசறு-குற்றமற்றசெப்பில்-வட்டில்களில்— ஆய்ந்த ஆய்ந்தெடுத்த-கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—சுவை-சுவையையுடைய - அமிழ்தினோடும்-அமிர்தத்துடனே—தூசுவாம்-ஆடைமேலசைகின்ற—பருமம் - பருத்த அல்குல்நிதம்பத்தையுடைய—தோகையர்-மங்கையர்கள்,ஏந்தினார்-தாங்கினார்-எ-று,(பருமம்-பதினெண்கோவையுள்ள) ஆகத்தியம்- சொற்பொருட்படலம்-தோகைபோற்சாயலார் தோகையென்றுரை(கருத்து)பெண்கள் வாசனைப்பொடி-மாலை-சந்தனம்-கருப்பூரம்-பாக்கு அமிழ்து இவைகளையேந்தினார்கள் என்பதாம். (௨௯)

பண்ணமைதிவ்வியாழ் பருமணியடைப்பைநோக்கிற்
கண்வழுக்குறுசெஞ்சோதிக் கதிர்மணிக்கால்செய்வட்டம்
வெண்ணிறக்கவரிசெம்பொற் படியகமினையவெல்லா
மண்ணியமணிசெய்பைம் பூண்மடந்தையர்மருங்குவைத்தார்

(இ-ள்)பண்ணமை-இசையமைந்த—திவ்வின்-கழுக்களையுடைய— நல்யாழ்-நல்யாழும்—பருமணி-பரியமணிகள்கோத்த— அடைப்பை தாம்பூலப்பையும்-நோக்கில்-பார்த்தல்-கண்வழுக்குறுகண்கள்கூசுகின்ற- செஞ்சோதி - சிவந்தகாந்தியையுடைய—கதிர்மணி - கிரணங்களையுடைய மணிகள் பதித்த-கால்செய்வட்டம்-சாந்தாற்றியும்-வெண்ணிற-வெள்ளியநிறத்தையுடைய-கவரி-சாமரையையும்-செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த- படியகம்-தம்பலப்படிக்கமும்இனையவெல்லாம் - ஆகியவிவைமுதலியவனைத்தையும்-மண்ணிய-கழுவிய-மணிசெய் மணிகள்பதித்த- பைம்பூண்பசிய வாபரணங்களையுடைய-மடந்தையர்-மாதர்கள்-மருங்கு-அருகே-வைத்தார் வைத்தனர்—எ-று. (கருத்து) மாதர்கள்-யாழ் அடைப்பை-ஆலவட்டம் - சாமரை பொற்படிகம்-இவற்றைப்பக்கலில்-வைத்தார்கள்-எ-று. (௩௰)

பாம்பினைப்படைத்தமானும் பங்கயப்பருமவல்குற்
காம்புறழ்பசியமென்றோட் காரிகைவிழவுகாணு
மெம்பலொடினிதுநோக்கி யினனுயிர்த்தோழிமார்கள்
பூம்புகைவழக்காலென்ன பொருமுகவெழினிவீழ்த்தார்,

(இ-ள்,) பாம்பின் - சர்ப்பத்தினது - படத்தை - படத்தினை — மானும்-ஒத்த-பங்கயம் - தாமரைமலரையொத்த, பருமம் -பருமத்தையுடைய

அல்குல் அல்குலையும்-காம்புறழ்-மூங்கிலையொத்த-பசிய - பசுமையாகிய மென்றோள்-மெல்லியதோளையுமுடைய -காரிகை-தமயந்தியினுடைய.வி ழைவும்விருப்பத்தையும்நாணும்-நாணத்தையும்,எம்பலோடு அகமலர்ச்சிய யன் இனிதுநோக்கி இனிமையினேடுபார்த்து இன்னுயிர் -இனியவுயிரையொ த்த - தோழிமார்கள்-தோழிகள் - பூம்புகை -அழகியபுகையானது - தவழ் ந்தாலன்ன-தவழ்ந்ததையொத்த, பொருமுகவெழினி-பொருமுகவெழினி யென்னுந்திரையை - வீழ்த்தார் - விடுத்தார்கள் - எ-று,பாம்பிளைப்பட த்தை யென்றதில்-ஐசாரியையாகக்கொண்டுபாம்பினதுபடமெனக்கொள் க(கருத்து)தோழிமார்கள் திரையைவிடுத்தார்களென்பதாம், (௫௧)

வரிமுலையோடுந்தோன்றிவளர்தொறும்வளர்ந்துவீங்கிப்
பெருகுநாண்சுமக்கலாற்றுப் பெய்மலர்க்கொம்புபோல்வா
டிருமுகஞ்சிறிதுகொட்டிக்கயிற்புமதனிற்றேற்கொள்
விரிமலர்க்கூந்தருழமின்னென நுடங்கிநின்றுள்

(கூ-ள்)வரிமுலையோடுந்தோன்றி - சந்தனக்கோலத்தையுடைய முலைக ளுண்டானபோதுண்டாகி - வளர்தோறும்-அவைகள்வளருந்தோறும்-வ ளர்ந்து-தானும்வளர்ந்து - வீங்கி-பருத்து - பெருகுநாண்-பெருகியாளை சுமக்கலாற்று-சுமக்கமாட்டாத - பெய்-பெய்கின்ற - மலர்-மலரையுடைய கொம்புபோல்வாள்- கொம்பையொத்ததமயந்தியானவள் - திருமுகம் -தி ருமுகத்தை - சிறிதுகொட்டி-கொஞ்சம்வணங்கி -கயிற்புமதனில்-பீடரி யின்மேல்-தேங்கொள்-வாசனைகொண்ட-விரிமலர்க் கூந்தல் - விரிக்கின் றமலரையணிந்தகுழலானது -தாழ்சோர-மினனெனமின்னல்போல-நுட ங்கிதுவண்டு - நின்றுள்-நின்றனள்எ-று- (கருத்து) தமயந்திநாணிநின்று ள்என்பதாம் (௫௨)

கூற்றுறழ்தடங்கணுவிகொள்ளைகொண்டுண் ணவேவி
மாற்றமொன்றுரையாதிங்கண் மதிமுகங்கோட்டிநின்றீர்
சேற்றிசழ்க்கமலப்போதிற் றிருந்திழையனையீர்காத
லாற்றுமாறெவன்கொலாசைக்கடற்படுமெளியன்றேன்.

(இ-ள்)கூற்றுறழ்-இயமனையொத்த - தடங்கண்-விசாலம்பொருந்தியக ண்ணி - ஆவி-என்னுயிரை- கொள்ளைகொண்டுண்ண-கொள்ளையிட்டருந்த ஏவி- அனுப்பி-மாற்றமொன்றுரையாது - ஒருபேச்சும்பேசாமல் - இங்கண் இவ்விடத்தில் - மதிமுகம்-சந்திரன்போன்றமுகத்தை - கோட்டிநின்றீர் வளைத்துநின்றீர் - சேறு-செற்றிலிருக்கின்ற- திருந்திழையனையீர்-இலக்கு மியையொத்தவரேகாதல்-ஆசையை ஆற்றுமாறு சகிக்குமாறுஎவன்கொல்- எம்படி ஆசைக்கடற்படும் ஆசைக்கடலிலழுழ்ந்திய அளியன்எளியேன்எ-று (அகத்தியம்சொற்சொருட்படலம் - கூறுபடுத்தலாற்கூற் றென்றுரைப்ப (கருத்து)தமயந்தி யுபேசாது முகங்கோணிநிற்கின்றாய் ஆசைக்கடலில் வீழ்ந்தவெளியேன்விரகஞ்சகிக்கும் வழியாதுஎன்றான்என்பதாம் (௫௩

வாட்டடங்கருங்கட் கூற்றைமலர்க்கையான்மறைத்திராது
கோட்டுமண்கொண்டுவீங்குங்குவிமுலைக்களிநல்யானை
யாட்டுசாந்தகலம்போழாதளியனென்றடந்தோட்கந்திற்
பூட்டிடிலன்றேமுன்னம்புரிந்ததுமளியதாமே.

(இ-ள்) வாள்-வாள்போன்ற - தடம்-விசாலம்பொருந்திய - கருங்கட்கூற்றை-கரியகண்ணாகியஇயமனை - மலர்க்கையால் - மலர்போன்றகையினால் மறைத்திர்-மூடிக்கொண்டிர் - ஆவி-உயிராகிய - கோட்டுமண் -கரைமண்ணை கொண்டு-கொண்டுவீங்கும்பருத்தகுவிமுலை குவிந்த- முலையாகிய-களிநல்யானை - களிப்பையுடையயானையை, ஆட்டுசாந்து-சந்தனம்பூசிய அகலம் - மார்பினிடத்தில். போழாது பிளவாது - அளியனேன் என்னுடைய - தடந்தோள்பருத்ததோளாகிய - கந்தில்தறியில் - பூட்டிடிலன்றேபூட்டினலன்றே - முன்னம்புரிந்தும்முன்செய்ததும் - அளியதாம் அன்பாகும் - எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே உன்முலைகளாகியயானைகளை என்னுடைதோள்களாகிய கட்டுத்தறிகளில் கட்டினலல்லவோ வன்பாகும்என்பதாம். (௬௪)

சுற்றநல்கூரவாழுந்தோமுறுசிறியர்போல
விற்றிடைமெலியச்செம்மாந்தெழுமுலைப்காரம்பார்த்துங்
கற்றையங்குழலில்வீழ்ந்து மதுநுகர்களிவண்டிரின்
றற்றதுநுமக்குமேலோரளியெனவளித்தபேரே

(இ-ள்) சுற்றம்சுற்றத்தார்நல்கூரவறுமையடைய-வாழும்வாழ்கின்றதோமுறு குற்றத்தையுடையசிறியர்சிறியவர்களைப்போல -இற்று ஓடிந்து - இடை இடையானது - செசுயவாடசெம்மாந்து அகமலாச்சியடைந்து - எழுகின்ற - முலைப்பாரம் முலையினுடையப்ளுவை - பருத்தும் கண்டும்-கற்றையும் குழலில்-பயிர்த்தொகுதியாகிய கூந்தல் - வீழ்ந்து விழுந்து மதுநுகர்-களளையுண்டின்ற - களிகளிப்பையுடைய-வண்டீர்வண்டுகளே நமக்கு-உமக்கு - மேலோர்பெரியோர்கள் - அளியென அளியென்று -அளித்தபேர்கொடுத்தநாமமானது - இன்று-இன்று -அற்ற-அற்றுவிட்டது எ-று,(*அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-கொள்ளலிற்கொடுத்தலிற்கூடியோர்சுற்றம்] (கருத்து) வண்டுகளேதமயந்தி முலைப்பாரத்தைப் பார்த்தும்கூந்தலின்வீழ்ந்து மிதிக்கின்றீர்கள் இடையொடிந்து பழிவரும்உங்களுக்கு அளியென்னும்பேரின்றேயற்றதுஎன்பதாம் (௬௫)

பகைக்கடல்சுவற்றும்வைவற்பகட்டெழின்மார்பினன்ற
னகத்திடைபெருகியோங்குமாசயங்கலையின்னே
முகைத்தெழுமுல்லைமாலைமுருகுலங்கோதைநாணற்
றகைத்திடலரிதென்றெண்ணிதன்னுளேமகிழ்ச்சிகூர்ந்தாள்

(இ-ள்) பகைக்கடல் பகையாகியகடலை - சுவற்றும் - சுவறச்செய்கின்ற - கைவேல் கூரியவேலையுடைய - பகட்டெழின் - பகட்டுகின்றவழக்கையுடைய - மார்பினன்றன் - மார்பையுடையவளனது, அகத்திடை - மனத்தின்கண் - பெருகியோங்கும் - அதிகரித்துயர் கின்ற

ஆசையங்கடலை—ஆசையாகியசமுத்திரத்தை—இன்னே இப்பொழுதே, முகைத்து—அரும்பி—எழும்-எழுகின்ற—முல்லைமாலை-முல்லைமாலையினுடைய—முருகு—வாசனையானது—உலாய்—உலாவுகின்ற—கோதை கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்—நல்துறைதனது நாணினால்—தகைத்திடல் தடுத்திடுவது—அரிதென்றெண்ணி அருமையென்றுநினைத்து—தன்னுளே- தன்மனத்தினுள்ளே—மகிழ்ச்சி - மகிழ்ச்சியை—கூர்ந்தாள், மிகுந்தாள்—எ-று. (கருத்து) நளன் காமத்தைத்தன்னாணாற்றடுப்பதரிதென்று தன்னுள்ளே மகிழ்ச்சியடைந்தாள் என்பதாம். (௩௬)

கழி * மடநாணமச்சம் பயிர்ப்பெனுங்காவல்வேலை
யழிதரவாசைவெள்ள மகத்திடையடங்காதாகி
வழிவதேபோலவின்பம் வடிவெடுத்தனையநங்கை
பொழிகதிர்நிலவுநாணப் புன்னகைகோட்டினாளே.

(இ-ள்) கழிமிசுந்த—மடம்-மடமும்—நாணம் -நாணமும்—அச்சம்-பயமும்—பயிர்ப்பெனும்-அருவருப்புமென்று சொல்லுகிற—காவல்-காவலையுடைய, வேலை-சமுத்திரமானது, அழிதா-அழியும்படி, ஆசைவெள்ளம்-ஆசையாகிய வெள்ளமானது, அகத்திடை-மனத்தின்கண்—அடங்காதாகி - அடங்காததாய்—வழிவதேபோல் - வழிகிறதேபோல்—இன்பம்-இன்பமானது, வடிவெடுத்தனைய-ஒருவடிவு கொண்டதையொத்த—நங்கை-தமயந்தியானவள் பொழிகதிர்-கிரணத்தைப்பொழிகின்ற—நிலவுநாண-சந்திரிகையுநாணும்படி— புன்னகை-புன்சிரிப்பு—கோட்டினாள்-செய்தாள்—எ-று. (* தொல்காப்பியம்—களவியல்.அ-௬-அச்சமுநாணுமடனுமுந்துறுத்த னிச்சமும் பெண்மாற்குரியவென்ப-இவ்விதியால்மகடூஉக்குணமறிக) (கருத்து) தமயந்திமடம்நாணம்அச்சம்பயிர்ப்புஇந்நாற்குணமுங்கெடநகைத்தாள்என்பதாம்.

குருமணிவலயமின்னுங் குங்குமக்குவவுத்திண்டோன்
முருகுலாந்தாமமார்பன் முறுவலின்குறிப்புநோக்கித்
* திருநலங்கனியநின்ற செழுங்கடைமழைக்கட்பேதை
வருமுலைநெருங்கப்புல்லி மலரணைமேயினானே,

(இ-ள்) குரு நிறம்பொருந்திய—மணி மணிகள்பதித்த, வலயம் கேயூரங்கள்—மின்னும் மின்னுகின்ற, குங்குமம் - குங்குமமணிந்த, குலவு திரட்சிபொருந்திய, திண் வலிமையுடைய, தோள் புயத்தையும், முருகுலாம் வாசனைவீசுகின்ற—தாமம் மாலையணிந்த—மார்பன் மார்பினையுமுடையநளனுவன், முறுவலின் புன்சிரிப்பின்—குறிப்பு நோக்கி குறிப்பினைப்பார்த்த, திருநிறப்பாண,நலம்—சுகமானதுகனியநின்ற-முதிரும்படியிருந்த. செழுங்கடை-செழியகடை பொருந்திய மழைக்கண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய கண்ணையுடைய, பேதை தமயந்தியின்—வருமுலை-வளர்கின்றமுலையை—நெருங்கப்புல்லி அழுத்தத்தழுவி-மலரணை மலர்மெத்தையில்—மேயினன்-பொருந்தினன்—எ-று,* தொல்காப்பியம் களவியல்-௬- நாட்டமிரண்டுமறிவுடன்படுத்தற்குக் கூட்டியுரைக்குங்குறிப்புரையாகும், இவ்விதியால்கலவுக் குறிப்

பறிக (கருத்து) நளன் தமயந்தியினது நகைக்குறிப்பையறிந்து தழுவினன்—ஏ-று. (௫௮)

ஆம்பலம்போதுமானு மணிதிகழ்பவளவாயிற்
றேம்பொதிந்தமுதமூறுஞ் செந்துவர்த்தேறன்மாந்திப்
பாம்பருமல்குலாடன் பணைமுலைமணிக்கண்சேப்ப
வேம்பலுற்றினிதுபுல்லி யிளநலம்பருகினனே.

(இ-ள்) ஆம்பலம்போதுமானும் அல்லிமலரையொத்த—அணி அழகு, திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—பவள வாயில்-பவளம்போன்றவாயில். தேம்-வாசனை, பொதிந்து-தங்கி—அமுதமூறும் அமிர்தமூறுகின்ற—செந்துவர் செம்பவளம்போன்ற அதரத்தினையுடைய, தேறல்-தேனை—மாந்தி-உண்டு—பாம்பரும்-பாம்பின்படத்தை யடுகின்ற—அல்குலாடன்-அல்குலையுடையதமயந்தியினது—பணை பருத்த, முலை-முலைகளின்—மணிக்கண் கரியகண்களானவை—சேப்ப-சிவக்க, எம்பலுற்று இன்பத்தையடைந்து—இனிதுபுல்லி இனிதாகத்தழுவி — இளநலம் இளநலத்தை—பருகினன்-அனுபவித்தான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியினது இதழ்சுவைத்துக் கனதனமழுந்தத் தழுவினன் என்பதாம்()

கத்திகைக்கருமென்கூந்தல் கயிற்புறத்தவிழ்ந்துவீழ
முத்தரிச்சிலம்பு பைம்பொற்கிண்கிணிமுரன்றுபாடத்
தத்தரிநெடுங்கண்சேப்பத்தடமுலைதாங்கலாற்று
தெய்த்துநுண்மருங்குற்றேம்பவேந்தலோடாடினளே.

(இ-ள்) கத்திகை-மலர்மாலையையணிந்த. கருமென்காந்தல் - கரியமெல்லியகூந்தலானது, கயிற்புறத்து-பிடரிளிடத்து—அவிழ்ந்துவீழ அவிழ்ந்து வீழவும்—முத்து முத்துக்களாகிய-அரி-பரலையுடைய சிலம்பு-சிலம்புகளும் பைம்பொன்- பசியபொன்னாற்செய்தகிண்கிணி சதங்கைகளும்—முரன்று ஒலித்து—பாட பாடவும்—தத்து நெருங்குகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த நெடுங்கண்-நெடியகண்களானவை—சேப்ப சிவக்கவும்—தடமுலை பருத்தமுலைகளை தாங்க லாற்று தாங்கமாட்டாது, எய்த்து-இளைத்து-நுண்மருங்குல் நுண்ணிடையானது—தேம்ப வருந்தவும் ஏந்தலோடு-நளனோடு—ஆடினள்-புணர்ந்தாள்—எ-று (0இலக்கணக்கொத்து-௰௪-ஞ இருவினைமுதலாவொருவினைம்முள, இவ்விதியால் வினைவசப்படிபுலவினள்(கருத்து) தமயந்தி கூந்தலவிழப் பாதசரஞ் சத்திக்கக்கண்கள் சிவக்க இடைதுவளநளனோடுசேர்ந்தாள் என்பதாம். (௬௰)

களிக்கயல்பொருதுநீண்டு கதுப்பினையளக்கும்வேற்கட்
டுளிப்புயன்மின்னினன்னாட் டொன்டைவாயமிர்தமாந்தித்
தளிர்த்தெழுமுவகைபொங்கத்தன்னறுஞ்சாந்தமார்ப
ளைப்பருங்களிகொள்காமக் கடலகத்தழுந்தினனே.

(இ-ள்) களிகளிப்பையுடைய—கயல்-கயற்கெண்டையை— பொருது—போர்செய்து—நீண்டு—நெடுகி—கதுப்பினை யளக்கும்—கூந்தலினையளக்கின்ற—வேற்கண்—வேல்போன்றகண்ணையுடைய— துளிதுளி பொருந்திய—புயல் - மேகத்திற்றோன்றிய—மின்னினன்னா

ன்-மின்னலையொத்ததமயந்தியினது—தொண்டைவாய்-கொவ்வைக் கனிபொத்தவாயிலுண்டாகிய—அமிர்தமாந்தி- அமிர்தத்தையுண்டு—தளிர்த்து துளிர்த்து—எழும்-எழுகின்ற உவகைமகிழ்ச்சியானதுபொங்கமிக—தண் குளிர்ச்சிபொருந்திய நறும் நல்ல சாந்தமார்பன் சந்தனத்தையணிந்தமார்பினையுடையநளனுனவன்—அளப்பரும் அடக்கற்கரிய—களிகொள்—களிப்பைக்கொண்ட—காமக் கடலகத்து காமசமுத்திரத்தில்—அழுந்தினன்-மூழ்கினன்—எ-று. (கருத்து) நளன் விரகவெள்ளத்திலழுந்தினன் என்பதாம். (௬௧)

அலங்கலங்குன்றமன்னன் மணிவரையகலமூழ்கி
நலங்கெழுகலவைச்சாந்து நானமுமழிதலோடு
மிலங்கொளிவைரப்பைம்பூ ணிளமுலைவடுக்கண்டேங்கிப்
பொலங்கொடிநாணிநேடும பொய்த்துயில்கூர்ந்தாளன்றே.

(இ-ள்) அலங்கல் மாலையணிந்த—அம் அழகிய—குன்ற மன்னன் மலையையொத்தநளமகாராஜனது—மணி-அழகிய—வரை மலைபோன்ற அகலமூழ்கி மார்பினிடத்திலே மூழ்கி நலங்கெழு நன்மைபொருந்திய கலவைச்சாந்தும் கூட்டுவர்க்கஞ் சேர்ந்தசந்தனக்குழம்பும் நானமும்-கஸ்தூரியும் அழிதலோடும் அழிந்தவளவில் இலங்கொளி மிகுந்தவொளியையுடைய வைரப்பைம்பூண் - வச்சிராபரணத்தையுடைய இளமுலை இளமைபொருந்திய ஸ்தனத்தினிடத்திலே வடுக்கண்டேங்கி-வடுவைக்கண்டிரங்கி பொலங்கொடிபொற்கொடிபோன்றதமயந்தியானவள் நாணிநேடும் நாணத்துடனே — பொய்த்துயில்கூர்ந்தாள் பொய்ந்நித்திரையைச் செய்தாள்—எ-று. அன்று-ஏ (அசைகள்) (கருத்து) தமயந்திதன்னுடையதனங்களிலேநளனகக்குறிகண்டு வெட்கங்கொண்டு பொய்ந்நித்திரைசெய்தாளென்பதாம் (௬௨)

புலவியிற்றுயின்றாடண்டின் முனிந்திடும்பூவையென்று
மலரணைப்புறத்துத்தானுந் துயிறல்போற்கிடப்பவாய்ந்த
கலவியின் * வேட்கைதூண்டக்கனவினில்வெருவினாள்போன்
முலைமுகமழுந்தவேந்தன் முழவுத்தோள்புல்லினாளே

(இ-ள்) புலவியின் பிணக்கினால்—துயின்றாள் நித்திரைசெய்தாள்—தீண்டின் தொட்டால்—முனிந்திடும் கோபஞ்செய்வாள்—பூவையென்று தமயந்தியென்று—மலரணைப்புறத்து மலரணையினிடத்தில்—தானுந்துயிறல்போல தானும்நித்திரை செய்தல்போல்—கிடப்ப இருக்க வாய்ந்த பொருந்திய—கலவியின் புணர்ச்சியினுடைய—வேட்கை ஆசையானது—தூண்ட தூண்டுதல்செய்ய—கனவினில் கனவினிடத்திலே—வெருவினாள்போல் பயந்தவள் போலமுலைமுகமுலையினுச்சி—அழுந்த அழுந்தும்படி—வேந்தன் நளமாராசனுடைய—முழவுத்தோள் மத்தளம்போன்றதோளை—புல்லினாள் தழுவினாள்—எ-று, (* அகத்தியம்) சொற்பொருட்படலம் வேட்கைக்குப்பதினெண்வாகும். (கருத்து) தமயந்திகனவிற்பயந்தாள்போல நளன்புயங்களிலேகனதனங்கள் அழுந்தப்புணர்ந்தாளென்பதாம் (௬௩)

புல்லுமகிழ்ச்சிகூரப் புணர்முலைகுழையமோந்து
மெல்லிதழமுதமாந்தி மேகலைநெகிழ்த்தலோடு
நல்லெழில்கனிந்தகோதை நகையுளத்தடக்கலாற்றாள்
முல்லைமென்முகையுநாணவரும் பிளமுறுவல்பூத்தாள்

(இ-ள்) புல்லலும் தழுவிக்கொண்டவளவில்—மகிழ்ச்சி-சந்தோஷ மானது—கூர அதிகரிக்க—புணர் நெருங்கிய—முலைஸ்தனங்கள்—குழையமோந்து குழையும்படியுச்சியின் மோந்து—மெல் மிருதுவாகிய இதழ் அதரத்தினுடைய—அமுதமாந்தி அமிர்தத்தையுண்டு—மேகலை மேகலாபரணத்தை—நெகிழ்த்தலோடும் அவிழ்த்தவளவில்—நல் நல்ல—எழில் அழகான—கனிந்த முதிர்ந்த—கோதைதமயந்தி யானவள்—நகை மகிழ்ச்சியை—உளத்தின் மனத்தின்கண்— அடக்கலாற்றாள் சகிக்காதவளாய்—முல்லை-முல்லையினுடைய மெல் மிருதுவாகிய முகையும் அரும்புகளும் நாண நாணும்படி அரும்பு உண்டாகாநின்ற—இள இளமையாகிய—முறுவல் பூத்தாள் தந்தங்கள் தோன்ற நகைத்தாள்—எ-று, (கருத்து) தமயந்தி புணர்ந்தவளவில் நளன் தனதனங்களைமோந்து அதரபானம்பண்ணி மேகலாபரணத்தை யவிழ்த்தவளவில் நகைத்தாள் என்பதாம். (௪௪)

புருவவிற்கோலியுள்ளம் போழ்ந்துகட்கணைகளோட
வுருவத்தாருடைய வொற்றை*வலம்புரியொலிப்பியம்பி
வரிமுலைக்களிநல்யானை மருமம்பாய்ந்துழக்கன்மன்றல்
விரிமலர்க்கோதைகாம வெஞ்சமம்விளைத்திட்டாளே.

(இ-ள்) புருவம் புருவமாகிய—வில் தனுவை—கோலி வளைத்து உள்ளம் மனத்தை—போழ்ந்து பிளந்து—கண் கண்களாகிய— கணைகள் பாணங்கள் ஓட ஓடவும் உருவ வடிவம்பொருந்திய—தாருடைய மாலையையுடைய—ஒற்றைவலம்புரி ஒற்றைச்சங்கமாகியமிடறு முலை ஸ்தனங்களாகிய—களி களிப்பையுடைய—நல் நல்ல—யானை யானை யானது—மருமம்பாய்ந்து மார்பினிடத்திற் பாய்ந்து—உழக்க கலக்க மன்றல் வாசனையை—விரி விரியச்செய்கின்ற—மலர் மலராற்றொடுத்த—கோதை மாலையையணிந்த தமயந்தியானவள்—காமம் காமமாகிய—வெஞ்சமம் வெவ்வியயுத்தத்தை — விளைத்திட்டாள் செய்தாள்—எ-று. *ஆயிரத்திருக்குஞ் சங்கினாற் சூழப்பட்டது வலம்புரியென்க (கருத்து) தமயந்திபுருவவில்லை வளைத்துக் கண்ணென்னும்அம்பைபெய்து கண்டமாகியவலம்புரிச்சங்கு சத்திக்கமுலைகளாகிய யானைகள்நளன் மார்பிற்பாய்ந்து கலக்கக்காமப் போர்செய்தாள்.

திருநுதற்பொடித்தவேர்வின் றேங்கமழ்திலகந்தேயப்
புரிமுறுக்கவிழ்ந்துதாழ்ந்த பொலங்குழைதிருவில்வீச
மருமலர்க்கூந்தல்சோர வசமழிந்துருகிவேந்த
னெரிபணியாரமார்பினின் றுயில்பொருந்தினாளே,

(இ-ள்) திரு அழகிய—நுதல் நெற்றியின்கண்— பொடித்த—உண்டாகிய—வேர்வின் வேர்வையினாலே—தேம் வாசனை—கமழ் வீசுகின்ற திலகம் சிந்துரப்பொட்டு—தேய அழியவும்—புரி புரிந்த முறுக்கு முறுக்குகள்—அவிழ்ந்து-நீங்கி—தாழ்ந்த— தொங்கியகாதி

னிடத்து, பொலம் பொன்லூற்செய்த, குழை குண்டலங்கள், திரு அழகிய, வில் பிரகாசத்தை, வீச - வீசவும், மருமலர் வாசனை பொருந்தியமலர்களையணிந்த—கூந்தல் - அளகபாரமானது, சோரசரியவும்—வசமழிந்து பரவசப்பட்டு. உருகி மனமுருகி—வேந்தன் நளமகாராசனுடைய—எரி-பிரகாசிக்கின்ற, மணி மணிகளபதித்த, ஆரமார்பின்-பதக்கமணி தமார்பினிடத்தில்—இன்றுயில் இனிதாகியநித்திரையை..பொருந்தினுள்-கொண்டனள்—எ-று-. (கருத்து) தமயந்திநெற்றிவேர்வையாற்றிலகமழியவும் குண்டலம் பிரகாசிக்கவும்கூந்தலவிழவும் மெய்சோர்ந்து மனமுருகி நளன்மார்பினித்திரைசெய்தாள் என்பதாம்- (௯௯)

கலவியின்மயக்கந்தீர்ந்தகனிபடுகிளவியாட
லலர்முலையாகக்கைதவந்தணிவடமணிந்துவாங்கு
சிலைநுதற்றிலகந்தீட்டித்தேங்கமழ்கூந்தல்கைசெய்
திலைமலர்க்கோதைசூட்டி * யிழைபலதிருத்தினுனே

(இ-ள்,) கலவியின் புணர்ச்சியிற்றோன்றிய—மயக்கம் மயக்கமானது—தீர்ந்த-நீங்கிய-கனிபடு--பழம்போற்சுவைபொருந்திய-கிளவியாடன்-சொற்களையுடையதமயந்தியானது—அலர்-பரந்த, முலைஸ்தனங்களையுடைய: ஆகம்-மார்பை, தைவந்து-தடவி—அணி - அழகிய-வடம்,மணிவடங்களை—அணிந்து தரித்து,வாங்கும்-வளைகின்ற,சிலை விற்போன்ற—நுதல் நெற்றியினிடத்து.திலகந்தீட்டி-சிந்தூரப்பொட்டிட்டு,தேங்கமழ்-வாசனைவீசுகின்ற—கூந்தல்-கூந்தலைகைசெய்து ஒழுங்குசெய்து—இலை-மருவுதலியவிலைகளோடு—மலர்க்கோதை-மலர்மாலையை—சூடி -தரித்து—இழைபல-பலவாபரணங்களை—திருத்தினுன்-திருந்தச்செய்தான்—எ-று * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-இழைக்குந்தொழிலாலிழைபெனப்படுமே (கருத்து) நளன்தமந்தியைத்தடவிக்கொடுத்து மணிவடஞ்சூட்டித் திலகமிட்டுக்கூந்தலைமுடித்து ஆபரணஞ்சூட்டினுன்-எ-ம் (௱)

தெளியுமின்னமிழ்தமன்ன தேம்படுகிளவிபாட
லொளிகிளர்முகத்துலாய வோரிடத்தடங்கண்போலக்
களியிளஞ்சுரும்புகாணீர் கண்டனவுளவோசொல்லீர்
முளரியாண்மலர்ப்பூத்த முழுநெறிக்குவளைப்போதே

(இ-ள்)தெளியும்-தெளிந்த—இன்-இனிதாகிய—அமிழ்தமன்ன-அமிர்தம்போன்ற, தேம்படு-மதூரம்பொருந்திய—கிளவியாடன்.சொற்களையுடையதமயந்தியினது.ஒளி-காந்தியானது—கிளர் விளங்குகின்ற—முகத்துலாய் முகத்தினிடத் துலாவுகின்ற—ஓடு- காதளவுமோடாநின்ற—அரி - செவ்வரிபரந்த—தடம் விசாலமபொருந்திய, கண்போல் கண்கள்போல—களி களிப்பையுடைய—இளம இளமையாகிய—சுரும்புகாள்-வண்டுகளே—நீர் நீங்கள், கண்டன-பார்த்தவை,உளவோ உண்டோ, சொல்வீர்-—சொல்லுங்கள்: முளரி தாமரையாகிய, நாள அன்றலர்ந்த, மலரின் மலரின்மேல், பூத்த உண்டாகிய—முழுநெறி—முழுநெரிப்பையுடைய— குவளைப்போது நீலோற்பலங்களை—எ-று, (கருத்து) நளன்வண்டுகளே ; தமயந்திகண்போ

லத்தாமரையிற்பூக்த நீலோற்பலத்தை நீங்கள் கண்ட துண்டோ சொல்லுங்களென்றான் என்பதாம். (சஅ)

தாமரைப்பொகுட்டின்மேய தாக்கணங்கனையாய்நெஞ்ச
மேயுறவரினுநின்னை யிம்மையிற் *பிரியேனென்ன
வாமமேகலையினளு மறுமையிற்பிரிவையென்னுங்
காமருகுவளைபோலுங்கண்பனியுகுப்பநின்றாள்

(இ-ள்) தாமரைப்பொகுட்டில்-தாமரைக்கொட்டையின்மேல்—மேய பொருந்திய, தாக்கணங்கனையாய் இலக்குமியையொத்தவளே—நெஞ்சம்-மனமானது—ஏமம் வருத்தம்.உறவரினும்-பொருந்தவந்தாலும், நின்னை உன்னை-இம்மையில் - இப்பிறப்பில், பிரியேனென்ன-பிரியேனென்றுசொல்ல—வாமம் அழகிய,மேகலையினளும் மேகலையையணிந்த தமயந்தி; மறுமையில் மறு பிறப்பில்—பிரிவை பென்னு நீபிரிவையேயென்று. காமரு அழகிய—குவளைபோலும் நீலோற்பலம் போன்ற—கண் கண்களினின்றும்—பனியுகுப்ப நீர்துளிக்க—நின்றாள் வருந்திநின்றாள்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்துவினையியல் ௰உ—கூ: நிலைமொழிமறையே வருமொழிமறையே இருமொழி மறையே யெனமூவகையமறை-இவ்விதியால்பிரியேன் என்றதுநிலைமொழி யெதிர்மறை (கருத்து) நளன் இப்பிறப்பிற் பிரியேனென்று சொல்லத் தமயந்தி மறுபிறப்பிற் பிரிவையென்றழுதாள் என்பதாம். (சகூ)

பெய்கொடிகலுழ்வதென்கொல்பிழைத்திலேமருளாயென்னி
லுய்குவன்கொலலோவின்னேயுள்ளுயிர்துறப்பலென்று
வெய்துயிர்த்தனிச்சப்போதின் மிதிப்பினும்பனித்துவாடுந்
தெய்வமென்கமலப்போது சென்னிமேற்சூடினானே.

(இ-ள்,) பெய்கொடி தமயந்தியே—கலுழ்வது - நீகலங்குவது—என்கொல் என்னகாரணம்—பிழைத்திலேன் நானொரு குற்றமுஞ்செய்திலேன்—அருளாயென்னில் கிருபை செய்யாவிட்டால்—உய்குவன் கொல்லோ பிழைப்பேனோ—இன்னே இப்பொழுது—உள்ளுயிர் உள்ளேயிருக்கின்ற வுயிரை—துறப்பலென்று விடுவேனென்று—வெய்துயிர்த்து பெருமூச்சுவிட்டு—அனிச்சப்போதில் அனிச்சப்புட்பத்தில்—மிதிப்பினும் நடந்தாலும்—பனித்து கொப்புளித்து—வாடும் வாடாநின்ற—தெய்வம் தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—மென் மிருதுவாகிய—கமலப்போது பாதமாகிய தாமரைப்பூவை—சென்னிமேல் சிரத்தின்மீது—சூடினான் தரித்துக்கொண்டான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியே நீயழுவதென்னநானொருகுற்றமுஞ் செய்யவில்லை கிருபைசெய்யாவிடி லுயிரைவிடுவேனென்று அவளடியை முடியில் வைத்துக் கொண்டான்—எ-ம். (ருo)

குழுமிய * பறவையாவுங் கூட்டுணைப்பொதுவினல்கும்
பழுமரமனையதின்கோட் பகட்டெழிற்றடமார்ப
உழுவலன்போடுநின்னை யொருமயிர்புணர்வதன்றி
யெழுமையுந்தொடருமாதர் சிறடியிறைஞ்சுகென்று.

(இ-ள்,) குழுமிய கூடிய—பறவையாவும் பறவைக்கூட்டங்களனைத்தும்—கூட்டுணை கொள்ளைகொள்ள—பொதுவினல்கும் பொதுவா

கத்தரும்—பழுமரமனைய-ஆலமரத்தை யொத்த— திண்டோள்-வலி மைபொருந்தியதோளையும்—பகட்டெழில்-பகட்டுகின்ற அழகையுடை ய—தாமம் மாலையணிந்த—மார்ப மார்பினையு முடையாளமகாராஜ னே—உழுவலவன்போடு இடையறாதவன்புடனே—நின்னை உன்னை —ஒருமையில் இப்பிறப்பில்—புணர்வதன்றி கூடுவதல்லாமல்—எ ழுமையும் எழுபிறப்பிலும்—தொடரும் தொடர்ந்துவருகின்ற—மாத ர் மங்கையருடைய—சீறடி சிறியபாதத்தில்—இறைஞ்சுகென்று வ ணங்குவாயென்று சொல்லி—எ-று. * அகத்தியம் சொற் பொருட்ப டலம் மறத்தற்கெழுமிலாற் பறவையெனப் படும் (கருத்து) தமயந்தி யானவள் மாலையணிந்தமார்பா அன்புடனே உம்மை இப்பிறப்பிற் பு ணர்வதல்லாம லெழுபிறப்பிலும்புணருமாதர்களி னடியை வணங் கென்று சொல்லி இதுமுதலிரண்டும் குளகம். (ருக)

கிளிபொருகிளவியாள்பொற்கிண் கிணிசிலம்போடார்ப்பத்
தளிநெருப்பிலுற்றுமென்பூந் தடம்புயத்துதைத்தலோடுங்
களிசெயப்பொடித்தரோமங் கண்டகத்துருத்திலங்தோ
வளியசீரடிகணோமென் றல்லலுற்றழுங்கினானே.

(இ-ள்) கிளிபொரு கிளியையொத்த—கிளவியால் வசனத்தை யு டையதமயந்தியானவள—பொன் பொன்னினாற் செய்த—கிண்கிணி சிறுசதங்கைகள்—சிலம்போடு சிலம்புடனே—ஆர்ப்ப சத்திக்க—த ளி துளிதுளியாகிய—நறு தேனை—பிலிற்றும் துளிக்கின்ற, மென் மி ருதுவாகிய—பூம் புட்பமாலை யணிந்த—தடம் விசாலம்பொருந்திய —புயத்து புஜத்தினிடத்தில்—உதைத்தலோடும்உதைத்த மாத்திரத் திரத்தில்—களிசெய மகிழ்ச்சியைச்செய்ய—பொடித்த புளகித்த— ரோமம் மயிர்கள்—கண்டகத்து முட்கள்போல—உருத்தில உறுத் துமாகில்—அந்தோ ஐயோ—அளிய மிருதுவாகிய—சீறடிகள் சிறிய பாதங்கள்—நோமென்று வருந்துமேயென்று—அல்லலுற்று துன்பமு ற்று—அழுங்கினான்வருந்தினான்—எ-று- (கருத்து) நளன்தோள்களி ற் காலாலுதைத்தவளவில் அந்நளன் சிற்றடிநோவுமென்றழுதானெ ன்பதாம். (ருஉ)

உடைதிரைப்பரவைஞாலத் துயர்ந்தவர்தொழும்புபூண்ட
வடியவரிழைத்ததீமை யருளொடும்பொறுப்பதல்லால்
கொடியவர்போலச்சீறி யாருயிர்குறைப்பர்கொல்லோ
மடலவிழ்கமலப்போதில் வாள்கிடந்தனையகண்ணாய்,

(இ-ள்) உடை கரையையுடைக்கின்ற. திரை அலைகளையுடைய—பர வை சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—ஞாலத்து பூமியி னிடத்தில்—உயர்ந்தவர் பெரியோர்கள். தொழும்புபூண்ட தொண்டுபட்ட—அடியவர்வேலைக் காரர்கள்—இழைத்த செய்த—தீமை குற்றத்தை—அருளொடும் கி ருபையுடனே—பொறுப்பதல்லால் பொறுத்துக்கொள்வதேயல்லாம ல்—கொடியவர்போல் தீயவர்போல சீறி கோபித்து—ஆருயிர் பொரு ந்தியசீவனை—குறைப்பர்கொல்லோ சேதிப்பார்களோ—மடலவிழ் இ தழ்கள்விரிந்த—கமலப் போதில் தாமரைமலரில்—வாள் கிடந்தனைய இரண்டுவாள்க ளிருந்ததையொத்த—கண்ணாய் கண்களையுடைய த

மயந்தியே—எ-று. * அகத்தியம் சொற்பொருட்படலம் திரையப்படுத விற்றிரையெனச் செப்புக (கருத்து) தமயந்தியே பெரியோர் அடிய வர்செய்த் குற்றத்தைப் பொறுப்பதல்லாம லுயிர்சேதம் செய்வாரோ என்பதாம். (௫௩)

அள்ளிலை மணிப்பூங்கோதை யருளெனப்பணிதலோடுங்
கள்ளுவாரறியகூந்தல் கலவியிலுரைத்தயாவுங்
கிள்ளைகண்மிழற்றுமாறு கேட்டிளநிலவுகாலு
முள்ளெயிறிலங்கச்செவ்வி முகிழ்நகைகாட்டினாளே

(இ-ள்) அள்-நெருக்கிய—இலை அரசிலைபோன்ற—மணிப்பூண் இரத்தினாபரணமணிந்த- கோதை தமயந்தியே அருளென கிருபைசெய் யென்று- பணிதலோடும் வணங்கினமாத்திரத்தில்- கள் தேனானது —உலாம்பெருகுகின்ற—நறியகூந்தல் வாசனைபொருந்தியகூந்தலையு டையதமயந்தியானவள்—கலவியில் புணர்ச்சியில்— உரைத்தயாவும் சொல்லியதெல்லாம் கிள்ளைகள் கிளிப்பிள்ளைகள்-மிழற்றுமாறு சொல்லும் விதத்தை—கேட்டு காதிற்கேட்டு—இளநிலவு இளஞ்சந்திரி கையை—காலும் கக்குகின்ற— முள் முருந்துபோன்ற- எயிறு தந்த ங்கள் இலங்கபிரகாசிக்க—செவ்வி அழகு-முகிழ் அரும்புகின்ற நகை புன்சிரிப்பை கோட்டினாள் செய்தாள்—எ-று-(கருத்து) நளன் தமய ந்தியேகிருபைசெய்யெனவணங்கினவுடனே தமயந்தி புணர்ச்சியிற் சொன்னசொற்களை கிளிகள்சொல்லக்கேட்டுநகைத்தாளென்பதாம். ( )

இன்னமிழ்துயிர்த்தசெவ்வி யிளநிலாவுருவுவாய்ந்த
நன்னலங்கனிந்தகோதை நகைமுகவாயில்பெற்றுப்
பொனவிர்சுணக்குபூத்த புணர்முலைக்கோடுபுல்லிக்
கன்னவின்றோளாகாமக் கடல்கத்தழுந்தினானே

(இ-ள்) இன்னமிழ்து இனியவமிர்தத்தை—உயிர்த்த ஈன்ற—செ வ்வி அழகுபொருந்திய- இளநிலா இளமைபொருந்திய நிலவையொ த்த உருவுவாய்ந்த வடிவமபொருந்திய நன்னலம் நல்ல நலமானது— கனிந்த முசிர்த்த—கோதை தமயந்தியினது நகைமுகப்புன்சிரிப்பை யுடையமுகமாகிய—வாயில்பெற்றுதூதுபெற்று—பொன்னலர் பொ ன்னைப்போலும்பிரகாசிக்கின்ற—சுணங்கு தேமலானது—பூத்தவுண் டாகிய—புணர்நெருங்கிய முலைஸ்தனமாகிய கோடுகொம்பினை—புல் லி தழுவி—கல்மலைபோலும் நவில்சொல்லாநின்ற—தோளான் தோ ளையுடையநளமகாராசன் காமக்கடலகத்து காமமாகியசமுத்திரத்தி னிடத்தில்—அழுத்தினான் முழுகினான்—எ-று *இலக்கணக்கொத்து தனக்குப்பயனே பிறக்குப்பயனே தனக்குப்பிறர்க்குஞ்சாரிருபய னே தனக்கும் பிறர்க்கும்பயன்சார்பிலவே எனநால்வகையியன்றிறே யிவைதாஞ் சிற்றறிவோர்வினைபேரறிவோர் வினையெனவிருகூறுயெ ட்டாமென்பர் இவ்விதிபால் அழுந்தினான் தனக்குப்பயன்வினை(கருத் து) நளன்தமயந்தியைப் புணர்ந்துகாமக்கடலிலேமுழ்கினான் என்ப தாம். (௫௫)

எறிதிரைசுருட்டுமுடுந்தீ ரினியதெள்ளமிழ்தினோடும்
பொலாயுயிர்த்துலகில்வந்தபொங்கொடியனையநங்கை

கறைகெழுகுருதிவைவெம் கண்வலைப்பட்டுவெம்போர்த்
திறல்கெழுசிங்கவேறு சிமிழ்ப்புண்டுகிடந்ததன்றே;

(இ-ள்) எறி - வீசாநின்ற — திரை - அலைகளை — சுருட்டும் மடக்குகின்ற — முந்நீர் கடலானது — இனிய இனிதாகிய — தெள் தெளிந்த — அமிழ்தினொடும் அமிர்தத்தினொடும் — பொறையுயிர்த்து பெறப்பெற்று உலகில்வந்த உலகத்தின்றோன்றிய, பொலங்கொடியனை பொற்கொடியையொத்த, நங்கை - தமயந்தியினது கறைகெழு உதிரந்தோய்ந்த குருதிவைவேல் சிவந்தகூறியவேல் போன்ற - கண்வலைப்போன்ற, கண்வலைப்பட்டு கண்ணின் வலையிலகப்பட்டு, வெம்போர் வெவ்வியயுத்தத்தில் திறல்கெழு வலிமைமிக்க, சிங்கவேறு நளனாகிய ஆண்சிங்கமானது. சிமிழ்ப்புண்டு கட்டுபட்டு, கிடந்தது இருந்தது — எ-று, அன்று ஏ அசை (கருத்து) தமயந்திகண்களாகிய வலைகளில் நளனாகியசிங்கங்கட்டுப்பட்டிருந்தது என்பதாம். (௫௬)

மல்வளந்தோளினானு மழைமதர்நெடுங்கணாளும்
புல்லுவிட்டொழிவிலாவி பொன்றிடுமென்னவெண்ணி
யல்லுநண்பகலும்விள்ளா தணிநலம்பருகியாங்குச்
செல்வழிநிகழ்ந்தவெல்லாஞ் செப்புவான்றொடங்குகின்றேன்.

(இ-ள்) மல்லல் வலிபொருந்திய — அம் அழகிய — தோளினானும் — தோளையுடையநளனும் மழை, குளிர்ச்சிபொருந்திய மதர் களிப்பையுடைய — நெடுங்கணாளும் - நெடியகண்களையுடைய தமயந்தியும் புல்லுவிட்டு ஒருவர்க்கொருவர்தழுவுதலைவிட்டு, ஒழில் - நீங்கில் ஆவி - உயிரானது — பொன்றிடுமென்ன இறக்குமென்று, எண்ணி நினைத்து: அல்லும் இராப்பொழுதிலும் — நண்பகலும் - பகற்பொழுதிலும், விள்ளாது நீங்காமல், அணி - அழகினதுநலம்பருகி நலத்தையுண்டு — ஆங்கு அவ்விடத்தில் செல்வழி செல்லுமிடத்தில் — நிகழ்ந்ததெல்லாம் நடந்தவைகளனைத்தும், செப்புவான்சொல்லும்படி. தொடங்குகின்றேன் - ஆரம்பிக்கிறேன் — எ-று. (கருத்து) நளனுந்தமயந்தியு மனுபவித்தவிடத்து நடந்தவையெல்லாஞ் சொல்லத் தொடங்குகின்றேன் என்றார் நூலாசிரியர் என்பதாம். (௫௭)

திருத்துயிலாரமார்பன் சேயரிக்கண்ணியோடு
மருத்தியினுவந்துபைம்பொ னணிநகர்க்கேகவெண்ணி
விருப்பொடுவிதர்ப்பர்கோனுக் குணர்த்தலும் வீதர்ப்பன்காதற்
புரிக்குழைமடந்தையோடும் வதுவைமண்டபத்திற்புக்கான்

(இ-ள்) திருத்துயில் - இலக்குமிதங்குகின்ற ஆரமார்பன் பதக்கத்தையணிந்த மார்பினையுடைய நளமகாராஜன் — சேயரிக்கண்ணியோடும் - தமயந்தியோடும் — அருத்தியின் - ஆசையினால் — உவந்து - மகிழ்ந்து பைம்பொன் - பசியபொன்மயமாகிய — அணிநகர்க்கு - அழகியமாவிந்தமாநகர்க்கு — ஏகவெண்ணி - போகும்படிநினைத்து — விருப்பொடு ஆசையுடன் — விதர்ப்பர்கோனுக்கு - வீமராசனுக்கு — உணர்த்தலும் - அறிவித்தலும் — விதர்ப்பன் - வீமராசனானவன் — காதல் - ஆசையையுடைய — புரிக்குழல் கட்டுப்பட்ட கூந்தலையுடைய — மடந்தையோடும் தனைவியுடன் — வதுவைமண்டபத்தில் விவாகமண்டபத்தில் — புக்கா

ன்-புகுந்தான்—எ-று, (கருத்து) நளன் தமயந்தியுடனே தன்னூர்க்குப்போகவெண்ணி வீமன்தன்மகனுடன் (கலியாணமண்டபத்துக்கு வந்தான்)-எ-டு, (௫௮)

பொழிகதிர்மணியிற்செய்த புதவுடைக்கடிகொள்வாயில்
குழைமுகமபொருதவேற்கட் கோதையர்விரைவினோடி
விழைவொடும்விதர்ப்பர்கோமான் போந்தமைவிளம்பலோடு
மழவிடையனையான்போந்து மாமனைத்தழுவினானே

(இ-ம்) பொழிகதிர் கதிர்களைவீசுகின்ற—மணியிற்செய்த இரத்தினங்களாற்செய்த புதவுடை-கதவையுடைய. கடிகொள் காவல்கொண்ட, வாயில்-வாசற்படியில். குழைமுகம்-காதின்முகத்தை பொருத மோதிய, வேற்கண்-வேல்போன்ற கண்களையுடைய, கோதையர்-மாதர்கள்-விரைவினோடி-விரைந்துபோயி, விழைவொடும - விருப்பத்தோடும்-விதர்ப்பர்கோமான் வீமராசன்போந்தமை, வந்ததன்மையைவிளம்பலோடும் -சொன்னவளவில், மழவிடையனையான் இளவேற்றையொத்த நளமகாராசன், போந்து வந்து, மாமனை-மாமனாரை, தழுவினான்-தழுவிக்கொண்டான் எ-று, (கருத்து)வீமன்வந்ததைப் பெண்கள்சொல்ல நளன்வீமனைத்தழுவினான்-எ-ம். (௫௯)

மழையுறழ்நடக்கைவேந்தன் மனைப்பெருங்கிழமைபூண்ட
தொழுதகுகற்பினாளைச் சுடர்மணிக்கொம்பினொல்கி
யெழில்குவித்தனையநங்கை யிறைஞ்சலுமெடுத்துமோர்ந்து
விழைவொடுகுறங்கில்வைத்து மெய்யுறத்தழுவிக்கொண்டாள்

(இ-ள்) மழையுறழ்-மேகத்தையொத்த—நடக்கை-விசாலம் பொருந்தியகையையுடை-வேந்தன்-வீமராசன்—மனை- வீட்டுக்கு—பெருங்கிழமை பூண்ட பெரியவுரிமையைக்கொண்ட—தொழுதகு. வணங்கத்தக்க—கற்பினாளை - கற்பையுடையதாருகாசனியை—சுடர்காந்தியையுடைய—மணிக்கொம்பின்- இரத்தினக்கொம்புபோல்—ஒல்கி - வளைந்து—எழில்குவித்தனைய அழகெல்லாமொன்றாய்க் குவிந்ததையொத்த—நங்கைதமயந்தியானவள்—இறைஞ்சலும் - வணங்கலும்—எடுத்து எடுத்து—மோந்து- மோந்து—விழைவொடு-ஆசையோடு—குறங்கில் வைத்து - துடையின்மேல்வைத்துக்கொண்டு—மெய்யுற - மெய்யிலே பொருந்த—தழுவிக்கொண்டாள் .. அணைத்துக்கொண்டாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன் தாயைவணங்கினவுடன் தாயாகியதாருகாசனி மகளையெடுத்து முத்தமிட்டுத் தொடையில்வைத்துத்தழுவிக்கொண்டாள் என்பதாம். (௬௰)

அன்னைதாடொழுதுபின்ன ரலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த
பொன்னிதழ்க்கமலஞ்சேப்பப் புணர்முலைதாங்கலாகா
மின்னுறழ்மருங்குதேம்ப மெல்லெனதொதுங்கிப்போந்து
தன்னுடைத்தாதைபைம்பொற் றளினைவணங்கினாளே

(இ-ள்) அன்ன-தாயினது—தாடொருது-பாதத்தைவணங்கி—பின்னர்-பின்பு—அலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த-செம்பஞ்சுக்குழம்பு படித்த—பொன்-பொன்னையொத்த—இதழ்-இதழ்களையுடைய—கமலம்பாத தாமரைகள், சேப்ப-சிவக்க. புணர்-நெருங்கிய, முலை-ஸ்தனங்களை--தாங்கலாகா-தாங்கமாட்டாத, மின்னுறழ்-மின்னலையொத்த, மருங்கு

இடையானது, தேம்ப வருந்த-மெல்லென-மிருதுவாக—ஒதுங்கி-நடந்து—போந்து வந்து: தன்னுடைய தன்னுடைய. தாதை வீமராஜனுடைய, பைம்-பசிய. பொன்-பொன்னையொத்த- தாளிணை-உபயபாதங்களை—வணங்கினாள்-இறைஞ்சினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன் பிதாவாகிய வீமனைவணங்கினாள் என்பதாம். (௯௧)

வணங்கிநுண்மருங்குலோவ வல்லியினொல்கிநின்ற
சுணங்கிளமுலையஞ்சாயற் சுடர்க்கொடிதனையும்வேந்தர்
நிணங்கமழ்குருதிவைவேல் நளனையுநோக்கிநோரா
ருணங்கியமுன்றில்வேந்தனுவகையங்கடலுளாழ்ந்தான்

(இ-ள்) வணங்கி-தொழுது—நுண் நுட்பமாகிய, மருங்கு இடையானது—ஓவ-வருந்த, வல்லியின்கொடிபோல, ஒல்கி - அசைந்து—நின்ற, எதிர்நின்ற சுணங்கு-தேமல்பூத்த—இள-இளமையாகிய-முலை-ஸ்தனங்களையும்-அம்-அழகிய சாயலதோற்ற சதையுமுடைய சுடர்க்கொடிதனையும்-மின்னற்கொடிபோன்ற தமயந்தியையும். வேந்தர்-சத்துருக்களாகிய அரசர்களது நிணம்-மாமிசம் கமழ்-நாறுகின்ற குருதி உதிரந்தோய்ந்த-வைவேல்-கூரியவேலையையுடைய, நளனையும்-நளமகாராசனையும் நோக்கி பார்த்து-நேரார்பகைவர்-உணங்கியவாடியிருக்கின்ற முன்றில், முற்றத்தையுடைய வேந்தன் வீமராஜன் உவகையங்கடலுள்சந்தோஷமாகியகடலினிடத்தில்-ஆழ்ந்தான்முழுகினான்-எ-று. கருத்து) வீமராஜன் மகளையுமருமகனையும்பார்த்து மகிழ்ந்தான் என்பதாம். (௯௨)

பண்ணமைகலினமான்றே ராயிரமிரட்டிபாய்மா
வண்ணலங்களிநல்யானை யாயிரத்தறுபந்தொன்பான்
கண்ணகன்விசும்புபூத்த கற்பகத்தருவினோடு
மண்ணிழிந்தனையபேரூ ரைம்பதும்வழங்கினானே

(இ-ள்) பண்ணமை-சேணமைந்த கலினம் கடிவாளத்தை யுடைய மான் குதிரைகட்டிய தேராயிரம் ஆயிரந்தேர்களும் இரட்டிபாய்மா-இரண்டாயிரங்குதிரைகளும் அண்ணல் பெருமையினையும் அம் அழகினையுங் களிசெருக்கினையுமுடைய நல்-நல்ல யானையாயிரத் தறுபத் தொன்பான்-ஆயிரத்தறுபத்தொன்பதுயானைகளும் கண்ணகன் இடமகன்ற விசும்பு-தெய்வலோகம்-பூத்த மலர்ந்த-கற்பகத்தருவினோடும்-கற்பகவிருக்ஷங்களுடனே மண் பூமியினிடத்து-இழிந்தனையவந்ததையொத்த-பேரூராயபதும் ஐம்பதுபெரியகிராமங்களையும் வழங்கினான்-கொடுத்தான்-எ-று. ஏ அசை (கருத்து) வீமராசன் மகளுக்குத் தேர், ௲-குதிரை-௨௲-யானை-௲௬௯-ஊர்-௫௰ கொடுத்தானென்பதாம்,

பொருதிரைப்புணரியீன்ற பொலன்கொடியனையசெவ்வி
யரிவையரிருபத்தைபா யிரவர்நல்லரங்கிலாடு
வருமுலைப்பவளச்செவ்வாய் வனிதையரொழுநூற்றெண்ம
ரிருபதுகோடிசெம்பொ னினிதினிவழங்கினானே

(இ-ள்) பொரு-மோதுகின்ற—திரை-அலைகளையுடைய—புணரி- திருப்பாற்கடலானது—ஈன்ற-பெற்ற—பொலன்கொடி, இலக்குமியை—அனைய-ஒத்த—செவ்வி-அழகையுடைய—அரிவைய ரிருபத்தையா

யிரவர்-இருபத்தையாயிரந்தோழிகளும்—நல் நல்ல...அரங்கில்சபையில்—ஆடும் ஆடாநின்ற—வரும்-வளர்ந்துவருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பவளம் பவளத்தையொத்த—செவ்வாய் சிவந்தவாயினையுமுடைய—வனிதைதொழுநாற்றெண்மர்-எழுநூற்றெட்டு நாட்டியப்பெண்களும்—இருபதுகோடிசெம்பொன் இருபதுகோடிசெம்பொன்னையும்—துனிதில்இன்பமாக—வழங்கினான் கொடுத்தான்-எ-று,(கருத்து) வீமராஜன்தோழிகள்(௨௫௲)நாட்டியப்பெண்கள்(௭௱௮)பொன்-௨௰-கோடிகொடுத்தான்-எ-ம். (௫௪)

பொழிகதிர்மணிசெய்கட்டில் புனைமலர்ப்பாயல்பைம்பொ
னிழைபயில்வண்ணப்பேழை யினியசாந்தாற்றியோடு
நிழறவழ்மணிக்கண்ணாடி நித்திலமுகடுவேய்ந்த
வொழுகொளிக்கவரியின்னவுலப்பிலநல்கினானே

(இ-ள்) பொழிகதிர் கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—மணிசெய்-இரத்தினங்களாற்செய்த—கட்டில்-கட்டிலும்—புனைமலர்ப்பாயல்- புட்பசயனமும்-பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—இழைபயில் - ஆபரணங்கள் வைக்கின்ற-வண்ணப்பேழை- அழகியபெட்டிகளும்—இனியன் இனிமையையுடைய-சாந்தாற்றியோடுகால்செய்வட்டத்துடன்—நிழலொள் ஒளிதவழ்கின்ற—மணிக்கண்ணாடி இரத்தினத்தால்விளிம்புசெய்தகண்ணாடிகளும்—நித்திலம்-முத்துக்களால்—முகடுவேய்ந்த முகடுசெய்யப்பட்ட ஒழுகொளி மிகுந்தவொளியையுடைய—கவரி-சாமரைகளும்—இன்ன ஆகியவிவைகளை உலப்பில் அளவற்றவைகள் நல்கினான்,கொடுத்தான்-எ-று,எ அசை(கருத்து)வீமராஜன்கட்டில்கள்,புட்பசயனம் பெட்டிகள், ஆலவட்டம். கண்ணாடி. சாமரைஇவைமுதலிய பலவுங் கொடுத்தானென்பதாம். (௫௫)

அல்லியங்கமலநீங்கி யாசனிற்புகுந்தவாழு
மெல்லியல்பிரியலாற்றா விழைவொடுபலகாற்புல்லி
மல்லலந்தெரியல்வீமன் மனைவியர்பலருமாழ்கி
யெல்லையிறுயருநோடுந் தனித்தனிதிரங்கினாரே.

(இ-ள்) அல்லி அகவிதழையுடைய—அம் அழகிய-கமலம் - தாமரைமலரை—நீங்கி விட்டு-அரசனில்-இராஜமனையில் புகுந்து சேர்ந்து—வாழும் வாழுகின்ற மெல்லியல் இலக்குமியாகிய தமயந்தியை—பிரியலாற்றா பிரியமாட்டாத—விழைவொடு ஆசையுடனே—பலகால் பலதரம்—புல்லி அணைத்துக்கொண்டு—மல்லல் வளம் பொருந்திய, அம் அழகிய தெரியல் மாலைபணிந்த, வீமன்வீமராசனுடைய—மனைவியர்பலரும் தேவிமார்பலரும்—மாழ்கி மயங்கி—எல்லையில்-அளவில்லாத—துயரினோடும் துன்பத்தோடும்—தனித்தனி தனித்தனியாக—இரங்கினார் அழுதார்கள்-எ-று, எ அசை. (கருத்து) வீமன்மனைவிகள்பலரும் தமயந்திபிரிவைச் சகியாமலாசையோடு அழுதார்கள் என்பதாம். (௫௬)

பெருந்துயருழந்துவாடும் பிணையனார்தம்மைநோக்கி
விரிந்தபூந்துளவினோன்பின் விரைமலர்க்கோதையேக

வருந்திமுன்னுயிர்த்ததெண்ணீர் மறிகடல்வருந்திற்றோவென்
றருந்தவர்க்கிறைவனான கோதமனாற்றினானே

(இ-ள்.) பொருந்தயருழந்து-மிகுந்ததுன்பத்திலலைந்து—வாடும்வருந்துகின்ற—பிணையனார் தம்மை-மானையொத்த மங்கயரை—நோக்கி-பார்த்து—விரிந்த-மலர்ந்த—பூம்-புட்பத்தையுடைய—துளவினோன்பின்-துளபமாலையையுடைய மகாவிஷ்ணுவின்பின்னே—விரை-வாசனைபொருந்திய—மலர்-தாமரைமலரில் வாசமாயிருக்கின்றகோதை-இலக்குமியானவள்—ஏக-போக—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு—முன்னுயிர்த்த-முன்னே பெற்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—மறி-புரளாநின்ற—கடல் சமுத்திரமானது—வருந்திற்றோவென்று-வருத்தமுற்றதோவென்று—அருந்தவர்க்கு அரியதவத்தையுடையவர்க்கு—இறைவனான-அரசனான—கோதமன்-கௌதமன்—ஆற்றினான் தேற்றினான்—எ-று. (கருத்து) கௌதமன்வீமன்மனைவிகளைத்தேற்றினார்-எ-ம், (௯௭)

அன்னையரம்மெல்லோதித்தோழியையருளினோக்கி
யுன்னினுமிவள்மேற்காதலுளமெனவுரைக்கிலேமா
லென்னினுமின்றுதொட்டிமின்னுயிர்த்தோழியல்லை
மின்னனாட்கன்னைநீயேவேண்டுவபுரிதியென்றார்

(இ-ள்.) அன்னையர்-தாய்மார்கள்—அம்-அழகிய—மெல்-மிருதுவாகிய—ஓதி-கூந்தலையுடைய—தோழியை-உயிர்ப்பாங்கியை—அருளின் கிருபையினால்—நோக்கி பார்த்து—உன்னினும் உன்னைப்பார்க்கிலும்—இவள்மேல் இந்தத்தமயந்தியின்மீது—காதல் ஆசை—உளமென உள்ளோமென—உரைக்கிலேம் சொல்லுகின்றிலேம்——என்னினும் ஆனாலும்—இன்றுதொட்டும் இன்றுமுதலாகவும்—இன் இனிதாகிய—உயிர்த்தோழியல்லை-உயிர்ப்பாங்கியல்லை மின்னனாட்கு மின்னலையொத்ததமயந்திக்கு—அன்னைநீயே நீயேதாய்—வேண்டுவ வேண்டியவைகளை—புரிதியென்றார் செய்யென்றுசொன்னார்கள்—எ-று; * அகத்தியம்சொற்பொருட் படலம்தோழமை கொள்ளலாய்த்தோழியெனச் சொல்லே (கருத்து) தாய்மார்களனைவருந் தமயந்திதோழியைப்பார்த்துஇன்றுதொடங்கித்தமயந்திக்குத் தோழியேயல்லநீயே தாய்இவளுக்குவேண்டியவற்றைச் செய்யென்றார்கள்என்பதாம். (௯௮)

## மணம்புரிபடலம்,

முற்றிற்று.

---

உ

# மீட்சிப்படலம்

இப்படலத்தால் நளமகாராசன் தமயந்தியோடுந்தன்னகரத்திற்குப் போகுதல் சொல்லப்படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.

மற்றவைநிகழும்வேலை மகிழ்வொடுமாமன்றன்பால்
வெற்றிகொள்குருதிவைவேல் வேந்தர்கோன்விடைகொண்
யற்றமில்கேள்விசான்றவமைச்சரையினிதினோக்கி டேகி
* யின்றநாளெழுச்சியென்னவிமிழ்முரசறைகவென்றான்.

(இ-ள்.) மற்றவை-பிறகாரியங்கள்—நிகழும்வேலை - நடக்கும்பொழுது, மகிழ்வொடு - சந்தோஷத்துடனே—மாமன்றன்பால் - வீமராஜனிடத்தில், வெற்றிகொள் - ஜயத்தைக்கொண்ட—குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த, வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல் - வேலையுடைய, வேந்தர்கோன்-நளமகாராசன் விடைகொண்டேகி-உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டுபோய்- அற்றமில் - சோர்வில்லாத—கேள்வி - கல்விகள்சான்றபொருந்திய—அமைச்சரை-மந்திரிகளை, இனிதினோக்கி - இன்பமாகப்பார்த்து, இன்றநாள்-இன்றையதினம்—எழுச்சியென்ன - புறப்படுதலென்று—இமிழ்-சத்தியாநின்ற—முரசு- பேரிகையை—அறைகவென்றான்-அடியுங்களென்றுசொன்னான்—எ-று * நன்னூல்ஐயீற்றுடைக்குற்றுகரமுமுளவே (கருத்து) நளன்வீமனிடத்து விடைபெற்றுக்கொண்டுமந்திரிகளைப்பார்த்து இன்றுபுறப்படுதலென்று முரசையறையச்சொன்னான்—எ-ம். (க)

கலிவிருத்தம்.

அண்ணலங்குருதிவேலரசனேவலிற்
கண்ணகன்முரசெழுகடலினார்த்தெழ
வெள்ளிட விடமிலையென்னநேமிசூழ்
மண்ணகவளைப்பெலாமலிந்ததானையே.

(இ-ள்) அண்ணல்-பெருமைபொருந்திய—அம்-அழகிய—குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த, வேல்-வேலாயுதமேந்திய, அரசன்-நளமகாராஜனுடைய—ஏவலில்- உத்தரவினால்—கண்ணகன் - இடமகன்ற, முரசு-பேரிகையானது—எழுகடலின் - எழுகடலினொலியைப்போல, ஆர்த்தெழ-மிகுந்தொலிக்க, எள் எள்ளை—இட - இடுதற்கு, இடமிலையென்ன இடமில்லையென்றுசொல்ல, நேமிசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த, மண்ணக-பூமியினுடைய, வளைப்பெலாம்-எல்லையெல்லாம், மலிந்த நிறைந்தன-தானை-சேனைகள்—எ-று (கருத்து) நளனேவலால்முரசையறச்சேனைகள்நிறைந்தனவென்பதாம். (உ)

* நிலவுவெண்கவிகைமேனிமிர்ந்ததண்மதிக்
கலைநிலக்குவித்தன கவரிதாலசெய

மலர்தலையுலகெலாம் புரக்குமன்னவன்
சிலையுலாநிதமணியத் தேரிலேறினான்

(இ-ள்.) நிலவுபிரகாசியாநின்ற — வெண்கவிகை - வெண்கொற்றக்கொ டையை — மேல்மேலே - நிழற்ற - மிகுக்க - தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய மதி - சந்திரனுடையகலை சோடசகலைகளின் நிலாபிரகாசம்குவிந்தவை குவிந்ததோற்றம்போல் கவரிசாமரைகள் - கால்செய - காற்றைச்செய்ய - மலர்தலையுலகெலாம் - பரந்தவிடத்தையுடையஉலகமுழுதும் - புரக்கும் இரட்சிக்காநின்ற - மன்னவன் அரசன் - சிலை - மலைபோல - உலாம் - உலாவுகின்றதமணியம் - பொன்னாகிய - தேரில் - இரதத்தின்மேல் ஏறினான் ஏறிக்கொண்டான் எ-று ※ அகத்தியம்குறிம்கீழாகவேகுறுகியுகாம் (கருத்து) நளன்தேரிலேறினான் - என்பதாம். (௩)

கலிகெழுமுரசுகண் கறங்குமோதையாற்
பொலன்முகடுடைந்துமேற் போயிற்றில்லையே
லலர்தலைவிசும்பினி லடங்கலாவதே
நிலமிசையெழுந்துமே னிமிர்ந்ததூளியே.

(இ-ள்) கலிகெழு - சத்தம்பொருந்திய — முரசுகண் - பேரிகையில்கண்ணானது — கறங்கும் - ஒலிக்கும் — ஓதையால் - சத்தத்தினால் — பொலன், அழகுபொருந்திய — முகடு - அண்டமுகடானது — உடைந்து - உடைவுபட்டு — மேற்போயிற்றில்லையேல் மேலண்டங்களிற்போகாமற் போனால் — அலர்தலை - பரந்தவிடத்தையுடைய — விசும்பினில் - ஆகாயத்தில் அடங்கலாவதே - அடங்குவதாவதே — நிலமிசை - பூமியின்மீது — எழுந்து - எழும்பி — மேல் - மேலே — நிமிர்ந்த - உயர்ந்த — தூளி புழுதிகள் — எ-று. (கருத்து) புழுதிகள்பேரிகைச்சத்தத்தாலண்டமுடைந்து அப்பாற்போகாவிடிற் பூமிகொள்ளுமா என்பதாம் (௪)

இருங்கடற்றானையி னெழுந்தநுண்டுகள்
பொருங்களிறுமிழ்மதம் பொழிந்ததில்லையேற்
கருங்கடலளறெழப் பருகிக்கார்குலம்
மொருங்குவான்பொழியினு மொழிக்கவொண்ணுமே.

(இ-ள்) இரும் பெருமைபொருந்திய — கடற்றானையின் - சேனாசமுத்திரத்தின் — எழுந்த - எழும்பிய, நுண்டுகள் - நுண்ணியபொடிகள் — பொரும் - சண்டை - செய்யாநின்ற, களிறு - யானைகள், உமிழ் - கக்காநின்ற — மதம் - மும்மதத்தையும் — பொழிந்ததில்லையேல் - பொழியாமற்போனால். கரும் - கருத்த — கடல் சமுத்திரசலத்தை — அளறெழ - சேறுபட — பருகி - குடித்து — கார்குலம் - மேகக்கூட்டங்கள் — ஒருங்கு - ஒருமுகமாய் — வான் - ஆகாயத்தினின்று — பொழியினும் - சொரிந்தாலும் - ஒழிக்கவொண்ணுமோ — எ-று. (கருத்து) யானைகள்மதம்பொழியாவிடில் - மேகங்கள் கடலை முற்றுங்குடித்துப்பொழியினும் புழுதிகளை ஒழிக்கக்கூடுமோ என்பதாம் (௫)

சுடர்விடுபருமணி சிறுட்டராவின்மே
னெடுநிலந்துளக்குறநின்றவாற்றினர்
படரிருவிசும்பினிற்பாய்ந்தகல்லது
புடவிமேன்மிதித்திலபுரவிவெள்ளமே